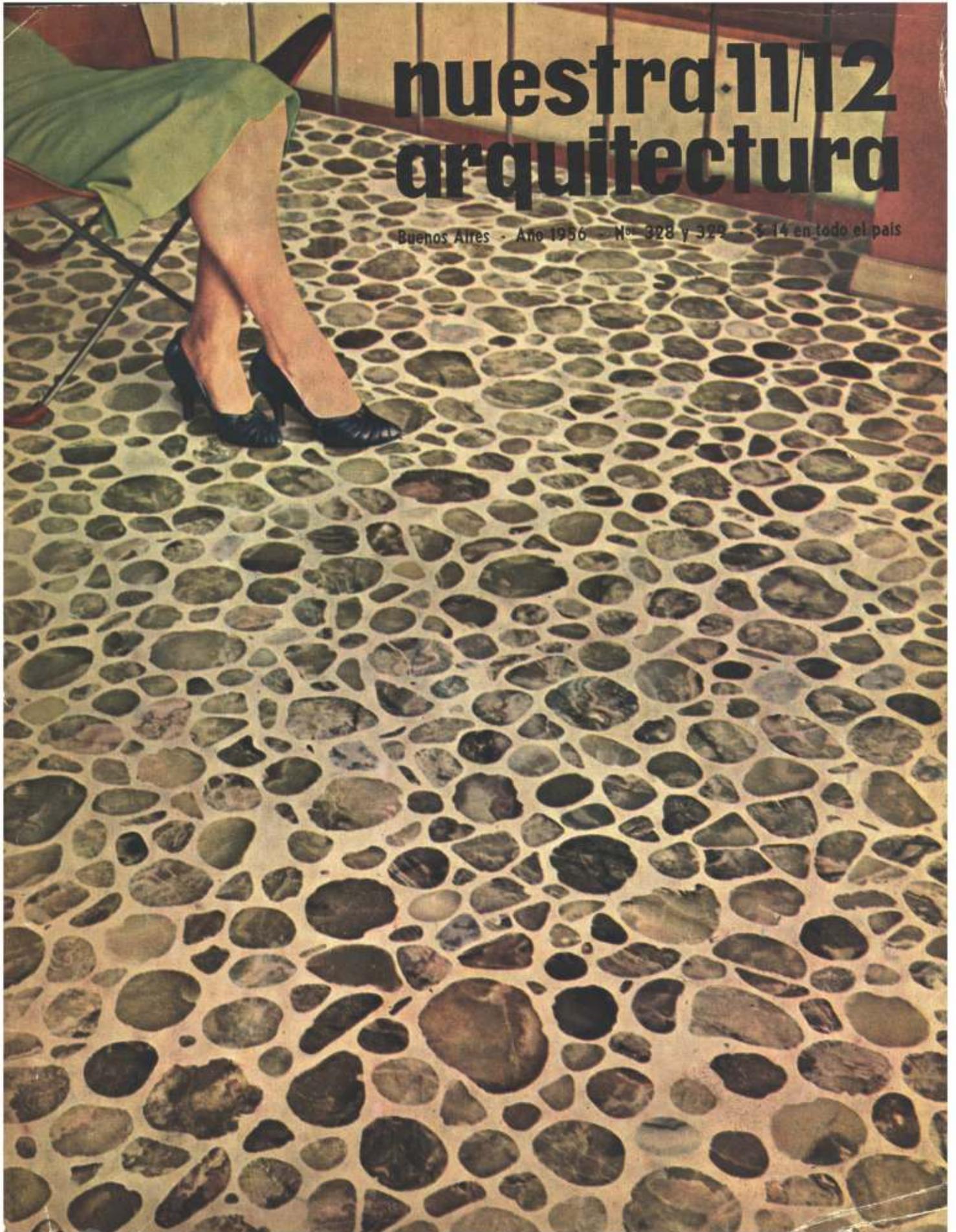


nuestra 11/12 arquitectura

Buenos Aires · Año 1956 · N° 328 y 329 · \$ 14 en todo el país



La prueba por

9



Observando
los carteles
de las
obras en construcción
es fácil comprobar
que se colocan
artículos eléctricos
Atma en

9

edificios
de cada 10

...y en todas las construcciones
de categoría



TRICOS
A

ATMA

ATMA

ATMA

ATMA

ATMA

ATMA

PIRELLA GÖTTSCHE
ARQUITECTOS
SIRIO JONKHUIS
1988 MARZO

Aquí también... ARTICULOS ELECTRICOS
ATMA

$$\begin{array}{r} 24 \\ 21 \\ \hline 24 \\ 1000 \\ \hline 1104 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 9/5 \\ 9 \\ \hline 9 \end{array}$$

Matemáticamente, la prueba por nueve permite demostrar la rigurosa exactitud de un cálculo. En los métodos de apreciación, una preferencia casi unánime es prueba de superioridad absoluta.

NUESTRA ARQUITECTURA

Nov. Diciembre 56-Año 27 N° 328 y 329
Reg. de la Propiedad Intelectual N° 534.926

Revista mensual editada por:
EDITORIAL CONTEMPORA S. R. L.
Capital \$ 102.000.-

Sarmiento 643 - Buenos Aires
Teléfonos: 45 - 1793 y 2575

director: Raúl H. Burzaco

n

a TARIFAS:

en la Argentina:	
Ejemplar suelto	\$ 14.-
Suscripción anual	\$ 120.-
en el Extranjero:	
Ejemplar suelto	\$ 20.-
Suscripción anual	\$ 200.-

S U M A R I O

	Pág.
Walter Hylton Scott: Bases para una política nacional de la vivienda popular	41
Edificio Movimiento del Ministerio de Comunicaciones	43
Marquis y Stoller, arqs.: Vivienda con cocina interior	57
Héctor Velarde, arq.: LIMA moderna y barroca	59
PLASTICA: Lino Eneas Spilimbergo, por Félix M. Pelayo	63
Muebles para niños	68
Schweiker y Elting, arqs.: Vivienda con jardines interiores	69
Futuro centro de artes teatrales en Nueva York	72
Robert A. Little y Ass. arqs.: Casa sobre un remanso	74
Vista y detalles de una chimenea	78
El acondicionamiento del aire: La zona del bienestar, por el Dr. Ing. Fermo Marelli ..	79
Notas	1

En la tapa: **PISO ESFEROIDAL PATENTADO FULGET.** El corte en sección de los trozos de mármol u ónix, oportunamente redondeados, da a su composición un efecto abstracto y puramente gráfico, de dibujo puro, al cual la coloración natural, con sus vetas, sus puntos y las manchas internas de los mismos, revelados por el corte, añaden la riqueza del precioso e inimitable fragmento natural. **MONOLITICO** y en chapas de 40 x 40 cms.

La dirección de N. A. no se responsabiliza por los juicios emitidos en los artículos firmados que se publican en la revista.

NOTAS

EL ACONDICIONAMIENTO DEL AIRE

(Viene de la pág. 80 de texto)

de acondicionamiento de aire para proteger la vida de los viajeros siderales.

En la industria el aporte del acondicionamiento ha sido una verdadera revelación.

Los artículos más delicados, que una vez se fabricaban solamente en lugares donde las condiciones climáticas naturales eran favorables lo son ahora en lugares donde la producción resulta más económica. Es así que en Novara se obtienen hoy los mejores bizcochos ingleses, gracias a que el clima de ese país ha sido reproducido en los ambientes de elaboración. Asimismo en la zona de Bérghamo se producen hoy magníficos "spaguetti" napolitanos de pasta dura, habiéndose logrado actualmente el grado de humedad y el calor de la ciudad canora.

En las industrias mecánicas de gran precisión o de producción en gran escala, como así también en las industrias de tejidos naturales y de las más modernas fibras artificiales, el ciclo productivo se desenvuelve en clima acondicionado, alcanzándose así los más altos grados de eficiencia.

Además, la constancia de los factores ambientales

(Continúa en la pág. 2)

Placas

hormigón celular

fraguado en autoclave

SIHL
S. R. L.

largo 2,00 a 4,00 m
ancho 0,80 m.
esp. 0,05 a 0,12 m.

montevideo
434 - 7º
T. E. 35 - 5887

INSTALACIONES DE NEGOCIOS METALES PARA LA ARQUITECTURA

MOLDURAS "SAGE" para los frentes de negocios.
 PUERTAS fabricadas con PERFILES "SAGE" expulsados en el país.
 COLUMNAS para mamparas sobre mostradores.
 CREMALLERAS Y MENSULAS para vitrinas
 RIELES Y COLIZAS para puertas corredizas de cristal.
 MANIJONES para puertas de entrada de negocios.
 CHAPAS PROTECTORAS (zócalos) para puertas, mostradores, etc.
 CAJAS Y REJAS para bancos y oficinas.
 VITRINAS para exposición y/o venta de mercaderías.

SAGE
Plac (m.r.)

Placa cribada para exhibidores, revestimiento de columnas y fondos de vidrieras.
 REFLECTORES "SPOTLIGHT" para iluminación, con aros de metal "ANODAL", en colores. (m.r.)

OBJETOS DE ARTE PARA REGALOS
 "ANODAL" (m.r.)
 INDUSTRIA ARGENTINA

NUESTROS TRABAJOS SE REALIZAN EN METALES BLANCOS "ANODAL" e "INOXAL" (m.r.) (m.r.)

ACERO INOXIDABLE, BRONCE Y COBRE

Solicite catálogos y folletos
 SARMIENTO 1236 Tel. 35 - 3057
 BUENOS AIRES

EL ACONDICIONAMIENTO...

(Viene de la pág. 1)

más aptos ha hecho disminuir en gran escala los descartes y las mermas de elaboración, aumentando el rendimiento sin ningún esfuerzo extra por parte del personal de mastranza, con sólo facilitarle mejores condiciones de trabajo.

Un síntoma significativo de cómo el acondicionamiento de los ambientes de trabajo está hoy considerado como de "primera necesidad" y no de lujo lo representan ciertos pedidos de empleados públicos en algunos diarios estadounidenses, en los cuales se destaca que las oficinas cuentan con instalaciones de aire acondicionado.

También dentro de los sistemas de crianza de animales se ha empezado a aprovechar las posibilidades múltiples del acondicionamiento. Se encuentran ya en actividad grandes criaderos de pollos, donde las horas de luz, de oscuridad y la temperatura se alternan independientemente de la luz y del clima externo, de manera tal que los pollos comen y duermen dentro de una exacta secuencia para crecer rápidamente y rápidamente ser despachados al mercado, con sus crestas blancas, rojas o rosadas, según la preferencia de los clientes.

En los principales institutos biológicos para la crianza de los animales de laboratorio se utilizan criaderos acondicionados, como asimismo en locales adecuados y provistos de todos estos adelantos se desarrollan caballos y perros de raza. Del mismo modo, en barcos debidamente provistos de las comodidades que brinda el acondicionamiento se transportan a través de climas tropicales valiosos ejemplares bovinos.

El acondicionamiento está considerado indispensable también en los transportes de sustancias alimenticias y de mercaderías delicadas como asimismo para el almacenamiento de productos textiles, agrícolas, tabaco, etc., permitiendo economías inesperadas gracias a la eliminación de mermas y deterioros.

* * *

Pero sobre todo la edificación civil e industrial ha vuelto a sentir intensamente la influencia de la ciencia del acondicionamiento, ciencia que ahora dignamente se ha puesto a la par de las otras disciplinas

(Continúa en la pág. 4)

Para la Industria el Comercio y el Hogar

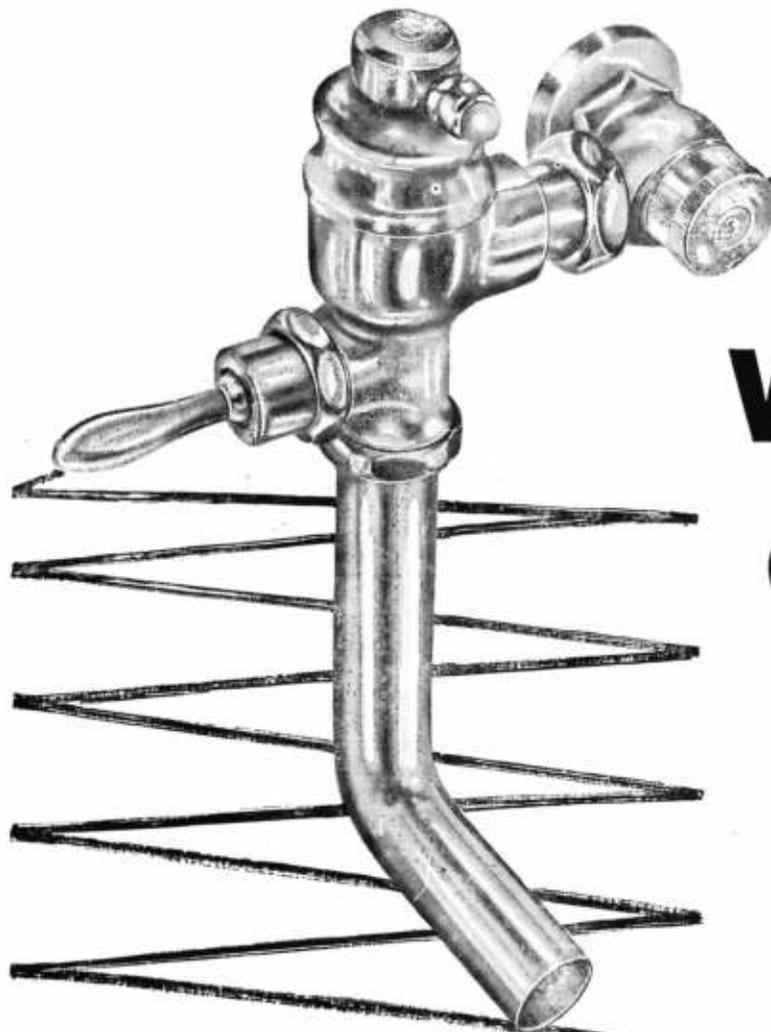
NELSON
 extractores de aire

Un técnico a su disposición resuelve su problema de ventilación

Talleres electromecánicos "NELSON" S. R. L.
 CAPITAL \$ 700.000.-

BOLIVAR 825 - 39 T. E. { 30 - 5953
 { 33 - 0132

otra joya



Válvula Carola

A SU DISPOSICION EN SU
DISTRIBUIDOR HABITUAL

TALLERES METALURGICOS
LA UNION
CARLOS F. ANGELERI

GRAN FÁBRICA de BALDOSAS TIPO MARSELLA-TEJAS Y LADRILLOS PRENSADOS Y HUECO



FÁBRICA CERÁMICA
Alberdi S.A.

ESCRITORIO y ADMINISTRACIÓN
SANTA FE 882 - ROSARIO
U.S.A. 2828

EMPLEE EN SUS OBRAS
TEJAS Y BALDOSAS

ALBERDI

ORGULLO DE LA INDUSTRIA ARGENTINA

PRECIOS, MUESTRAS E INFORMES:

Administración: SANTA FE 882 - T. E. 22936 - ROSARIO
o al Representante en Buenos Aires:

O. GUGLIELMONI

AVDA. DE MAYO 634 - (Piso 1º) - T. E. 34 - 2792 - 2793

EN VENTA EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO

Premiadas con el Primer Gran Premio en la
Exposición de la Industria Argentina 1933-34

EL ACONDICIONAMIENTO...

(Viene de la pág. 2)

que hacen posible la realización de los grandes rascacielos y de las construcciones más modernas.

El acondicionamiento ha permitido la construcción de edificios que de otra manera hubieran resultado específicamente demasiado costosos, gracias a las soluciones más originales y funcionales. De esta manera en el edificio de la Rinascence de Milán, la elección de una potente instalación de acondicionamiento ha permitido aprovechar al máximo al área disponible, y utilizar más racionalmente el interior del edificio desvinculándolo de las exigencias arquitectónicas de la monumental fachada, permitiendo

así grandes aglomeraciones de gente, hasta ahora no posibles y ni siquiera admisible en ambientes cerrados.

Con el acondicionamiento del edificio de la Rinascence se ha podido realizar un mayor número de planes de ventas, una instalación de iluminación singularmente potente para hacer resaltar la calidad de los productos expuestos y se ha asegurado sobre todo, una constante "zona de bienestar" para el personal y para el público, tanto en verano como en invierno.

Entrando en aquellos locales en días pesados, lluviosos o fríos, cuando las instalaciones están mantenidas a su justo régimen, se tiene concretamente la prueba de este "bienestar", dado que el aire se renueva activamente y se mantiene automáticamente a un grado justo y preciso de temperatura y de humedad.

Es interesante poner de relieve que también en invierno, en horas de gran aglomeración, es necesario hacer funcionar a pleno régimen los grupos frigoríficos a efecto de eliminar los excesos de calorías. Es más, en los casos en los cuales se está libre de vínculos de espacio y de forma y el factor más importante es la funcionalidad de la construcción, la técnica de acondicionamiento provee al arquitecto de soluciones atrevidas e innovadoras, aptas para asegurar la mayor constancia de las condiciones ambientales. En tal modo el acondicionamiento entra a formar parte en la evolución de una arquitectura nueva, que con toda razón podría definirse "arquitectura acondicionada".

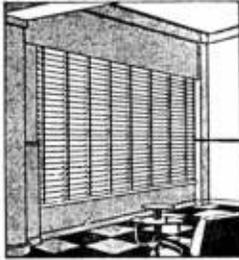
Y para terminar con algún otro ejemplo en esta



F R E N T E S
de
E S T U F A S
' L E R M A '
en todo estilo y precio

●

ROSETTI 1123 ☆ Bs. As. ☆ Tel. 54 - 2613



"VENTILUX"

Persianas plegadizas de
aluminio y madera

GAONA 1422/32/36

Suc. JUAN B. CATTANEO S. R. L.

CAPITAL \$ 1.800.000.-

T. E. 95-1655 y 7622

CORTINAS DE ENROLLAR

Proyección a la veneciana,
sistema automático

"8 en 1"



presentación de las ventajas y de las posibilidades que ofrece esta nueva ciencia, diré que ya se piensa en la eliminación del polvo en las casas —con gran alivio de nuestras señoras— mediante filtros electrostáticos insertados en las instalaciones de acondicionamiento: que se acondiciona la parte interior de los grandes diques, durante su construcción a fin de que el fraguado del hormigón se realice con la velocidad adecuada para evitar la formación de peligrosas tensiones internas: que se proyecta el acondicionamiento de sectores ciudadanos enteros (shopping centers) con sus calles y galerías debidamente acondicionadas: que los peregrinajes a la Meca han vuelto a realizarse en gran escala desde que las autoridades de Arabia Saudita, con plausible sensibilidad religiosa y turística, han construido refugios acondicionados para los peregrinos.

* * *

Podríamos decir, por lo tanto, al finalizar esta relación, que la palabra "acondicionamiento" se ha transformado sin ninguna duda, en una de las voces más características de nuestra era.

En las habitaciones, en las industrias, sobre el mar y en el aire, las instalaciones de "acondicionamiento" se desarrollan de manera siempre creciente reafirmando el dominio del hombre sobre el ambiente que lo circunda, en modo tal que la civilización pueda desenvolverse en cualquier sitio y tender a más altas metas en la "zona del bienestar".

DENSIDAD DEMOGRAFICA EN BRASIL

Frente a lo que muchos suponen, el Brasil no se halla en posición desfavorable respecto de su densidad demográfica en el conjunto de los países y territorios de gran extensión.

Según datos del Instituto Brasileño de Geografía y Estadística (IBGE), la población de los 8,5 millones de kilómetros cuadrados del país, se hace a un ritmo prometedor y está ya previsto que antes de fin de siglo se alcanzarán los cien millones de habitantes. De ese modo, la densidad de población será superior a diez habitantes por kilómetro cuadrado. Incluso en las condiciones actuales, con unos siete habitantes por kilómetro cuadrado, el Brasil presenta una densidad setenta veces mayor que la de Alaska, siete veces mayor que la de Canadá, Aus-

muebles para
el profesional

arq. MARCO DEL PONT

estudio:

libertad 877 - t. e. 41-0564
buenos aires

ROSSI

decoración de interiores, amueblamientos, tapicería, iluminación, cerámica moderna.

esmeralda 945

BUENOS AIRES MILAN

ARREDAMENTO

un nuevo concepto estético para la decoración completa de su hogar.

Buzones "DE LUXE"

para recepción de correspondencia

C. V. CARDARELLI

Jorge Newbery 4814-16 T. E. 54-2592

DENSIDAD DEMOGRAFICA...

tralia y Mongolia e igual a la de la Argentina, países que superan la extensión de un millón de kilómetros cuadrados.

En América del Sur apenas Uruguay (14 habitantes por kilómetro cuadrado), Ecuador (13), Colombia (11) y Chile (8), son países más densamente poblados que el Brasil. La densidad demográfica de los Estados Unidos (20) y la de Méjico (14), que poseen al mismo tiempo gran superficie y elevada población, no llega a triplicar la densidad brasileña. Incluso en Europa, donde se hallan los más apretados conglomerados humanos, hay por lo menos un país, Islandia, cuya densidad de dos habitantes por kilómetro cuadrado es 3.5 veces menor que la brasileña. En Noruega (10) y en Finlandia (12) encontramos una densidad inferior al doble de la brasileña.

Las zonas Norte y Centro-Oeste, que abarcan 5.456.647 kilómetros cuadrados, esto es, el 64 % de la superficie del Brasil, y cuya población en conjunto era, en 1950, de 3.581.620 habitantes, influyen visiblemente en la densidad demográfica del país. En esas regiones existen municipios de más de cien mil kilómetros cuadrados con una densidad de población que no llega a 0.1 habitantes por kilómetro cuadrado. Junto a estos casos, nos hallamos

(Continúa en la pág. 8)

GOTERAS ?

GRAFISOL es la solución ideal para reparar toda clase de goteras y filtraciones en cualquier techo, ya sea en chapa canaleta o baldosas. Se emplea como masilla para reparar: claraboyas, bebederos, tanques, baldes, caños, etc.

Se fabrica en tres tipos: EN PASTA - SEMI-LIQUIDO - LIQUIDO. Es sumamente elástico, no es atacado por álcalis ni ácidos. No daña el agua.

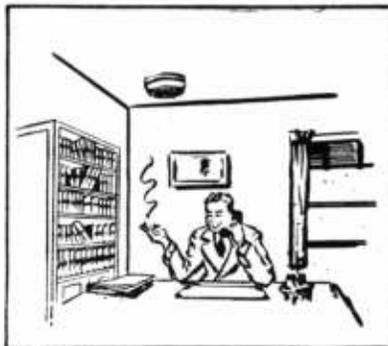
FRANCISCO J. COPPINI
Chacabuco 82 • Buenos Aires • T. E. 33-9276

**Una nueva
concepción
en la
purificación
de aire**

triox O₃



**PARA COCINAS,
BAÑOS,
OFICINAS, ETC.**



**a base de tubos
GENERADORES DE OXIGENO ACTIVO**

El equipo triox "O₃", resultado de pacientes investigaciones sobre la generación electrónica del oxígeno activo, ha hecho posible lograr la total eliminación de vapores de hervor, humos y malos olores, asegurando además, la protección contra los gérmenes que ambulan en el ambiente.

De fácil y segura instalación en cocinas, baños, oficinas, etc.; sobre paredes, tabiques o cielorrasos, triox "O₃" no es extractor, agitador o circulador de aire, es el EQUIPO ELECTRONICO GENERADOR DE OXIGENO TRIATOMICO, capaz de PURIFICAR y DESODORIZAR en el más completo silencio, hasta 100 m³ de aire viciado.

triox "O₃" es el único aparato de bajo costo, con un mínimo consumo de 85 Vatios.

INSTALELO HOY MISMO y téngalo presente en sus proyectos y realizaciones futuras, donde hay que armonizar con los adelantos que hacen al confort del hogar.

Agente de Ventas
COMERCIAL VENTAS S. A.
Avda. L. N. ALEM 651 - T. E. 32-7422

LABORATORIOS ELECTROQUIMICOS
LEQ

... y también Harrods y Gath y Chaves lo tienen.

F I C C I O N

LA REVISTA-LIBRO DE AMERICA

**200 páginas DOBLES de texto
y 20 de anuncios bibliográficos**

Se inician en su número de Noviembre-Diciembre las secciones permanentes de LETRAS Americanas, Argentinas, Españolas, Francesas, Inglesas e Italianas, a cargo respectivamente de Miguel Angel Asturias, Juan Carlos Ghianno, Alvaro Fernández Suárez, Félix Gatteguo, J. R. Wilcock y Attilio Dabini.

Precio del ejemplar \$ 15.- m/n.

Suscripción anual \$ 80.- m/n.

LA SUSCRIPCION LE RESULTARA PRACTICAMENTE GRATUITA

porque recibirá LIBRE DE CARGO un libro de la editorial Goyanarte de \$ 29.- m/n, como obsequio inaugural de la nueva casa de la Revista-Libro FICCIÓN (Paraguay 479). Además recibirá también sin recargo, el gran número extraordinario dedicado al Uruguay (precio \$ 35.- m/n), donde colaboran los principales escritores de ficción del país hermano, con el homenaje de los más destacados valores de las letras argentinas.

UNA PUBLICACION DE:

EDITORIAL  GOYANARTE
PARAGUAY 479 — T. E. 31 - 3694
BUENOS AIRES

REVISTA - LIBRO "FICCIÓN"

Paraguay 479 - Teléf. 31 - 3694
BUENOS AIRES

Sírvase anotarme como suscriptor de la Revista-Libro FICCIÓN con el envío gratuito del libro-obsequio inauguración de \$ 29.- m/n, y la condición de no pagar recargo alguno por el gran número extraordinario dedicado al Uruguay o por cualquier otro número especial que edite la revista.

Nombre

Calle y No.

Localidad

Aljunto cheque o giro por \$ 80.- m/n.



PISOS DE LINOLEUM

Casa Carmelo Capasso

SOC. DE RESP. LTDA. - Capital \$ 150.000 m/n.

ALBERTI 2063

61 - 0896-8173

DENSIDAD DEMOGRAFICA...

(Viene de la pág. 6)

con otros núcleos cuya densidad demográfica corren parejas con las más elevadas del globo. Basta citar el caso de Recife, con casi 4.000 habitantes por kilómetro cuadrado, presentando una concentración humana mucho más densa que la de Hongkong.

EL MUSEO DE ARTE DE SAO PAULO REALIZARA UNA EXPOSICION DE LAS ARTES PLASTICAS DEL TEATRO

El Museo de Arte Moderna de São Paulo, promotor de dos grandes realizaciones en beneficio de la cultura y del arte en el Brasil —la Bienal de Arte Moderna y el Festival Cinematográfico de São Paulo—, aparte de constituir un centro donde estudian artistas de todo el Brasil, hace poco tiempo hizo pública una nueva realización: la Bienal de las Artes Plásticas del Teatro.

Será la primera vez, en el mundo, que se organizará este tipo de exposición. El carácter periódico que le será dado —coincidiendo con la Bienal de São Paulo— hará de él, sin duda, un lugar de encuentro para los valores de todos los países.

La exposición comprenderá trabajos de escenógrafos, figurinistas y técnicos que ya se hayan presen-

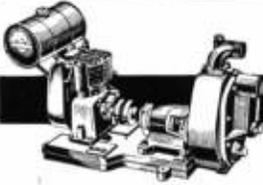
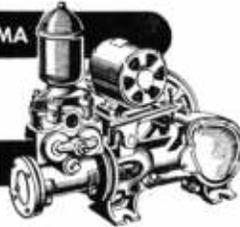
(Continúa en la pág. 10)

bombas.



• BOMBAS A DIAFRAGMA

• BOMBAS A PISTON DE DOBLE EFECTO



• BOMBAS AUTOCEBANTES

• BOMBAS CENTRIFUGAS MONOCELULARES



• BOMBAS AUTO ASPIRANTES

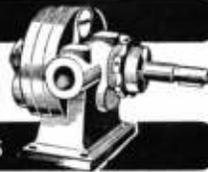
• BOMBAS DIAFRAGMA A MANO



• MOTO BOMBEADORES

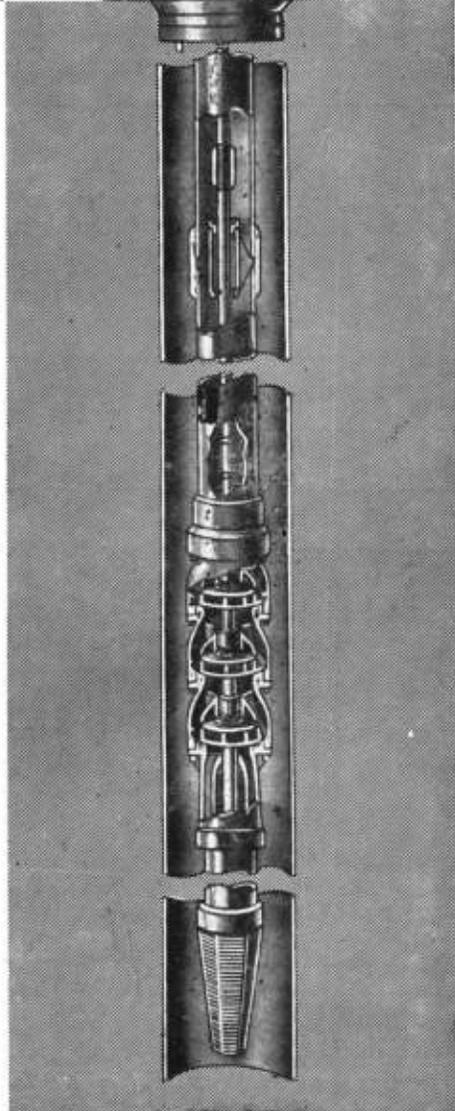


• BOMBAS ROTATIVAS A ENGRANAJES



• BOMBAS PIE DE MOLINO

IRUMA
 SOC. RESP. LTDA.
 Cap. \$ 800.000.- m/n.



• BOMBAS DE POZO PROFUNDO

Para perforaciones de 100, 150, 200 y 250 mm. de diámetro y donde el nivel del agua se halle a gran profundidad. Pueden ser accionadas por motores: eléctricos, a nafta o diesel.

SAN JOSE 374 - T. 37-9356 - Buenos Aires

"La Casa de las Cocinas"

•
A GAS Y
SUPERGAS
A CARBON
Y LEÑA
•

FABRICANTES ESPECIALIZADOS

CAVEDO, GONZALEZ y Cia.

Pte. Luis Saenz Peña 1285/87



T. E. 23-5198

EL MUSEO DE ARTE...

(Viene de la pág. 8)

tado en espectáculos, y de arquitectos, que recibirán premios simbólicos. Habrá también exposiciones retrospectivas de escuelas y movimientos en el campo de la escenificación dramática, acompañadas de muestras de obras de grandes escenificadores del teatro antiguo y moderno. Paralelamente, se realizarán también conferencias y conversaciones que la revista *Teatro Brasileiro*, como órgano oficial del certamen, publicará.

El creador de esta Bienal es el escenógrafo Aldo Calvo. Francisco Matarazzo Sobrinho es el patrocinador, habiendo invitado al señor Sábato Magal-

GOMA PARA

Pisos
Mesas
Mostradores

Linoleum
Falcaplast
Felpudos

MATAFUEGOS ABO

TODO MATERIAL CONTRA INCENDIO

LANGER Y CIA. S. R. L.
PARAGUAY 643. 32 - 5562 - 2631 - 5735

SIN calor
frío
ruidos
molestos



**Vermiculita
"PAMPA"**

El gran aislante termo-acústico
le brindará el perfecto confort.

P.A.M.P.As. S.R.L.
LAVALLE 1523 - T. E. 40-2002
Buenos Aires



di, director del *Teatro Brasileiro* y profesor de la Escuela de Arte Dramático, para organizar y planificar la iniciativa.

También se organizará un Archivo del Teatro, similar a los Archivos Históricos de Arte Contemporáneo que la Bienal de São Paulo incluyó en sus actividades, y que dispone de aproximadamente 12 mil nombres fichados, dedicando a cada uno la documentación e ilustración más abundante posible. La inauguración se ha fijado para septiembre de 1957, en el local de las Exposiciones de Arte Moderna, en el Parque de Ibirapuerá, ubicado en la ciudad paulista.

PRIMERA REUNION TECNICA INTERAMERICANA EN VIVIENDA Y PLANEAMIENTO
(Bogotá, 1956)

INFORME FINAL

I. — DECLARACION DE PRINCIPIOS.

PRIMERO: Los Estados que integran la Organización de los Estados Americanos (OEA), reconocen y proclaman el derecho del hombre al uso y disfrute de una vivienda higiénica adecuada a sus necesidades, dotada de los servicios públicos y comunales indispensables de acuerdo con los adelantos de la época;

SEGUNDO: La solución del problema de la vivienda no debe, ni puede ser enfocado aisladamente, sino dentro del marco

de una planificación integral, sea dentro de un ordenamiento adecuado de los factores económicos, físicos, sociales y políticos para el logro de la elevación de los niveles de vida en las escalas nacional, regional y local;

TERCERO: Que el problema de la vivienda, no sólo en el aspecto del déficit de nuevas viviendas, sino también en el del mejoramiento indispensable de las existentes y dotación a las mismas de servicios públicos y comunales adecuados, es de tal magnitud, que ninguna de las naciones de América puede resolverlo, ni siquiera mejorarlo en grado satisfactorio, por la acción del estado solamente, sino que es indispensable aunar, en forma coordinada, los esfuerzos oficiales con los de la iniciativa privada; y

CUARTO: El problema de la vivienda en toda América ha llegado a un estado crítico que reclama urgentemente, sin más dilaciones, el concurso decidido de los gobiernos y de

CERCOS - MUROS

premoldeados de cemento

ideales para construir
viviendas - galpones
garages - gallineros, etc



OTROS
RENGLONES

natatorios y tanques australianos
de placas premoldeadas.
lajas, pérgolas, postes, losetas

G. AMATO y Cía. S. R. L.

Cap: \$ 150.000

SAN MARTIN 201 BS. AS. T. E. 34.9055

PRODUCTOS - DURABEL

Hijos de **PABLO CONCARO**

SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA - CAPITAL \$ 1.000.000

AVDA. LOS QUILMES Y LINERS
(RUTA NACIONAL N° 2 - KILOMETRO 17389)
QUILMES
F. C. S.

U. T. 202 (BERNAL) 0149

CORRESPONDENCIA
CASILLA DE CORREO N° 20
BERNAL
F. C. S.

los pueblos para intensificar los esfuerzos que vienen realizando en cada una de las naciones y la coordinación de todos ellos, a través de la División de Vivienda y Planamiento del Departamento de Asuntos Económicos y sociales de la Unión Panamericana, con el fin de concretar verdaderos planes nacionales de vivienda que basados en la experiencia de los éxitos y fracasos obtenidos hasta el presente, conduzcan, con toda seguridad, al mejoramiento de las condiciones de vida y a la felicidad de los pueblos de América.

II. — POLITICA GUBERNAMENTAL FRENTE AL PROBLEMA DE LA VIVIENDA.

La Primera Reunión Técnica Interamericana en Vivienda y Planamiento,

CONSIDERANDO:

Que teniendo como fundamento los conceptos reflejados en la Declaración de Principios aprobada por esta Reunión,

RESUELVE:

Recomendar a los Gobiernos de los Estados Americanos que tomen en consideración, dentro de sus programas de acción en materia específica de vivienda, los siguientes aspectos:

- 1.— Que es fundamental que la política de vivienda de interés se ajuste a las directrices generales que emanen de una planificación integral.
- 2.— Que para obtener estas directrices y asegurar la continuidad y efectividad de dicha acción es indispensable el funcionamiento de un organismo de Planificación y la adopción de los procedimientos legales, técnicos y administrativos pertinentes.
- 3.— Que, dado que la planificación integral abarca todos los planos, órdenes e intereses de la actividad humana, colectiva e individualmente considerada, ordenando su desarrollo y previendo ulteriores etapas de superación en su bienestar, el Organismo de Planificación debe acoger en su

PERSIANAS

airflo

con las nuevas tablas de
duraluminio **plasticol**



fabricadas por

IRIARTE HNOS.

AV. MONTES DE OCA 1461

T. E. 21-0251 y 1697



**F O T O S
G O M E Z**

Olazábal 4779 T. E. 51-3378

MOSAICOS

AZULEJOS

MAYOLICAS

Mosaicos de Gres Cerámico

Tabique Quitasol Cerámico

L U Z - A I R E



CATTANEO y Cía. S. R. L.

MAIPU 245

Tel. 34 - 6381

PRIMERA REUNION...

seno, sin menoscabo de su prudente y necesaria agilidad, la representación de las distintas disciplinas de pensamiento y especializaciones que en aquélla inciden.

4.— Que la integración del Organismo de Planificación, en lo relativo a sus cuerpos técnicos, legal y administrativo, esté constituida por personal especializado en la actividad que debe desarrollar, y dotados personalmente de una unidad de doctrina garantizada por una coordinada formación técnica, humanística y conceptual.

5.— Que el Organismo de Planificación así constituido, adopte sus conclusiones conforme a los criterios que él establezca para el estudio y análisis de los problemas propios de la nación, sin que por ello se lesionen o limiten las facultades y atribuciones constitucional y/o legalmente conferidas a las instituciones u organismos de gobierno que pudieran integrarlo, ni el fundamento democrático representativo de la autoridad nacional; y que tenga asegurada la capacidad legal, los recursos financieros y la autoridad suficiente para la realización y aplicación efectiva de sus directrices por los organismos pertinentes.

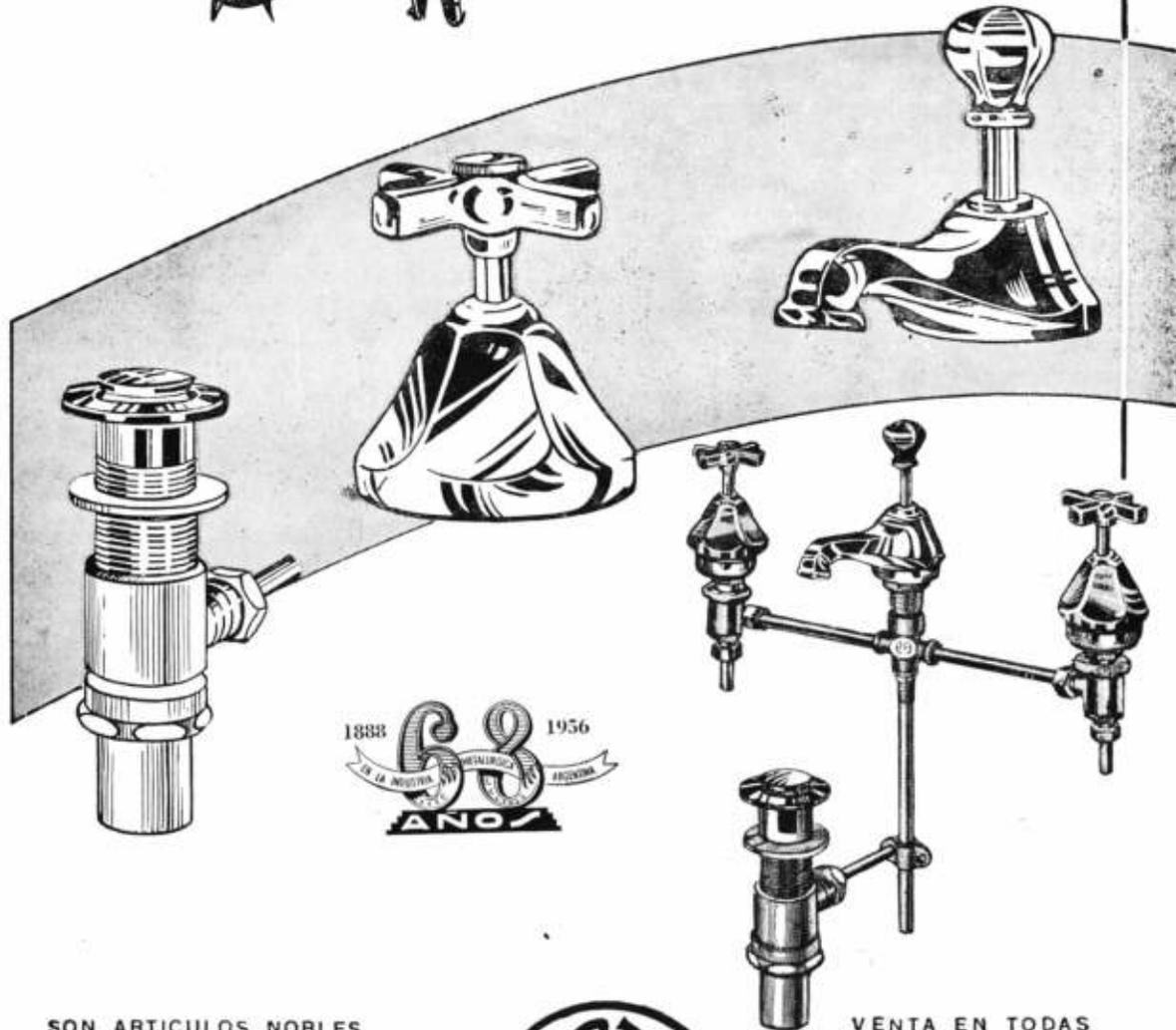
6.— Sin perjuicio de los pronunciamientos anteriormente expuestos, durante el tiempo que se invierta en el estudio, preparación y formulación inicial de la planificación integral del país (período de tiempo a estimarse por cada uno de ellos, con término improrrogable) la inmediata acción de los gobiernos, en materia de política de vivienda de interés social, debe abordar en forma perentoria, cuidando de no comprometer la realización de planes de vivienda a largo alcance y de acuerdo con las posibilidades y medios los aspectos tratados en los apartados siguientes que, estando incluidos en los programas de vivienda a largo alcance, deben ser asimismo, atendidos en los urgentes planes de emergencia:

a) La erradicación de tugurios (urbanos y rurales), adoptando además las medidas necesarias para evitar su aparición y crecimiento.

(Continúa en la pág. 14)



Si el problema está en conseguir accesorios sanitarios de perfecto funcionamiento, larga vida y diseños modernos, la solución se encuentra en
ACCESORIOS SANITARIOS



**SON ARTICULOS NOBLES
INDUSTRIA ARGENTINA**



**VENTA EN TODAS
LAS CASAS DEL RAMO**

ADMINISTRACION Y VENTAS
ZAVALETA 190 - T. E 91-3312 y 3389
COMPRAS.
T. E 91-0269

ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS
PIAZZA H^{NOS} S.A.
INDUSTRIAL Y COMERCIAL

EXPOSICION
BELGRANO 502 - T. E 33-2724
TALLERES ARRIOLA 154/58
T. E 91-4324 - BUENOS AIRES



El sello de confianza para sus especificaciones

Artefactos sanitarios
Cocinas y Calefones
Muebles metálicos
Lavarropas industriales y familiares
Refrigeración centralizada e industrial
Heladeras eléctricas y de kerosene "Empire", familiares y comerciales

Calderas y Radiadores
TermoZócalo "Empire"
Bombas "Worthington" centrifugas y de pozo profundo
Bombeadores de todos los tipos
Acondicionamiento de aire "York"
Fibro-cemento "Eternit"

Techado asfáltico "Agartech"
Materiales aislantes
Ladrillos refractarios
Ferretería y Herramientas
Caños y Accesorios galvanizados
Artículos para el hogar, etc., etc.

AGAR CROSS & Co
Ltd

JUENOS A RES

ROSAR.O

SANTA BLANCA - TUCUMAN - MENDOZA

PRIMERA REUNION...

(Viene de la pág. 12)

- b) El mejoramiento y la recuperación de las viviendas salubres edificadas en terreno propio.
- c) La readaptación social y la educación en materia de vivienda, del individuo y de la familia.
- d) El entrenamiento, la instrucción y el adiestramiento en la industria de la construcción, a través de escuelas temporales, de las personas aptas para llevar a cabo un plan de esfuerzo propio y ayuda mutua.
- e) El estímulo y ayuda a la producción y suministro de materiales y equipo para la vivienda.
- f) La asistencia en la construcción de viviendas tanto en el aspecto técnico, como en el del personal especializado.
- g) El fomento de cooperativas de viviendas de interés social, de cooperativas de construcción y de cooperativas de ahorro, creando además Institutos de cooperativas que las promuevan y divulgen, y proporcionando a las mismas, ayuda técnica, económica y social.
- h) La construcción de viviendas dotadas de servicios públicos y comunales, en ubicaciones integrables con su medio circundante.

i) La concesión de créditos para la edificación de viviendas de interés social.

j) El mejoramiento del nivel económico de las clases no pudientes, a los efectos de que puedan hacer frente a las obligaciones de los créditos que se les ofrecen.

k) Propiciar y contribuir directa o indirectamente a la construcción de viviendas que puedan ser usufrutuadas con cánones de arrendamiento proporcionales a los ingresos familiares de los posibles arrendatarios.

l) Propiciar la construcción de un mayor número de viviendas modestas en lugar de un menor número de viviendas de mayor costo.

m) Dotar a los núcleos de población por medio de la iniciativa privada o estatal de los servicios públicos y comunales indispensables.

n) Propiciar que la construcción de viviendas se realice sobre superficies de terreno que permitan ampliaciones futuras de acuerdo con las necesidades del crecimiento de las familias, fijando las dimensiones y áreas mínimas de terreno, de acuerdo con su ubicación urbana o rural, clima, condiciones topográficas, etc.

(Continúa en la pág. 16)

PARQUETS



- PARQUETS MOSAICO
- PARQUETS DE ROBLE ESLAVONIA

JOSE SIGNORELLI e Hijos S.R.L.
FABRICANTE

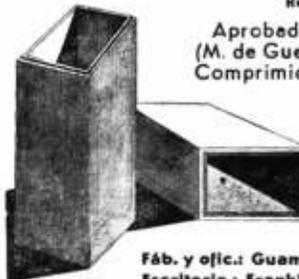
11 de SETIEMBRE 4619/61 ● 70-6392 y 4735

CAPITAL \$ 500.000.-

CAÑOS PARA CONDUCTOS DE HUMO Y VENTILACION

Refractarios

Aprobados por D. G. I.
(M. de Guerra) y en Cemento
Comprimido a alta Presión



Hollineros
y Tanques

Aprobados por la
I. Municipal y O. S. N.

OSTI & Cía.

Fáb. y ofic.: Guaminí 777 - CASEROS - F.C.N S.M.
Escritorio: Franklin 1153 - T. E. 59 - 0916



En sus proyectos de construcción...



En la renovación de pinturas...



En la decoración de interiores...



DUPEROL

Primera pintura plástica al látex vinílico

DUPEROL conviene mucho más porque: Combina propiedades de significativas ventajas para los profesionales - Tonos modernos y atractivos - Excelente adhesión - Esterilidad a los hongos - Gran duración - Lavable - Secado casi instantáneo - ¡Sin olor! - Ren-

dimiento extraordinario - Facilidad de aplicación sobre toda clase de superficies, incluso directamente sobre paredes revocadas - No necesita mano de base - Todo lo cual significa economía de material y muchas horas de mano de obra.

Solicite un muestrario de colores y especifique siempre: DUPEROL látex vinílico

INDUSTRIAS QUIMICAS ARGENTINAS "DUPERIAL" S. A. I. C.

Paseo Colón 285 - Buenos Aires

BAJOCCO


HIERRO FORJADO

Exposic.: CORDOBA 3843 - T. E. 86-9991-9994
 LIBERTAD 1154 - T. E. 41-2371
 Talleres: ANDALGALA 1085-8

ESTRUCTURAS TUBULARES
T.A.E.M.
T.A.E.M. Talleres Argentinos Electro-Mecánicos S.R.L. Capital 9.450.000.000

JUJUY 136-Bs. AIRES

T. E. 93-4941/2/3

Sucesión de:

FRANCISCO CTIBOR

FABRICA DE LADRILLOS

Ringuet - F. C. N. G. ROCA - T. E. 890 - La Plata

ESCRITORIO

Av. de Mayo 878 - T. E. 34 Defensa 8580

LADRILLOS MACIZOS F. C.

Aprobados por la Dir. de las O. S. de la Nación

HUECOS PATENTADOS

para entrepisos, azoteas, chimeneas, bebederos, etc.

PRIMERA REUNION...

(Viene de la pág. 14)

- o) Adoptar las medidas necesarias para impedir las urbanizaciones y edificaciones carentes de los servicios públicos y comunales indispensables para la vivienda.
- p) Revisión, actualización o promulgación de leyes sobre vivienda en zonas agrícolas, pecuarias, mineras e industriales adoptando además las medidas necesarias para su estricto cumplimiento.
- q) Fijar las condiciones mínimas de las viviendas urbanas y rurales.
- r) La formación y preparación de suficientes técnicos especializados en la materia de vivienda y planeamiento, creando para ello los Institutos para post-graduados necesarios.

III.—EVALUACION DE LAS NECESIDADES Y PREPARACION DE PROGRAMAS DE VIVIENDA DE INTERES SOCIAL.

La Primera Reunión Técnica Interamericana en Vivienda y Planeamiento,

CONSIDERANDO:

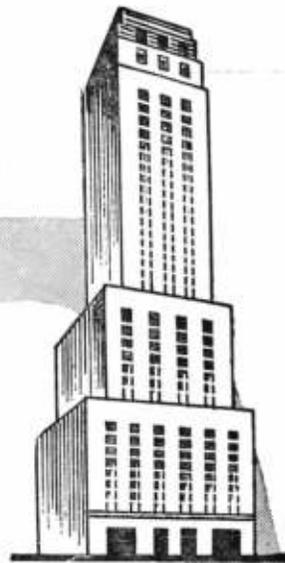
Que es indispensable la obtención de informaciones objetivas para fundamentar sobre su análisis la evaluación de las necesidades en materia de vivienda de interés social y formular en consecuencia los programas adecuados que satisfagan estas necesidades,

RESUELVE RECOMENDAR:

- 1.—Que tanto las oficinas que compilan estadísticas de habitación como las que necesitan y usan tales estadísticas para sus trabajos de estudio, análisis y solución del problema de alojamiento, trabajen coordinadamente a fin de que las estadísticas de habitación sean constantemente mejoradas y puedan por tanto cumplir cada vez con mayor utilidad los objetivos específicos de todas las oficinas interesadas.
- 2.—Que las instituciones nacionales en sus estudios relacionados con la evaluación de las necesidades de vivienda, adopten sistemas de clasificación que establezcan diferencias entre los distintos grados de insalubridad, conservación, tipos de construcción, etc., que se observen, de manera tal que dichas clasificaciones permitan adoptar programas de mejora y rehabilitación estrictamente ajustados a los diversos tipos de problemas habitacionales que se confronten.
- 3.—Que al encajar los programas de vivienda dentro del planeamiento integral, debe tenerse en cuenta, como orientación básica, el estudio del déficit y en especial del mercado de ella, que se manifiesta a través de la capacidad económica y del índice cultural de los habitantes de cada región. Entendiendo así que el solo conocimiento del déficit es simplemente una ilustración estadística, mas no una base definitiva en la programación, pues también el estudio del mercado de vivienda, que se confunde con la demanda real de ella, debe orientar la acción de las diferentes fuerzas dedicadas a la solución del problema.
- 4.—Que los Estados Americanos continúen laborando a fin de que obtengan una información censal básica para el año de 1960 sobre las condiciones de alojamiento de sus poblaciones. En tal sentido deben investigarse los aspectos siguiente:
 - a) Número de viviendas por tipos.
 - b) Condición estructural de la vivienda.
 - c) Condiciones sanitarias y servicios de todas clases.
 - d) Valor de la vivienda.
 - e) Fecha de construcción.
 - f) Materiales de construcción en pisos, paredes y techos.
 - g) Número de dormitorios.
 - h) Tipo de tenencia.
 - i) Equipos del hogar (radio, televisión, nevera, etc.).
 - j) Condiciones ambientales de la vecindad (condiciones de calles, escuelas, parques, comercio, etc.).
 - k) Movimientos poblacionales.
 - l) Personas por familia.
 - m) Composición de familia por edades y sexo.

(Continúa en la pág. 18)

**PARA LA BUENA CONSTRUCCION TODO
Y TODO DE LO MEJOR**



ASBESTO CEMENTO Eternit

Chapas lisas y acanaladas - Accesorios para techos, sombreretes, claraboyas, etc. - Caños para ventilación, desagües cloacales, canalizaciones y aguadas Tanques redondos, cuadrados y aprobados por O. S. N. - Tanques australianos - Cámaras Sépticas - Interceptores de grasa - Piletas de natación - Conductos para humo, aire, etc. - Canaletas de desagüe - Viviendas económicas.

**COCINA A GAS "ARTHUR MARTIN"
CALEFONES "KREGLINGER"**

a gas manufacturado, natural y envasado

COCINAS Y ESTUFAS A KEROSENE "KREGLINGER"

PISOS PLASTICOS "FLEXIPLAST" y "PISOPLAST"

KREG-O-FALT

Techados y fieltros asfálticos, pizarras mineralizadas. IMPERMEABILIZACIONES ASFALTICAS: venta y colocación. Juntas de dilatación de todas clases.

KREG-O-TEX

Materiales aislantes de calor y frío, para cielorrasos, paredes y para corrección acústica. HARD BOARD de todas clases. Asesoramiento técnico para la colocación de estos productos.

AZULEJOS DE CAOLIN "SAN LORENZO"

OPALINAS "HURLINGHAM" verde, blanca y azul.

METAL DESPLEGADO "KEY LATH"

CHAPAS ASFALTICAS "ONDALIT"

VENTA - ASESORAMIENTO - COLOCACION

KREGLINGER LTDA.

Cia. Sudamericana S.A.

Chacabuco 151 - Bs. As. - T. E. 33 - 2001

Un paso adelante en el arte de vivir
con



ISOLAN S. A.

PRIMERA FABRICA DE LANA MINERAL EN SUDAMERICA

Filtros y Placas de LANA MINERAL, el material aislante térmico y acústico más rendidor y económico para:

aislaciones térmicas
de techos, paredes y pisos

aislaciones acústicas
de pisos mediante la colocación de
PISOS FLOTANTES

aislaciones termicas
de calderas, tanques y cañerías

●
Infórmese en nuestra
Oficina técnica,
Lima 187, p. 7° T. E. 38-6550
sobre su problema de aislación y será bien atendido



CASA FUNDADA
EN EL AÑO 1897

★ **CORTINAS**
+ **PERSIANAS**

V. LABANDEIRA (H) & Cía

S. R. L. CAP. \$ 350.000

Escritorio: **SAN JUAN 1225 - T. E. 23 - 7000**

Fábrica: **SANTO DOMINGO 3019/25 - T. E. 21 - 3413**

PRIMERA REUNION...

(Viene de la pág. 16)

n) Personas por vivienda.

Familias por vivienda.
Sub-familias por vivienda.
Personas solas por vivienda.

o) Personas por dormitorio.

p) Ingreso por familia.

q) Ocupación.

IV. — LA VIVIENDA EN LOS PROGRAMAS DE DESARROLLO DE LA COMUNIDAD.

La Primera Reunión Técnica Interamericana en Vivienda y Placamiento,

CONSIDERANDO:

Que para asegurar la debida integración de las viviendas dentro del desarrollo de las comunidades, tomando en consideración que para la vida de la población son tan importantes los servicios y facilidades comunales (escuelas, centros cívicos y de abastecimiento, dispensarios, etc.), como los servicios públicos (pavimento, agua, saneamiento, etc.) y que por lo tanto deben constituir parte integrante de las instalaciones necesarias para la vida plena de toda población,

RESUELVE RECOMENDAR:

1. — Que los planes nacionales de vivienda incluyan programas de conservación y mejoramiento de viviendas existentes.
2. — Que se consideren como parte constitutiva de dichos programas, campañas de saneamiento ambiental, renovación urbana y rural y organización de la comunidad.
3. — Que todo programa de construcción de viviendas debe ser integrado con programas de organización de la comunidad, educación cívica y asistencia social.
4. — Que la población del proyecto de vivienda tenga acceso a los servicios comunales para un normal desenvolvimiento

(Continúa en la pág. 20)

NATATORIOS "ADAM"

para Clubes - Esencias y Residencias



CARACAS 3520 - BUENOS AIRES - T. E. 51-8670

revestimiento

QUERALTIC

Queraltic

S.A.C.e.l.

CONSTITUCION 1752-58

T. E. 26 - 6373 - 6462

moderno
económico
para interiores
o exteriores



piletas de natación

LANDINI

MARCA REGISTRADA

Construcción Especializada

Pida presupuesto a:

T. E. 792 - 6161 - 4182

Domingo Repetto 901 Martínez

PRIMERA REUNION...

(Viene de la pág. 18)

en los diferentes órdenes de la vida, para lo cual debe contar con: centro comunal, clubes deportivos, consejos de vecinos, cooperativas, etc.

5.— Que se evite la duplicidad de servicios, esto es, construir u organizar en el proyecto de vivienda, servicios ya existentes en la comunidad.

6.— Que no se permitan más urbanizaciones a menos de que se asegure la provisión y mantenimiento de los servicios comunales indispensables, a medida que el desarrollo de la comunidad así lo requiera.

7.— Que, en lo posible, no se construyan proyectos de viviendas que no estén organizados en unidades de vivienda, ya sea como nuevas unidades o como complemento de comunidades existentes.

8.— Que el desarrollo de comunidades alrededor de centros industriales, se integren a los planos reguladores locales o regionales correspondientes.

9.— Que en los casos de comunidades limitadas situadas en los alrededores de centros industriales se provean áreas verdes en su periferia, de extensión suficiente para asegurar un conveniente aislamiento.

10.— Que el desarrollo de los proyectos de planificación rural estén integrados a una planificación nacional y que se orienten hacia la creación de núcleos rurales de tipo experimental, mediante la participación en una labor de equipo de todos los organismos del Estado que sean necesarios para abarcar y abordar, efectivamente y de manera integral, las necesidades del hombre rural convirtiéndolo en un elemento de producción.

V.— ASPECTOS SOCIALES DE LA VIVIENDA DE INTERES SOCIAL.

La Primera Reunión Técnica Interamericana en Vivienda y Planeamiento,

CONSIDERANDO:

Que es de capital importancia para la implantación eficiente de un programa de planeamiento y construcción de la vivienda de interés social, el absorber íntegramente el estudio de las necesidades, exigencias y anhelos que el usufructuario tiene en los diferentes planos materiales, económicos y sociales,

RESUELVE RECOMENDAR:

1.— Que siendo indispensable para el éxito de los programas de vivienda la educación sistemática dirigida a los individuos, la familia y la sociedad, deben incorporarse a los programas de los centros educacionales, sin distinción alguna, cursos dirigidos hacia el mejoramiento, correcta utilización, cuidado y ampliación de las viviendas.

2.— Que a este fin deben utilizarse todos los medios educativos y técnicos audio-visuales, tales como el cine, la radio, el teatro, las cartillas, las diapositivas, la prensa, la propaganda especializada, etc., debidamente adaptados a las condiciones regionales.

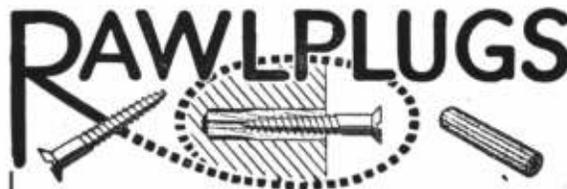
3.— Que al producirse los materiales audio-visuales necesarios para los programas de vivienda se procure utilizar como fondo de los mismos, las expresiones del sentimiento popular, contenidas en la música folklórica y en el arte y teatro populares.

4.— Que la campaña educativa se continúe a través de las distintas ramas de las ciencias sociales y antropológicas, encañinándolas a la estructuración moral y cultural de las comunidades, las familias y los individuos.

5.— Que los Institutos de vivienda oficiales y privados incluyan entre su personal técnico a los asistentes o trabajadores sociales para colaborar:

a) En la fase de investigación de las necesidades de vivienda en una ciudad o región.

(Continúa en la pág. 22)



Tarugos de Fibra y Bulones de Expansión para sujetar Maquinarias, Motores, Transmisiones, etc.

van Wermeskerken, Thomas & Cia.

SOC. RESP. LTDA.
CAP. \$ 200.000.00.

CHACABUCO 682 T. E. 33 - 3827
BUENOS AIRES





AUDIOLIT

PANELES ACUSTICOS

Fortalit

Administración y Venta:
25 de Mayo 267, piso 1°
T. E. 33 (Avenida) 4501-3
Buenos Aires
Dir. Telegráf.: FORTALIT

PRODUCTOS DE FIBROCEMENTO

Fortalit

Sociedad Anónima Industrial y Comercial

Fábrica:
Antártida Argentina y
Santa Catalina
T. E. 243 (Lomas) 0364
LLAVALLOL (F.C.N.G.R.)

Desde 1919 al Servicio de la Construcción



COMPANIA ARGENTINA DE CEMENTO PORTLAND

RECONQUISTA 46 - BUENOS AIRES



SARMIENTO 991 - ROSARIO

PRIMERA REUNION...

(Viene de la pág. 20)

b) En la planificación de programas de vivienda interpretando las necesidades, intereses, costumbres, hábitos, capacidades y posibilidades de la población.

c) En la selección de los futuros moradores.

d) En enseñar a las familias a valorar su nueva vivienda, a disfrutar de ella y a despertarles la conciencia de ser miembros de una comunidad, para mejorar la convivencia democrática.

e) En el proceso de evaluación de la vivienda y de los programas comunales como orientación para los futuros programas de habitación.

6.— Que al adoptarse una política nacional de vivienda, debe darse especialísima atención a las soluciones encami-

nadas a la rehabilitación y erradicación de los tugurios, fenómeno socio-económico que presentan la mayoría de nuestras grandes agrupaciones urbanas; esta campaña no debe orientarse simplemente a la recuperación de los sectores urbanos, sino también a la de los grupos sociales afectados.

7.— Que como la existencia de los tugurios está íntimamente ligada tanto a causales de índole educativa, moral y de condiciones de inferioridad económica, como a la aparición de parcelaciones que no se cifan a ninguna reglamentación urbanística, y carentes de servicios públicos indispensables para la implantación de viviendas, se entienden como posibles soluciones, dentro de un criterio de dispersión de los habitantes de los tugurios a erradicar, a los efectos de evitar el estigma de su anterior condición:

a) La construcción por parte del Estado u organismos públicos nacionales o municipales, en lugares debida y previamente escogidos y dotados de los servicios públicos indispensables, de viviendas de emergencia, para entregarlas a cada familia, en comodato precario durante un lapso a definir por las exigencias de readaptación social que éstas presenten. A la terminación de dicho lapso, las familias por una sola vez, podrán prolongar su permanencia en estas viviendas, bajo régimen de arrendamiento calculado de acuerdo con su capacidad económica, durante un año más.

b) La construcción por parte del Estado u organismos públicos nacionales o municipales, en lugares debida y previamente escogidos y dotados de los servicios públicos indispensables, de viviendas mínimas, que tengan la mayor área posible de terreno, para entregarlas a cada familia con cánones de arrendamiento calculados de acuerdo con su capacidad económica.

c) El subsidio del Estado, a base de la venta de lotes de terreno, dotados de los servicios públicos indispensables para la vivienda, a muy bajos precios, para que, compitiendo con las parcelaciones ilegales o clandestinas, se elimine una de las causas del tugurio. Dentro de este sistema puede aprove-

(Continúa en la pág. 24)

MOSAICOS

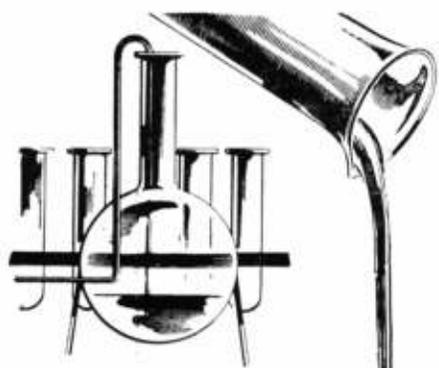
REVESTIMIENTOS Y ESCALERAS

V. MOLTRASIO e Hijos

S. R. L. CAPITAL \$ 560.000

Exposición y venta: **Fed. Lacroze 3335**

T. E. 54, Darwin 1868 - Buenos Aires



desde **"HOY"**
se pinta con

Super Kem-Tone

**PINTURA MATE
A BASE DE LÁTEX**

**EL DESCUBRIMIENTO MAS GRANDE EN
PINTURA DE LOS ULTIMOS 100 AÑOS**

No pinte como se pintaba ayer! HOY ya está en venta SUPER KEM-TONE a base de látex, una pintura radicalmente nueva para paredes interiores y cielos rasos! Derivada de las últimas investigaciones en el desarrollo del caucho sintético, SUPER KEM-TONE reúne todas las ventajas:



Es un producto
**SHERWIN-
WILLIAMS**



Viene lista para usar!	No necesita mano de fondo!
Seca en una hora con un precioso acabado mate aterciopelado!	Cubre la mayoría de las superficies con una sola mano!
No deja olor a pintura!	Es lavable y resregable!
Resiste a las manchas!	No deja marcas de pincel!

EN HERMOSOS Y MODERNOS
COLORES LISTOS PARA USAR

*Pídala en las buenas
casas del ramo.*

Sirve para toda
superficie interior!

Super Kem-Tone

PINTURA MATE **A BASE DE LÁTEX**

"HOY" EN PINTURA!

SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A. Alsina 1923 - Buenos Aires
PINTURAS - ESMALTES - LACAS - BARNICES

POR
Encima
DE TODO...

PUBLICIDAD ARGENTINA

**CHAPAS
ACANALADAS**

Eternit

Las Chapas Acanaladas Eternit constituyen el material inmejorable para techar. Son livianas, impermeables y aislantes del calor y del frío. Evitan las condensaciones y el consiguiente goteo. No requieren ningún gasto de conservación; no es necesario pintarlas... ¡son eternas!

Por algo los arquitectos, ingenieros y constructores, prefieren las

**CHAPAS ACANALADAS
DE FIBROCEMENTO**

Eternit

Fabricadas por **ETERNIT ARGENTINA S. A.**

**Productos de fama
mundial para la
CONSTRUCCION**

**FABRICADOS EN EL PAIS
CON FORMULAS ORIGINALES
DE SUIZA**

ANTISOL

CURADO DEL HORMIGON

RUGASOL

SUPERFICIES MARTELLINADAS

Purigo

PISOS PETRIFICADOS

ANTIFROSTO

PARA HORMIGONAR
A BAJAS TEMPERATURAS

Consulte nuestro Departamento Técnico

FABRICACION - VENTA - DISTRIBUCION



SIKA S. R. L. Cáp. \$ 350.100

Avda. Bolgrano 427 - T. E. 34-8196 y 30-7362 - Buenos Aires

PRIMERA REUNION...

(Viene de la pág. 22)

elarse la habilidad constructora de los moradores, con la ayuda técnica y bajo la vigilancia del Estado.

8.— Que, como complemento a la solución integral de los problemas de la vivienda de interés social y con la finalidad de desarrollar una divulgación efectiva sobre el mejoramiento de las viviendas y de las relaciones sociales, se fomente la construcción de centros vnaecionales para los sectores de condición económica modesta.

VI. — ASPECTOS ADMINISTRATIVOS DE LA VIVIENDA DE INTERES SOCIAL.

La Primera Reunión Técnica Interamericana en Vivienda y Placamiento,

CONSIDERANDO:

Que debe procurarse el debido funcionamiento y coordinación de los organismos que deban intervenir en materia de vivienda,

RESUELVE RECOMENDAR:

1.— Que los Institutos de Vivienda deberán contar con secciones que tengan como funciones propias, las siguientes:

- a) Investigación de los aspectos socio-económicos.
- b) Evaluación de las necesidades según los estudios del déficit (necesidad) y demanda (mercado).
- c) Establecimiento de las normas necesarias que permitan llegar a un sistema de prioridades en la satisfacción de las necesidades de vivienda.
- d) Programación, tanto a largo como a corto plazo.
- e) Confección de los proyectos adecuados.

2.— Que en los casos donde coexistan organismos oficiales

PARA INDUSTRIAS
Y FAMILIAS

CALEFACCION

CENTRAL-ECONOMICA

A RADIADORES

ESTUFAS de hogar, con pulmón, registro y circulación de aire caliente desde \$ 700.-

SALAMANDRAS a \$ 1.200.-

FRENTES para estufas de hogar desde \$ 420.-

ESTUFAS para industrias, Negocios, Oficinas y Depósitos

VARIOS SISTEMAS

casa **HERCK** belga
argentina
HIPOLITO YRIGOYEN 850 - Piso 3
(Antes Victoria)
T. E. 30-5448

de planificación y de vivienda, coordinen los últimos sus enfoques, programas y métodos, con los de aquéllos.

3.— Que en los casos de existir distintos organismos oficiales y privados, dedicados a la solución de los problemas de la vivienda, se establezca entre ellos la debida coordinación jerárquica a los efectos de mantener la necesaria unidad de acción.

4.— Que las Instituciones o corporaciones de vivienda establezcan los mecanismos educacionales, financieros y administrativos necesarios para asegurar la conservación de la vivienda.

5.— Que la Organización de los Estados Americanos, a través de la División de Vivienda y Planeamiento del Consejo Interamericano Económico y Social, publique un compendio de las leyes y reglamentos vigentes que inciden en los aspectos relativos al problema de la vivienda en cada uno de los países del continente.

VII.— MEDIOS ECONOMICOS Y FINANCIEROS PARA RESOLVER EL PROBLEMA DE LA VIVIENDA.

La Primera Reunión Técnica Interamericana en Vivienda y Planeamiento,

CONSIDERANDO:

Que la construcción de viviendas debe abordarse dentro de un plan coordinado de desarrollo integral de la economía, que permite crear, en la forma más rápida posible, las oportunidades para la expansión de los mercados;

Que la amplitud y complejidad del problema de la vivienda, requiere que la iniciativa privada, en todos los campos de sus posibles realizaciones, encuentre en la acción estatal, no sólo su mejor apoyo y reconocimiento, sino también que se le provea de los instrumentos jurídicos y económicos que le permitan a cada país enfrentarse a las soluciones que la vivienda está urgiendo de inmediato;

El último toque

para
embellecer
su hogar



Para un acabado oleo mate perfecto, de aspecto aterciopelado y delicada tonalidad, exija únicamente SINTO-MAT APELES.

EN VENTA EN TODAS LAS FERRETERIAS
Y PINTURERIAS DEL PAIS



PINTURA VIVA A PRUEBA DE TIEMPO

FABRICA DE CORTINAS METALICAS



TOMIETTO

IMPORTACION - EXPORTACION

A MALLAS, TABLILLAS INDIVIDUALES Y CHAPA ONDULADA

PATENTE Nº 57.057
Puerta de escape enrollable

PATENTE Nº 59.312
Máquina de alta producción

PATENTE Nº 67.186
Levantamiento y descenso automático

PATENTE Nº 69.665
Nuevo tipo de lev. y Des. automática

PATENTE Nº 69.781
Cierra automática

PATENTE Nº 71.761
Levantamiento y descenso hidráulico



MAS SEGURA

El sistema de cierre de la puerta de escape enrollable "TOMIETTO" Patente 57.057 es sumamente seguro, por su sistema que une la malla de la puerta con la malla de la cortina, uniendo en esta forma ambas en una sola pieza.

CORTINAS METALICAS
y Puertas de Escape Enrollables

"TOMIETTO"

PATENTE INTERNACIONAL

ARGENTINA Nº 57.057 - ESPAÑA Nº 129.336
E. E. U. U. de MONTENEGRO Nº 741.121
ITALIA Nº 431.630 - URUGUAY Nº 2.821



MAS COMODA

Un niño puede sacar y abrir la puerta de escape enrollable "TOMIETTO" Patente 57.057 por que solo debe manipular una planchuela que sirve como cierre de la puerta, con un peso solamente de 4 kgs.

TALLERES Y ADMINISTRACION **SANABRIA 2262 al 78** BUENOS AIRES T. E. 67-4851
67-8553

Sucursales en Córdoba: Tucumán 352 — Mendoza: A. J. V. Zapala 413

Y representantes en todo el país

PRIMERA REUNION...

Que como la mayoría de los países en desarrollo, tienen recursos naturales y mano de obra potenciales para afrontar un plan de construcción de viviendas, se requiere establecer mecanismos financieros que pongan eficazmente en juego esos recursos y hagan posible el acceso a esas viviendas de los sectores que más las necesitan;

Que la construcción de viviendas, debe ser considerada un proceso industrial que pone en juego importantes sectores de las economías nacionales, y contribuye a incrementar el capital social de la colectividad, sin estar necesariamente limitado por las tasas o porcentajes de inversión tradicionales;

Que es fundamental, a través de los planes de construcción de viviendas, incorporar mediante una mejor distribución del ingreso nacional, a los sectores que están prácticamente marginados del proceso económico y social moderno; y

Que esto se consigue mediante el fortalecimiento de sistemas que permiten a los sectores de bajos ingresos interesarse en la acción cooperativa, estimular su espíritu de ahorro y obtener créditos complementarios que los coloquen en condiciones de solucionar su problema de vivienda,

RESUELVE:

A. Recomendar que se creen oportunidades, dentro de un desarrollo integral de las economías nacionales, para que los sectores de bajos ingresos puedan tener acceso a la vivienda de interés social.

Esto puede conseguirse a través de las siguientes medidas:

- 1.— Democratizar el crédito colocándolo al alcance de los sectores de bajos y medianos ingresos.
- 2.— Procurar la canalización de los capitales privados existentes hacia la inversión en viviendas de interés social, mediante estímulos adecuados que los atraigan a desempeñar una función social.
- 3.— Conseguir la formación de nuevos capitales, por medio del ahorro de los sectores de bajos y medianos ingresos, con la posibilidad, para ellos, de la adquisición de la vivienda propia, mediante el otorgamiento de créditos complementarios a largo plazo.
- 4.— Para obtener lo anterior se recomienda la creación de Bancos u otros organismos de crédito y ahorro especializados, en el encauzamiento del ahorro y en el manejo del crédito hipotecario, con el fin de fomentar la vivienda de interés social.
- 5.— Integrar el capital de estos Bancos u otros organismos

(Continúa en la pág. 28)

PRIMIGAS



LEONARDO & Cía.

Compañía de instalaciones de cañerías de gas y supergas y cañerías de incendio

SANTA FE 5384 T. E. 72-8537



Frente en chapitas de cm. 6x24 y panel decorativo en el mismo material. *Mariano Acosta y Directorio*

..y recuerde: no es *Fulget*
si no es de

FULGET ARGENTINA S.R.L.

FLORIDA 633 - 3°
BUENOS AIRES

REVESTIMIENTOS Y PISOS
PATENTADOS

*En la búsqueda del sentido direccional, en los casos en que se quiera acentuar y agudizar el valor de la línea, **FULGET** prefabricado es valioso medio
expresivo en las manos del arquitecto moderno.*

"LLAMARADA"

UN ORGULLO DE LA INDUSTRIA NACIONAL

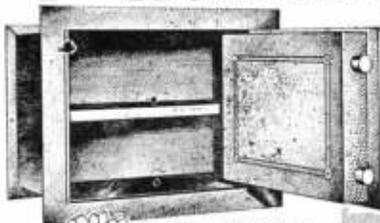


Seguras - Económicas - Rendidoras
A GAS y GAS ENVASADO

FABRICANTE:
PEDRO FUNDUKLIAN
OLAYA 1042 BUENOS AIRES



... INCLUYA
EL INSUSTITUIBLE
TESORO ACYTRA
COMO ELEMENTO INDISPENSABLE
DE SEGURIDAD Y CONFORT



Invulnerabilidad
POSITIVA
Terminación
LUJOSA
Solidez
GARANTIDA

PARA EMPOTRAR
(VARIOS MODELOS)
ACYTRA
S. R. L. - Cap. \$ 459.000.-

CORRESPONDENCIA:
LOPE DE VEGA 135 S. Pene. Bv. As. FLORES - 1E 751 000
(ADMINIS. FABRICA Y VENTAS)
EXPOSICION Y VENTAS EN Bs. AIRES:
LAVALLE 1302 Esq. TALCAHUANO

Solicite
Catalogo y Precios
HOY MISMO

• PARA SUS JOYAS; DINERO Y DOCUMENTOS DE VALOR •

PRIMERA REUNION...

(Viene de la pág. 26)

de crédito y ahorro especializados para la vivienda con los activos de los organismos oficiales, incluyendo los créditos hipotecarios, destinados al financiamiento de la vivienda de interés social, cuando esta transferencia contribuya al mejor desarrollo de los planes de vivienda.

6.— Establecer un porcentaje mínimo en los presupuestos oficiales, para fortalecer el crédito orientado hacia el financiamiento de la vivienda social, y facilitar la continuidad de los planes de vivienda.

7.— Considerar la experiencia favorable de algunos países de América, en los que se ha adoptado la fórmula de asegurar, mediante garantía del Estado, las hipotecas generadas en la concesión de créditos para la vivienda, con lo que se fomenta la formación de capitales para el financiamiento de la vivienda de interés social.

B. 1.— Recomendar ante los recursos limitados, que los presupuestos fiscales de la mayoría de los países en desarrollo, pueden destinar a financiar planes de vivienda que éstos se apliquen con prioridad al planeamiento, urbanización o remodelación y saneamiento de las áreas urbanas donde se proyecte la construcción de viviendas, creando simultáneamente, a través de las recomendaciones ya propuestas, las condiciones favorables para que el capital privado, popular y financiero, concurra a la construcción de la vivienda en esos sitios así urbanizados.

2.— Recomendar a las instituciones públicas y privadas que apoyen, fomenten y supervigilen la constitución de cooperativas de vivienda, planes de auto-construcción y ayuda mutua y otras formas de asociación que persigan los mismos fines, dándoles asistencia técnica, social, legal y apoyo financiero, especialmente a través de créditos colectivos concedidos por los Bancos de Vivienda u otras instituciones financieras especializadas.

C. Recomendar, que en los países donde el régimen legal de inquilinato o arrendamiento sea un obstáculo para el normal desarrollo de la vivienda de interés social, se estudie, a la brevedad posible, la modificación de dicho régimen hasta conseguir una legítima conciliación entre los intereses de los propietarios y los arrendatarios.

VIII. — CENSOS NACIONALES DE LA MANO DE OBRA QUE INTERVIENE EN LA INDUSTRIA DE LA CONSTRUCCION.

La Primera Reunión Técnica Interamericana en Vivienda y Planeamiento,

CONSIDERANDO:

Que es necesario conocer el déficit o superávit de la Mano de Obra existentes en relación con la demanda de habitaciones;

Que una de las causas del encarecimiento del valor de una vivienda es la partida dedicada al salario de la Mano de Obra;

Que el obrero dedicado a la Industria de la Construcción es, en general, producto del aprendizaje en las Obras mismas; Que la etapa industrial de la Construcción de Viviendas tiende a una organización racional de las faenas, con miras a un máximo de rendimiento; y

Que cualquier plan de Viviendas, como de perfeccionamiento de la Mano de Obra, debe basarse en cifras estadísticas,

RESUELVE:

Recomendar a los Estados Americanos que efectúen censos nacionales de obreros de la industria de la construcción en los cuales se clasifique al elemento humano por especialidades, cuidando una correcta individualización en conformidad con los sistemas nacionales que a ese respecto existen.

IX. — INTERCAMBIO DE FUNCIONARIOS DE INSTITUCIONES NACIONALES DE VIVIENDA Y PLANEAMIENTO.

La Primera Reunión Técnica Interamericana en Vivienda y Planeamiento,

(Continúa en la pág. 30)

Piedras rústicas

10 modelos distintos

EN PLACAS DE 30 X 40 CMS.
DE MAYOR RUSTICIDAD
Y ESCALLADURAS

TAMAÑOS MODULARES QUE PERMITEN TODA TRABA

Cuando se construye con PIEDRAS RUSTICAS BERTINI se eliminan muchos cortes. Sus dimensiones modulares concuerdan con las medidas usuales de la construcción; por ejemplo, mochetas y dinteles en las cuales no hay que perder tiempo para cortar y

ajustar el block, lo que reduce sustancialmente los costos de producción.

LAS PIEDRAS RUSTICAS BERTINI, proveen oportunidades sin límite para diseños arquitectónicos.



Bertini

233 DIRECTORIO 235

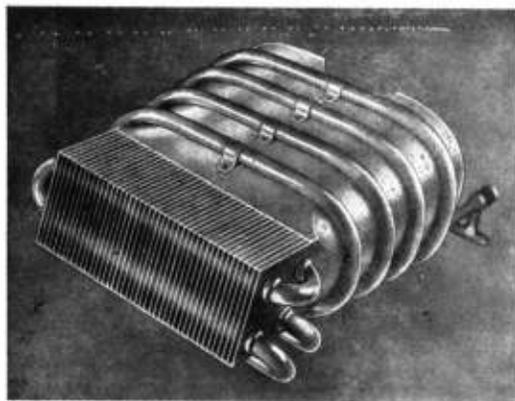
T.E. 60-6376 • Bs. As.

Un calefón HURI

...hay que verlo por dentro. Una caja de hierro enlozada no es un calefón. Aprecie las ventajas técnicas de cualquiera de los tres modelos "HURI" viéndolos por dentro. Luego compárelos.



Intercambiador de calor y cámara de combustión. Mecheros de bronce con cabezas de material refractario; sistema "Bunsen".




HURI
 RIVA, BALDELLI & BIONDI
 Exposición y Venta:
 SARMIENTO 2745 T. E. 62-6641/2/3

COLOSANT S. C.
 DISTRIBUIDOR
 RARQUETS
"SAN MARTIN"
 PROVISION COLOCACION PULIDOS
 PLASTIFICACION

SAN MARTIN 492 Tel. 31-7155
 Piso 1° - Ofic. 3 31-8131

PRIMERA REUNION...

(Viene de la pág. 28)

CONSIDERANDO:

Que es conveniente el intercambio de conocimientos y experiencias en el campo de la Vivienda y Planeamiento, según prevé la Resolución XXXV, numeral 1 f. de la Décima Conferencia Interamericana,

RESUELVE:

Recomendar a los Estados Americanos que fomenten el intercambio recíproco de Profesionales Universitarios que se desempeñen en las instituciones relacionadas con la Vivienda y el Planeamiento.

Para los efectos de este intercambio, la Unión Panamericana mantendrá un Registro de Profesionales Universitarios especializados en Vivienda y Planeamiento, previa consulta con los organismos estatales y privados pertinentes; y coordinará todo lo relacionado con el cumplimiento de esta tarea.

X. — INVESTIGACION TECNICA EN LOS PROGRAMAS DE VIVIENDA.

La Primera Reunión Técnica Interamericana en Vivienda y Planeamiento,

CONSIDERANDO:

Que la investigación técnica debe ser reconocida como la base de los programas de vivienda, de acuerdo con lo expresado en el numeral 2 de la Resolución XXXV de la Décima Conferencia Interamericana,

RESUELVE:

1. — Recomendar a los Estados Americanos que amplíen los actuales organismos de investigación sobre los problemas técnicos de la vivienda, o los creen donde no los haya para asesorar a las instituciones interesadas, pudiendo constituir un departamento anexo a las entidades de vivienda en operación; y que en caso de existir varios organismos de

FABRICA DE CORTINAS
ENROLLABLES DE MADERA

Cortinas Ideal S. R. L.

CAPITAL \$ 240.000.- m/n. c/.

PERSIANAS PLEGADIZAS
CELOSIAS MIXTAS

DOLORES 432

T. E. 69-0933

COPIAS DE PLANOS

Papeles
**Y TELAS TRANSPARENTES
 MATERIAL PARA DIBUJO
 FOTOGRAFIA TECNICA**

A. & M. CASASCO Y CIA

SOL DE RESP. LTDA. CAPITAL S. 1.500.000.-
 RIVADAVIA 569 • LIMA 461 • B. A. C. C. C.
 Casa Central: CORDOBA 1836
 • Sucursal: RIOJA 667 •

investigación se forme una agencia o entidad nacional coordinadora de dichos organismos.

2. — Recomendar que se establezca entre los citados organismos de investigación un intercambio permanente de técnicos y de publicaciones, con el objeto de mantener un programa coordinado y supervisado por la Unión Panamericana.

XI. — INCLUSION DEL CURSO BASICO DEL CENTRO INTERAMERICANO DE VIVIENDA EN LOS PROGRAMAS UNIVERSITARIOS.

La Primera Reunión Técnica Interamericana en Vivienda y Planeamiento,

CONSIDERANDO:

Que los Estados Americanos tienen gran necesidad de especialistas en materia de vivienda;

Que el Centro Interamericano de Vivienda solamente puede proporcionar cada año un número reducido de técnicos de cada país; y

Que entre las funciones del Centro está el suministrar asesoría técnica a los países de América cuando así lo requieran,

RESUELVE:

Recomendar a los Gobiernos Americanos que en sus respectivas Universidades se preste cuidadosa atención al estudio de los diferentes factores que integran el problema de la vivienda; y tengan a bien adoptar en los programas de las Facultades de Arquitectura, Ingeniería, Construcción Civil, Economía u otras, cursos similares al Curso Básico que ofrece el Centro Interamericano de Vivienda, para lo cual podrían recabar la asesoría técnica de dicho Centro.

XII. — FOMENTO DE LA PREFABRICACION EN LA CONSTRUCCION DE LA VIVIENDA.

La Primera Reunión Técnica Interamericana en Vivienda y Planeamiento,

CAPE

INSTALACIONES de

Calefacción
 Industriales
 Contra Incendio
 Petróleo

**G A S
 SUPERGAS**

CHARCAS 1927 44 - 5600

OSTRILON

GARANTIA de CALIDAD

**EN CHAPAS GALVANIZADAS,
 ACANALADAS Y LISAS**

THE ANGLO ARGENTINE IRON Co. Ltd.
 PEDRO DE MENDOZA 3865
 BUENOS AIRES

Sres: ARQUITECTOS - INGENIEROS - CONSTRUCTORES y PROPIETARIOS

Equipen sus calderas con Quemadores de Petróleo SYNCRO - FLAME

Los Edificios modernos requieren :

QUEMADORES DE PETROLEO SYNCRO-FLAME

AUTOMATICOS, SEMI AUTOMATICOS Y MANUALES

PARA LA PERFECTA COMBUSTION DE LOS PETROLEOS PESADOS Y LIVIANOS

**QUEMADORES
a DIESEL OIL o GAS OIL**

**QUEMADORES
PARA FUEL OIL**

Para los Quemadores SYNCRO - FLAME
NO HAY PROBLEMA DE DIFICIL SOLUCION

Sociedad C. A. R. E. N.

ANTONIO MACHADO 628/36/50 — T. E. 60-1068 (con diez internos) — BUENOS AIRES

PRIMERA REUNION...

CONSIDERANDO:

Que el costo de la Mano de Obra en la construcción de la vivienda empleando los sistemas tradicionales es principal factor en el encarecimiento de la misma;
Que el obrero es más eficiente trabajando bajo techo y más productivo manufacturando en serie componentes modulares de la vivienda;
Que los costos de los elementos resultantes de la prefabricación de viviendas son menores que los sistemas usuales de construcción; y
Que el método de prefabricación permite un control efectivo del período de construcciones de la vivienda,

RESUELVE:

Recomendar el fomento de la industria de la prefabricación local de elementos para la construcción de viviendas, utilizando los materiales más económicos de la región y otorgar las franquicias y facilidades que correspondan para la adquisición del equipo necesario para tal fin.

XIII. — ASESORAMIENTO TECNICO SANITARIO EN EL PLANEAMIENTO Y CONSTRUCCION DE VIVIENDAS.

La Primera Reunión Técnica Interamericana en Vivienda y Planeamiento,

CONSIDERANDO:

Que es necesario destacar la importancia que la salubridad tiene en los problemas de vivienda y urbanismo;
Que la vivienda es el medio donde se desarrollan las actividades de la vida familiar y que, por consiguiente, se hace imperativo que ella reúna las condiciones tendientes a proteger la salud y a proporcionar el bienestar;

Que para ello la vivienda debe reunir las condiciones sanitarias mínimas tanto en su interior como en el ambiente que lo rodea;

Que aunque en los países americanos existen diversos códigos sanitarios, no siempre ellos presentan el mejor criterio para la aplicación de normas en vivienda y urbanismo; y
Que es necesario que los Estados Americanos cuenten con algún instrumento que los oriente científicamente en la mejor forma para la elaboración o revisión de sus normas sanitarias a fin de adaptarlas a la realidad y de acuerdo con las escalas económico-sociales de cada país,

RESUELVE:

Recomendar a los Gobiernos de los Estados Americanos tengan a bien aprovechar el asesoramiento de los organismos internacionales que trabajan en el campo de la salud pública con el fin de obtener un instructivo o recopilación de normas mínimas sanitarias aplicables a la vivienda y a las comunidades con el objeto de orientar a las instituciones o corporaciones de vivienda en cada país.

El citado instructivo podrá ser aplicado por los Gobiernos Americanos como guía para la elaboración o revisión de las normas sanitarias mínimas que deben regir, previendo que podrán existir diferentes escalas socio-económicas en las viviendas y comunidades de cada país.

XIV. — FORTALECIMIENTO DEL CENTRO INTER-AMERICANO DE VIVIENDA Y PLANEAMIENTO.

La Primera Reunión Técnica Interamericana en Vivienda y Planeamiento,

CONSIDERANDO:

Que la cooperación entre los países americanos en el campo de la vivienda y planeamiento ha rendido servicios valiosos

(Continúa en la pág. 34)

una verdadera

Lluvia!..

NUEVA Y REVOLUCIONARIA

que hará agradable su baño

**NO SE TAPA JAMAS
Y ES REGULABLE**

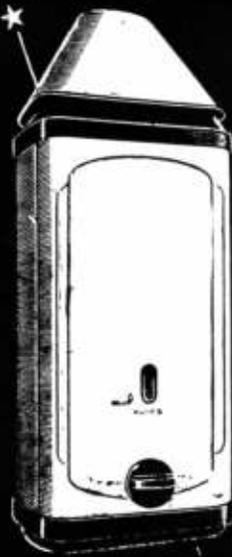
"CUBRE" al ducharse,
porque se abre en cono.
No la afectan las aguas duras
o con residuos minerales.



UNA MARCA INCONFUNDIBLE - UNA CALIDAD INSUPERABLE

PIDA FOLLETO IMPRESO

PIDALA A SU PROVEEDOR HABITUAL
ES PATENTE "LU" UN NUEVO PRODUCTO DE
TALLERES METALURGICOS
"LA UNION"
CARLOS F. ANGELERI



2 JOYAS

DE LA INDUSTRIA ARGENTINA
AL SERVICIO DEL

GAS
ARGENTINO

Confort en el baño

COCINAS Y CALEFONES



Confort en la cocina



Gas manufacturado
Gas envasado
Gas natural

El año al servicio del gas en todo el país

EXPOSICION Y VENTAS • CASA CENTRAL • GALLO 350
SUCURSALES: LIBERTAD 120 • CABILDO 1501 • BS. AIRES



PISOS de VIDRIO
TABIQUES de VIDRIO
VENTANAS de CEMENTO

ROMANO

ROMANO Hnos. y Cia. S. R. L.

Capital \$ 300.000.00



TALCAHUANO 475

Villa Martelli

VICENTE LOPEZ

T. E. 740 - 0798

PRIMERA REUNION...

(Viene de la pág. 32)

a los pueblos del Continente mediante la acción de la División de Vivienda y Planeamiento del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de la Unión Panamericana, y del Centro Interamericano de la Vivienda (CINVA) de la Organización de los Estados Americanos;

Que la Décima Conferencia Interamericana aprobó la Resolución XXXV, que constituye un acertado mandato encomendado a que los países miembros de la Organización de los Estados Americanos se comprometan a efectuar un plan conjunto, encaminado a la solución del problema de la vivienda de interés social, fortaleciendo la acción de los organismos e instrumentos interamericanos existentes en Vivienda y Planeamiento;

Que los representantes de las instituciones de Vivienda y Planeamiento han expresado en esta Reunión la necesidad de que las actividades del Centro Interamericano de Vivienda se amplíen y diversifiquen y la conveniencia de establecer un contacto directo entre este organismo y aquellas instituciones;

Que la Resolución XXXV ordena la constitución por el Consejo Interamericano Económico y Social de un Comité de Expertos que colabore en materia de Vivienda y Planeamiento;

Que se considera necesario el establecimiento de una Comisión Técnica que asesore al Centro Interamericano de Vivienda para el cumplimiento de sus programas, lo que implicaría una íntima relación entre esta Comisión y el Comité de Expertos mencionado;

Que de acuerdo con los términos de la mencionada Resolución XXXV, el Centro Interamericano de Vivienda tendrá carácter permanente debiéndose fortalecer sus actividades; Que hasta el momento, el Centro Interamericano de Vivienda no ha contado con los recursos suficientes para llevar a cabo el programa de trabajo asignado por el Consejo Interamericano Económico y Social;

Que para el funcionamiento adecuado del Centro Interame-

(Continúa en la pág. 36)



Economico 30%.

Viaje económicamente en el más moderno de los aviones de primera clase en servicio en el Atlántico Sur, el SUPER G AIR FRANCE.

A partir del primero de Marzo, gracias a las nuevas tarifas turista economizará un 30% viajando en aviones de primera clase, proverbialmente reconocidos por la rapidez, seguridad y puntualidad que a sus viajes brindan.

Utilice la clase turista beneficiándose en un 30% sobre las tarifas de primera clase con iguales aviones, iguales horarios, e itinerarios, iguales tripulaciones y personal auxiliar a bordo y comidas calientes fieles exponentes de la calidad francesa.

AIR FRANCE

LA RED MAS EXTENSA DEL MUNDO



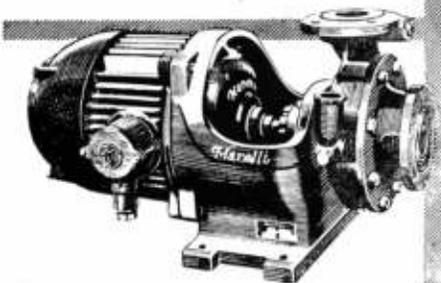
"a la vanguardia
del progreso"

Informes: CANGALLO 549 - T. E. 30 - 1525 y en su agencia de viajes

63

Más de 50.000 Bombas Marelli funcionando en todo el país son la más completa Garantía de Eficacia y Servicio.

**Impulsando
el progreso de
la electricidad
desde 1891**



**PARA LA CIUDAD
Y EL CAMPO**

Para uso doméstico
e irrigación

**Electro Bombas
CENTRIFUGAS**

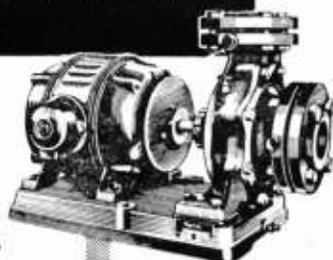
Marelli

Av. L. N. ALEM 673 - Tel. 32-6551/2-3 - Buenos Aires

ROSARIO Riolo 1342	CORDOBA Sto. Rosa 65	MENDOZA San Martín 650	SANTA FE Rivadavia 3042
-----------------------	-------------------------	---------------------------	----------------------------

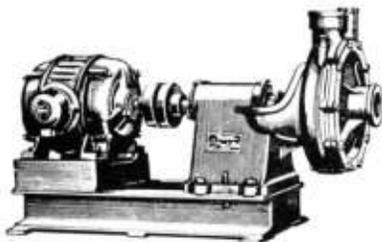
B-E

Tenemos la solución
más racional para
su problema de
extracción o impulsión
de líquidos. Consúltenos
sin compromiso.



**PARA LLENADO
Y DESAGOTE
DE PILETAS**

Y otros usos donde
se requiera elevado
caudal con poca
presión manométrica.



PARA LA CIUDAD Y EL CAMPO

Aptas para casas de departamentos,
industrias, agricultura y toda clase
de aplicaciones donde se requiere
una bomba de robusta construcción.

NEXO

PRIMERA REUNION...

(Viene de la pág. 34)

riano de Vivienda como institución permanente, se hace imprescindible que cuente con los recursos adecuados y con el respaldo efectivo de los Gobiernos;

Que, además del aporte que han hecho todos los Gobiernos al funcionamiento del Centro, el Gobierno de Colombia, consciente de su responsabilidad como país sede del mismo, ha contribuido adicionalmente, con dotación y fondos, a su mejor funcionamiento y ha ofrecido aumentar su aporte;

Que para la realización del plan de trabajo que aquí se señala al Centro Interamericano de Vivienda y para su operación como institución permanente, se requiere un presupuesto anual considerablemente mayor que el presente;

Que el financiamiento propuesto no impide que el programa de cooperación técnica continúe desarrollando actividades en el campo de Vivienda y Planeamiento por conducto del Centro Interamericano de Vivienda;

Que, sin perjuicio de lo indicado y para fortalecer la acción del Centro, deben buscarse fuentes adicionales de financiación, ya sean de carácter internacional, gubernamental o privado; y

Que, en cumplimiento de la Resolución XXXV de la Décima Conferencia Interamericana, el Consejo Interamericano Económico y Social ha convocado la Primera Reunión Técnica Interamericana en Vivienda y Planeamiento, para orientar a los Gobiernos en la acción, coordinación y cooperación técnica en el campo de la Vivienda y Planeamiento,

RESUELVE:

1.—Expresar al Consejo Interamericano Económico y Social, a la Unión Panamericana y al Centro Interamericano de Vivienda, el aprecio y reconocimiento de las instituciones de vivienda y planeamiento del Hemisferio, por su labor realizada en estos campos de la cooperación interamericana.

2.—Manifestar la conveniencia de que el Centro Interamericano de Vivienda desarrolle programas de planeamiento—entendido éste como planificación física que considere los aspectos económicos y sociales estudiados por otras instituciones especializadas— y se denomine Centro Interamericano de Vivienda y Planeamiento (CINVA), como lo dispone la X Conferencia Interamericana en su Resolución XXXV.

3.—Recordar a los Gobiernos y a los órganos correspondientes de la Organización de los Estados Americanos, que el Centro Interamericano de Vivienda sea fortalecido como institución única y permanente, que oriente la política de sus programas hacia un servicio más directo a los países miembros, en coordinación con las universidades e instituciones nacionales de vivienda y planeamiento.

4.—Recomendar que los programas del Centro Interamericano de Vivienda se preparen y se cumplan manteniendo un equilibrio adecuado de las funciones que le corresponden, o sean: adiestramiento, investigación, asesoría, publicaciones e intercambio científico y sobre bases que se indican en la Parte A del anexo de esta resolución.

(Continúa en el próximo número)

MOSAICOS

E. ALFREDO QUADRI

Fundada en el año 1874

Av. Angel Gallardo 160 - T. E. 88-0301-2564

(antes Chubut)

(lindando con el Parque Centenario)





En este importante edificio hemos instalado nuestros ascensores con equipos de alta velocidad tipo "multi-voltaje".

Nuestros productos, del más alto nivel técnico especializado, avanzan junto con el progreso electro-mecánico mundial.

A S C E N S O R E S



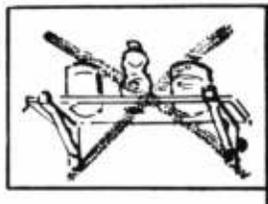
Schena y Santi

INDUSTRIA ARGENTINA

**EDIFICIO "MOVIMIENTO" DEL M. DE COMUNICACIONES
PUERTO NUEVO**

NUEVA GRAMPA SOSTEN a presión
ADAPTABLE para cualquier medida
INSUSTITUIBLE para mil usos
ANTIDESLIZANTE
ECONOMICA
ESTETICA Y
SEGURA

Pat. Arg.
 No. 98.734



Salve Ud. también los efectos antiestéticos de las viejas grampas, escuadras, esquineros, etc. Incluya en sus proyectos y realizaciones el nuevo sostén a presión SOSTENFOR de suma utilidad para realzar la exhibición de mercaderías, elementos decorativos y de uso corriente. Aplíquela sobre paredes, en vidrieras, stands, vitrinas, rinconeras, baños, cocinas, etc.

NOTA: PARA EL INTERIOR REMITIMOS PREVIO GIRO las siguientes muestras:
 Grampa tipo "de luxe" \$ 16.- c/u, y/o tipo "standard" estañado o en color negro o amarillo \$ 10.- c/u, y/o repisa de cristal para conjunto \$ 10.- c/u.

Salicite informes y folleto ilustrativo a:



Exp./LAVALLE 987 1er. piso.
 T. E. 35 - 9061
 Adm./BELGRANO 887 4o piso
 T. E. 34 - 2227
 Capital Federal

Cia. Industrial Vidrios y Espejos S.R.L.

C.I.U.E.

*Cristales de seguridad ASSUREX
 para Automóviles*

VIDRIOS - CRISTALES - ESPEJOS

*Han contribuido a la provisión
 y colocación de sus materiales
 en el edificio "Movimiento".*



En Bs. Aires: H. Irigoyen 571
 T. E. 33 - 2259
 Central Córdoba

Petracca e Hijos

Rivadavia 9649
 T. E. 69 - 5081 y 10 internos

VIDRIOS
 CRISTALES
 ESPEJOS



*Han contribuido a la provisión
 y colocación de sus materiales
 en el edificio "Movimiento".*

La instalación de aire acondicionado del Edificio
"Movimiento" ha sido provista y ejecutada por:

AV. DEL LIBERTADOR
GRAL. SAN MARTIN 736

COMPAÑIA DE AIRE ACONDICIONADO
S A I R E

SOCIEDAD ANONIMA COM. E IND.

Tel. 42-9644



Distribuidores de Aire Acondicionado **GENERAL ELECTRIC**



Representantes de **AMERICAN BLOWER CORPORATION**, Michigan U. S. A.



Representantes de **FRICK COMPANY**, Waynesboro, Penna., U. S. A.



*El Edificio Movimiento
de Correos está fundado sobre*

531 Pilotes "VIBRO"

de

VIBREX SUDAMERICANA

S. A. I. C.



Av. Leandro N. Alem 619
Tel.: 32-3846 - 31-9281
Bs. Aires



Y también en este edificio...

Todas las instalaciones mecánicas para aire comprimido fueron provistas por nuestra firma, con el asesoramiento de técnicos y ejecutadas por personal especializado.

Nuestros equipos de aire, lubricación y lavado se hallan funcionando en varias Reparticiones Públicas: Transportes de Bs. Aires, M. O. P., Vialidad Nacional, etc.



FIORE, PANIZZA & TORRA

SOCIEDAD ANONIMA COMERCIAL E INDUSTRIAL

UNA SOLA CASA **VIAMONTE 1581** T. E. 41-1091 - Bs. As.

BASES PARA UNA POLITICA NACIONAL DE LA VIVIENDA POPULAR

por Walter Hylton Scott.

Todos los que opinan sobre el problema de la vivienda del pueblo y adelantan sugerencias para resolverlo, parten de dos hechos indiscutibles: que las condiciones de la habitación se han empeorado considerablemente en los últimos años y que es indispensable hacer algo para aliviar las tensiones. Sobre estos puntos no puede haber discrepancias.

Pero el asunto de la vivienda popular es, como otros grandes problemas nacionales, de naturaleza muy compleja, del que no se puede salir mediante improvisaciones. Es indispensable tener un conocimiento detallado de todos los factores implícitos, sin lo cual el árbol no deja ver el bosque y aparecen las soluciones basadas en enfoques fragmentarios que dejan de lado consideraciones de la mayor importancia.

Vamos a tratar, una vez más, de contribuir al esclarecimiento del problema, reiterando que no pretendemos haber descubierto ninguna panacea ni siquiera tener el privilegio de decir nada nuevo. Simplemente deseamos contribuir a difundir experiencias ya reiteradas en el mundo entero y coordinarlas en lo posible mediante el añadido de un poco de buen sentido.

POR QUE SE HA AGRAVADO EL PROBLEMA. Lo primero que salta a la vista es que, de diez o doce años a esta parte, es mucho más difícil para una familia media el hacerse de una vivienda decorosa. ¿Por qué? Pues la razón es bien sencilla. De 1942 a la fecha la tierra para edificar viviendas, que necesariamente debe estar cerca de los lugares de trabajo o en buena comunicación con los mismos, se ha encarecido de 25 a 30 veces. La construcción en el mismo lapso se ha encarecido 14 veces. Y las entradas familiares han aumentado de 8 a 10 veces. En resumen: una familia que en 1942 pagaba su casa con 47 sueldos necesita ahora 90 sueldos para tener esa misma casa en el mismo solar. O dicho de otro modo, los costos en materia de vivienda han aumentado dos veces más que las entradas que permiten hacerles frente. De donde tenemos la consecuencia fatal que millares de familias que en 1942 podían comprar o alquilar una casa apta para sus necesidades, ahora no pueden hacerlo. *Y tampoco podrán hacerlo en el futuro si no se modifican las condiciones actuales, lo que podría lograrse mediante los medios que señalaremos más adelante.*

EL ASUNTO DEL DINERO. Todo plan de obras —verdad de Perogrullo— necesita complementarse con un plan financiero para costearlas. Y de ello surge la necesidad de hacer un balance previo de las disponibilidades, en consonancia con la coyuntura difícil que vive el país. Hemos leído, por ejemplo, varias proposiciones que utilizan de diversas maneras los saldos de las Cajas de Previsión Social, que no tienen en cuenta las otras diversas y urgentes necesidades del Estado. Calculadas las entradas de las cajas en una cifra del orden de los 12.000 millones de pesos, 4.000 millones más o menos son invertidas en prestaciones (jubilaciones y pensiones), cifra que va creciendo vertiginosamente, primero por los ajustes del año pasado y después porque hay más de 200.000 jubilaciones en trámite que acrecentarán

proporcionalmente las obligaciones. Pero aparte de eso, se calcula que el Estado en 1957 deberá colocar 6.800 millones de bonos de previsión para enjugar déficits de presupuesto. Además los intereses de los 45.000 millones que las cajas tienen de bonos de previsión se pagan también con nuevos bonos, es decir que no añaden nada a las disponibilidades líquidas.

Es claro que puede argumentarse que los fondos de previsión no deben servir para enjugar déficits de presupuesto y seguramente les asiste razón; pero los críticos están en la obligación de proponer otras fuentes de recursos, sin lo cual habría que aumentar la emisión en esos mismos 6.800 millones.

Tenemos, pues, que las cajas deberían recaudar alrededor de 12.000 millones y que hacer frente a 6.800 millones de bonos y a 4.000 millones de gastos por prestaciones, lo que dejaría un saldo teórico de unos 1.200 millones, con lo que se podrían construir unas 12.000 casas, lo que sin duda no es mucho frente a las necesidades. Pero si se tiene en cuenta que los ferrocarriles, en permanente déficit de explotación, no pueden aportar su parte; que otro tanto ocurre con otros servicios públicos, resulta que el saldo que queda es bien poco. Y es sabido que las cajas, además de hacer frente a los pedidos de préstamos hipotecarios, facilitan también préstamos personales para resolver problemas familiares de emergencia. Bueno es que los que especulan con la mina de oro de las cajas, conozcan un poco de la realidad.

Ahora un párrafo aparte para la cédula hipotecaria. Sabido es que la dictadura, una de las tantas medidas calamitosas, suprimió la cédula hipotecaria, mediante la cual se canalizaba una parte de los ahorros populares. Siempre creímos que la cédula debía rehabilitarse y que si ello no se hacía era por culpa de que se esperaba una cierta estabilización del mercado monetario y financiero. Y últimamente hemos leído un argumento del ex ministro de hacienda doctor Verrier, que francamente no nos convence. Decía el doctor Verrier que reputaba inmoral que el gobierno colocara bonos o cédulas a interés fijo frente a la desvalorización creciente de la moneda, lo que implicaba un engaño frente al ahorrista. Si la razón aducida fuera válida, podríamos decir que eso mismo ocurre con los otros mecanismos de ahorro que el gobierno tiene organizados. Pero yendo más lejos, nos parece que la dificultad es fácilmente sorteable: bastaría que el rescate de la cédula se hiciera a un tipo que tuviera en cuenta la desvalorización, aplicando para el rescate el coeficiente correspondiente. La diferencia que pudiera tener que afrontar el gobierno de rentas generales, sería mucho menos perjudicial que lo que ahora se hace: suministrar de 4.500 a 5.000 millones por año, que ahora recibe el Banco Hipotecario Nacional para seguir su labor, y que no pueden proceder, evidentemente, sino de emisiones adicionales de papel moneda.

Antes, pues, de lanzarse al enunciado de un plan de obras, es necesario saber con qué dinero se cuenta, en primer lugar,

mediante las instituciones de crédito que ya existen y tratar de determinar después qué otras fuentes de recursos podrían ponerse a contribución para aumentar las disponibilidades. Aquí cabe hacer otra consideración que no puede desecharse. De la suma global disponible para construcciones, debe hacerse una atribución para dos grandes renglones: construcciones productivas, es decir susceptibles de aumentar la productividad (perforaciones, fábricas de luz, caminos, transportes, etc.) y construcciones para vivienda. El economista sostendrá que hay que dar prioridad a las primeras, porque ellas aumentarán la riqueza colectiva y que una vez aumentada la misma, llegará el turno a la vivienda. El trabajador social argumentará que las condiciones de habitación de muchas familias son profundamente lesivas para el país y que deben contemplarse en primer plano. Es al estadista que corresponde definir un programa general después de pensar argumentos que se basan en sólidas razones nacionales.

EL SEGUNDO PASO: LA INDUSTRIA. Definida la base financiera, así sea a grandes rasgos, y calculando la cantidad de viviendas que pueden levantarse con el dinero disponible, llega el momento de preguntarse: ¿puede la industria de la construcción afrontar la demanda normal, más la que necesariamente se producirá ante un plan constructivo de vastos alcances? Durante los últimos años hemos debido importar cemento del extranjero: las obras frecuentemente se paralizaban por falta de cal, de arena o de ladrillos. Y no era solamente porque faltara la materia prima o la mano de obra necesaria: es que frecuentemente era el transporte el que no daba abasto para llevar las cargas de un lugar a otro del país. Embarcarse en un vasto programa de construcciones y encontrarse después con carestías inesperadas, no es nada recomendable.

HAY QUE ABARATAR LA VIVIENDA. Aclarados los primeros puntos mencionados, se llega a una conclusión indiscutible: hay que conseguir hacer casas más baratas, por dos razones: porque así el dinero alcanzará para más obra y porque de otra manera, la población que tiene más necesidad de viviendas mejores no podrá costearlas.

Los tres factores fundamentales que determinan el costo de la vivienda son: el precio de la tierra, el precio de la construcción y el interés del dinero. Los otros factores son de menor importancia frente a estos tres de vital importancia. Hemos dicho que la tierra ha aumentado entre 25 y 30 veces sus valores de 1942. Sin entrar a considerar en detalle los factores que han incidido en esta situación, podemos resumirlos a todos en una sola razón principal: la ausencia total de una política de la tierra.

En todos los países organizados se ha legislado sobre el uso de la tierra: sea a través de medidas municipales de alcance limitado, de planes regionales o nacionales, todos esos países han dictado leyes diversas que son la base de cualquier política de la vivienda de largo alcance: mientras eso no se haga, el interés nacional irá a la rastra de la especulación y los precios crecientes que determina la misma harán imposible cualquier política de fondo.

Decimos que a su vez la construcción ha aumentado 14 veces desde 1942. Dejando de lado los métodos puros de prefabricación, que han permitido en Estados Unidos construir el 8 % de las casas de acuerdo a métodos industriales modernos, es cosa averiguada que las personas de menores entradas no pueden permitirse el lujo de construir sus viviendas de una en una, es decir cada una la suya. En todas

partes es cosa ya averiguada que si se hacen 1.000 casas al mismo tiempo, en una operación en que se tipifican y estandarizan los elementos constructivos; en que se hacen compras globales con las economías imaginables; en que se racionalizan los procedimientos constructivos en obra, etc., se obtiene una economía impresionante.

Finalmente, el interés del dinero con que se financia una casa gravita en forma decisiva sobre la carga que se impone al comprador. Para aclarar y precisar estos argumentos vamos a hacer un ejemplo que puede ser susceptible de todas las especulaciones.

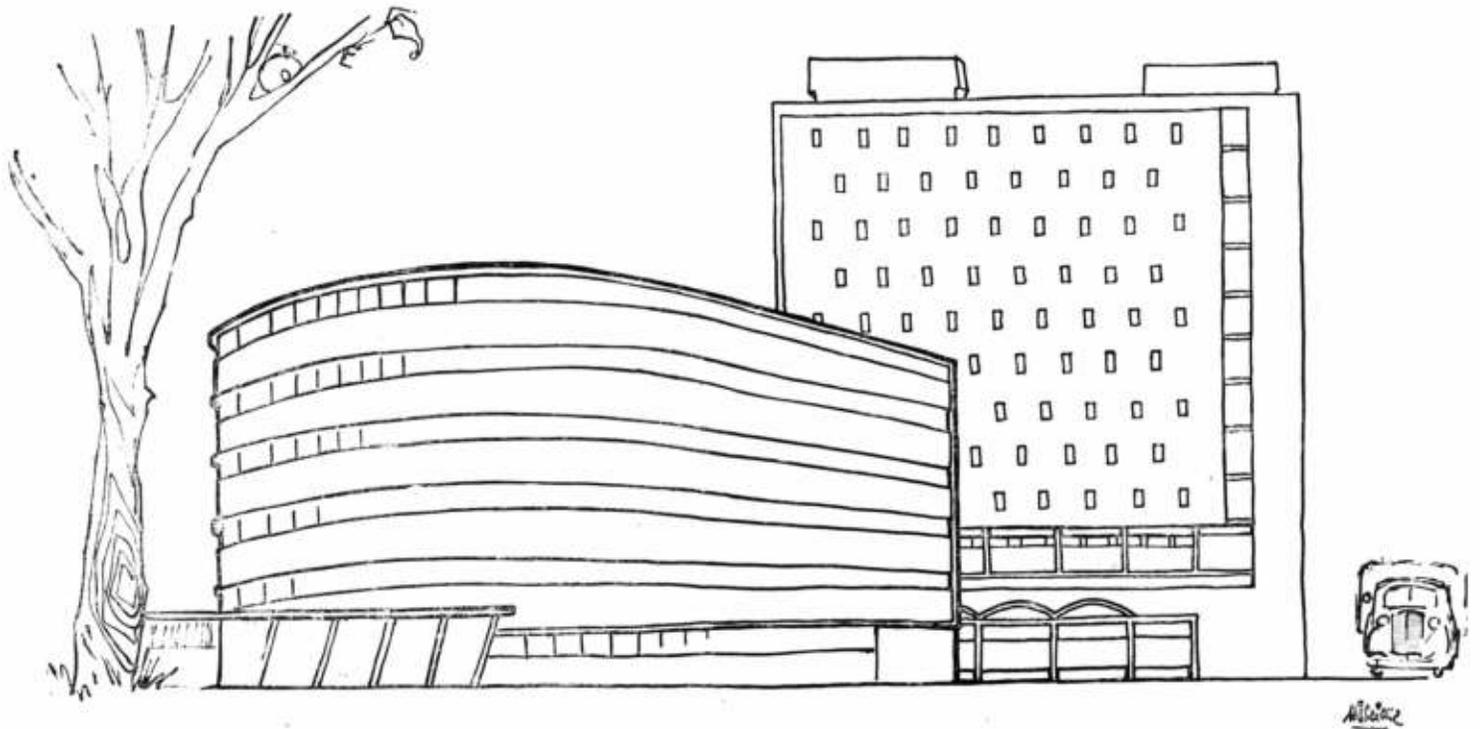
Supongamos que sobre un terreno de \$ 35.000 se construye una casa que cuesta, según los procedimientos actuales, 145.000, relación bastante razonable para que la inversión sea económicamente sana. En una operación global, en que se compra una fracción indivisa de extensión suficiente, no es nada exagerado decir que ese mismo solar costará no más de \$ 15.000. Es decir que empieza por hacerse una economía de \$ 20.000 sobre los \$ 180.000 del total. Sobre una construcción de 1.000 casas, puede calcular una economía de no menos del 25 % sobre el costo de construcción si se siguen principios sanos de tipificación y racionalización. Es decir, que sobre los 145.000 de la construcción, los costos se reducirían en unos \$ 36.000, con lo que el terreno más el edificio costarían \$ 124.000 en lugar de \$ 180.000. Calculados al 5 % los intereses sobre 180.000 el comprador debería abonar por ese concepto, \$ 9.000 al año. Si se redujera el interés al 4 % sobre \$ 124.000, debería afrontar solamente el equivalente de \$ 4.960, es decir un poco más de la mitad.

Esto no tiene, naturalmente, por objeto, otra cosa que demostrar la posible incidencia de los factores fundamentales que nos permiten llegar a una conclusión: *sin tierra barata, sin construcción barata y sin dinero barato, no habrá vivienda popular.*

Pero cabe agregar una consideración fundamental: el barrio hecho en una vez será una unidad vecinal con todos los servicios necesarios y constituirá un habitáculo a escala humana, en lugar de 1.000 viviendas dispersas, frecuentemente enfrentadas a calles de barro a cuya vera cantan su concierto las ranas...

Resumiendo lo dicho y agregando algunas consideraciones marginales, sostenemos: que debe definirse una política de la tierra; que es necesaria la construcción de barrios enteros para asegurar eficiencia y economía; que se requiere el abaratamiento del dinero para los préstamos; que el estado debe ejercer el control pero las realizaciones deben estar en manos de la industria privada, la cual tiene buena organización y competencia para ello; que se requiere hacer un inventario de las industrias de materiales de construcción para saber si pueden soportar la demanda adicional; que conviene hacer un balance de los recursos disponibles para que el plan tenga coherencia con las posibilidades del país y, finalmente, que todo eso deberá ser resuelto teniendo en consideración a qué sectores de la población se piensa atender primero en materia de vivienda, pues ello condiciona toda la política en la materia.

Es probable que se nos olviden algunas cosas; pero lo seguro es que la cuestión es muy compleja y que sólo los que lo ignoran pueden conformarse con planteos simplistas.



edificio MOVIMIENTO

proyectaron:

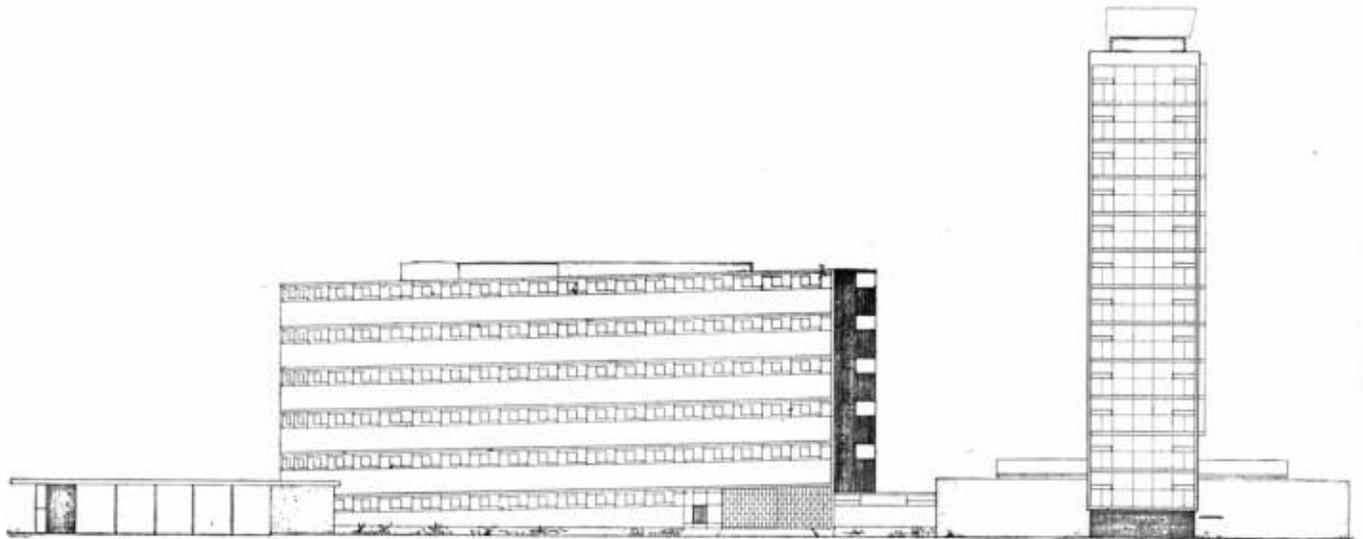
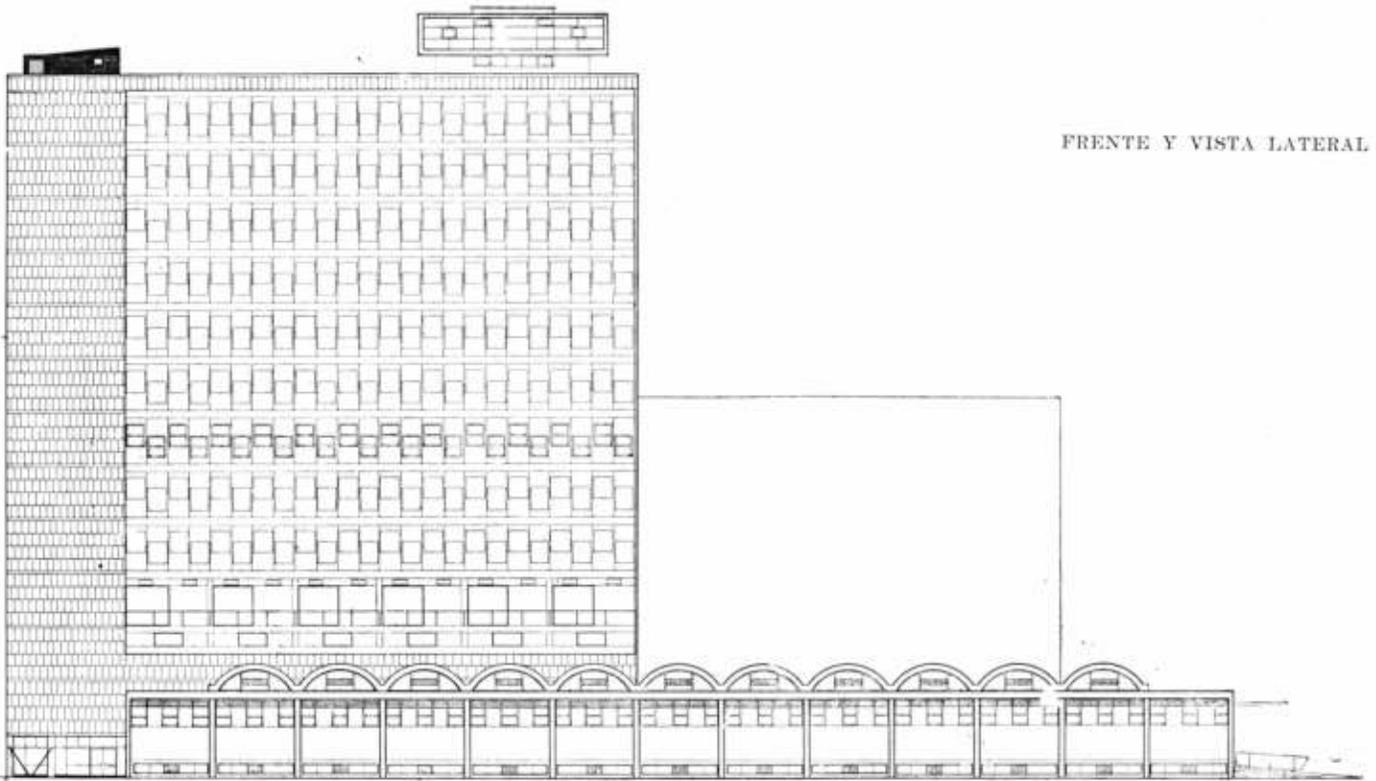
Augusto Gaido
Francisco Rossi
Angel A. Gallardo
Roberto J. Baez
arquitectos

Garage y Oficinas para el Ministerio de Comunicaciones

Alberto M. Englebert
Manuel Sanz Alsina
ingenieros



FRENTE Y VISTA LATERAL





Movimiento...

Fotografía del edificio completo. En primer término a la izquierda la zona de abastecimiento para los vehículos, luego la parte curva del cuerpo de estacionamientos, al fondo el cuerpo vertical de 12 pisos que comprende los depósitos, la escuela y ocho pisos de oficinas.

MEMORIA DESCRIPTIVA

En el estudio realizado se ha buscado la definición volumétrica y espacial de los elementos a proyectar, en concordancia funcional con el programa de necesidades. Dicho programa fijaba en su planteo:

- 1) Estacionamiento para 600 unidades.
- 2) Taller de reparaciones mecánicas, con depósito de herramientas y repuestos, fosa de engrase y de reparaciones.
- 3) Oficinas administrativas.
- 4) Abastecimiento de combustible, aceites y lavado para automotores.

GARAGE PARA 600 UNIDADES

Con el objeto de lograr un mayor aprovechamiento de la superficie a cubrir se adoptó como solución para este cuerpo de edificio una espiral de pendiente muy

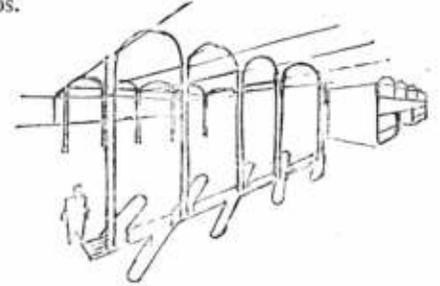
suave que hiciera las veces de rampa de acceso y estacionamiento. Esta espiral de 17 m. de ancho deja en su parte central una faja libre de 650 m. para circulación de vehículos, efectuándose el abastecimiento a ambos lados y en forma perpendicular al eje de la misma actúa como columna vertebral de la rampa una zona central denominada núcleo que ha sido utilizada en los niveles correspondientes a una vuelta completa para alojar oficinas de control de personal, vestuarios, duchas y refectorio respectivamente.

TALLER DE REPARACIONES

Ha sido desarrollado sobre una superficie de 3.200m.². En planta baja han sido ubicadas todas las secciones de trabajo, fosas de engrase y depósitos para herramientas y repuestos de uso diario, locales de vestuario y duchas



para personal. Se han destinado además, los 2 primeros pisos del monoblock para almacenamiento de repuestos mecánicos.



OFICINAS ADMINISTRATIVAS

Se han agrupado en un block de 11 m. de ancho por 40 m. de largo, que posee dos núcleos de circulaciones verticales, una principal para público y empleados y otra secundaria de uso interno y en vinculación con el taller de reparaciones. El frente Este totalmente vidriado brinda inmejorables condiciones de trabajo, habiéndose tratado el frente Oeste en correspondencia con las circulaciones horizontales con pequeñas aberturas de iluminación distribuidas en tresbolillo.

ABASTECIMIENTO

En esta zona han sido ubicados surtidores de nafta y gas-oil conjuntamente con los elementos para el apro-



visionamiento de aceites lubricantes. En la misma zona han sido ubicados los boxes de lavado para automotores.

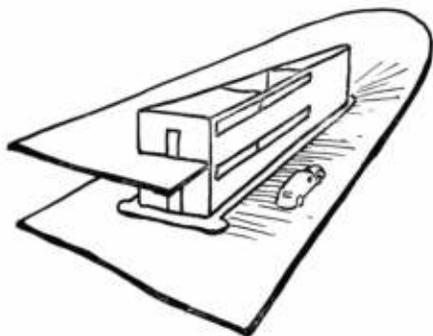
PENDIENTES DE LA RAMPA

En cada vuelta la rampa, que tiene un desarrollo de unos 123 m. en el eje de la faja de circulación, debe ascender 4,43 m., que es la altura de piso adoptada, lo que exige una pendiente mediana de 3,6 %. La distribución de esta pendiente entre las rectas y las secciones curvas ha sido motivo especial de estudio. Por un lado se buscaba una pendiente constante en la fachada para que las líneas de piso y de carpintería se presentarían como rectas. Pero esta solución habría originado aumentos de las pendientes en las curvas y en algunas de ellas ligeros peraltes contrarios.

Se prefirió por ello aceptar líneas de inclinación variables en la fachada y proyectar las pendientes de la rampa de acuerdo a la mayor comodidad de circulación.

Se dispuso para ello una pendiente constante de 4,3 %

en el borde interior de la franja de circulación, línea que se adoptó como directriz de la superficie a determinar. Como generatrices actúan rectas horizontales (líneas de nivel en general normales a la misma. Sólo en las curvas forman ángulos agudos que se reducen según el radio hasta unos 68° a fin de conseguir un peralte de hasta 2,6 % que equilibra las fuerzas centrifugas para una velocidad, de circulación de unos 4 km/h., y admite con un coeficiente de frotación de 0,15 velocidades hasta 12 km/h., en las curvas más



cerradas. En esta forma se consiguió al mismo tiempo una reducción de las pendientes en las curvas, que en el centro de circulación de las vueltas más cerradas se reducen a 2,6 %. Tal disposición de las pendientes en la rampa tiene por efecto, que las mismas en las fachadas sean variables, manteniendo 4,3 % en las rectas y reduciéndose hasta 1,2 % en las esquinas.

FUNDACION

El edificio se encuentra en los terrenos de Puerto Nuevo de la Ciudad de Buenos Aires, ganados al río por relleno con material de dragado. La capa resistente (loess pampeano compacto) se encuentra a profundidades de poco más o menos de 10 m. debajo de la superficie del terreno. La naá freática mantiene por lo general el nivel medio del Río de la Plata, o sea unos 5 m. debajo de la superficie, pero ocasionalmente y localmente puede ser influenciada por comunicación directa con el río. Dadas estas circunstancias, se ha previsto una fundación sobre pilotes apoyados y empotrados en la capa resistente, eligiéndose por razones de procedimientos los pilotes moldeados in situ por el sistema Vibrex. Para cada columna se han colocado agrupados en cabezales 1 a 9 pilotes de 0,45 m. de diámetro, que admiten cargas hasta 95 tn. c/u. Algunos de los mismos, que por efecto del viento pueden ser solicitados a tracción, llevan una armadura reforzada para absorber tracciones de hasta 25 tn.

La posibilidad de una elevación de la napa freática hasta 1 m. debajo del terreno natural ha exigido una aislación asfáltica exterior de 10 capas, aplicada sobre contrapiso debajo de las losas y sobre la parte exterior de los muros perimetrales de hormigón armado. Estas, como también las losas inferiores han sido previs-

tas para soportar una presión de agua correspondiente al nivel máximo del Río de la Plata. Para la más segura aplicación de la aislación se han evitado vigas en las losas inferiores, que trabajan como losas empujadas elásticamente en los cabezales de pilotes a manera de hongos. (Ver detalle técnico más adelante.)

ESTRUCTURAS

La regularidad de la disposición de las columnas en el garage que continúan ininterrumpidamente a través de 6 pisos desde el sótano hasta la azotea, y las grandes sobrecargas concentradas, indujeron a ejecutar la estructura de la rampa como losas hongos, solución que, aparte de ser la más económica, también coincidía con la concepción arquitectónica de la misma. Con luces de 8,60 m. en una dirección y 9,75 m. en la otra, el espesor de la losa se mantuvo en 27 cm., considerándose los 2 cm. superiores como capa de desgaste con terminación tipo carretera. Las columnas son de sección octogonal de 78 a 84 cm. de diámetro en el sótano y disminuyen hasta 50 a 68 cm. en el último piso. A unos 90 cm. debajo de las losas se abren en hongos que se identifican con la losa por una sección cuadrada de 3,40 m. de lado. La azotea se ha considerado como continuación de la rampa, reduciéndose únicamente el espesor de la losa a 0,185 m. Para evitar corrientes incontrolables de agua pluvial que se vertieran por la pendiente de la azotea, se ha dispuesto en la misma canaletas transversales formadas por el contrapiso que la conducen hasta los embudos de desagüe.

El monoblock con sus 12 pisos altos ha sido proyectado con la estructura clásica de hormigón armado con losas, vigas y columnas.

En un edificio esbelto de 50 m. de altura y una planta de 40 m. de largo por sólo 11 m. de ancho se presentan siempre dificultades para absorber los esfuerzos del viento especialmente, cuando, como en este caso, carece de paredes transversales interiores en la mayoría de los pisos. El problema se resolvió reforzando la pared del frente Norte con un tabique resistente de hormigón armado o con diagonales, y en el extremo Sur se recurrió a la caja de la batería de ascensores, la que fué utilizada como estructura resistente, reforzándola convenientemente.

El taller ubicado en la planta baja de la parte no ocupada por el estacionamiento, está cubierto en la parte central de 29 m. por cáscaras cilíndricas de 6 m. de ancho y 14,50 m. de largo.

Para la iluminación de la parte central, se han cubierto las partes laterales a menor altura por losas planas de 25 cm. de espesor tendidas sobre 6,70 de luz. Para disminuir su peso y simultáneamente para mejorar sus condiciones atérmicas se les ha incorporado ladrillos huecos de material volcánico de 0,20 m. de altura.

Movimiento...

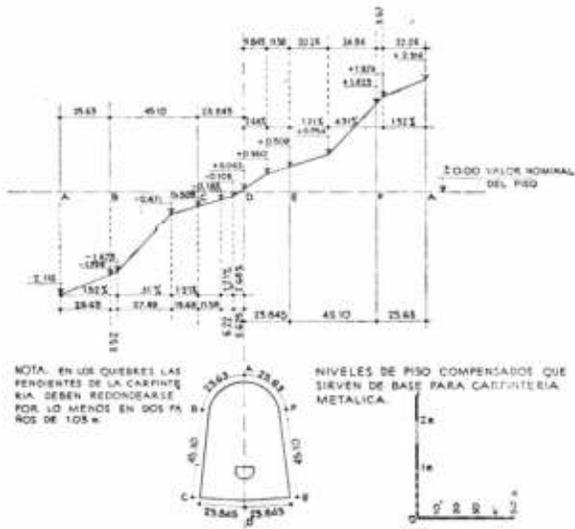


Gráfico de los quiebres de la pendiente en el cuerpo de estacionamiento.



Vista del cuerpo de oficinas.

Corte longitudinal.





Fotografía del techo del cuerpo de estacionamiento.



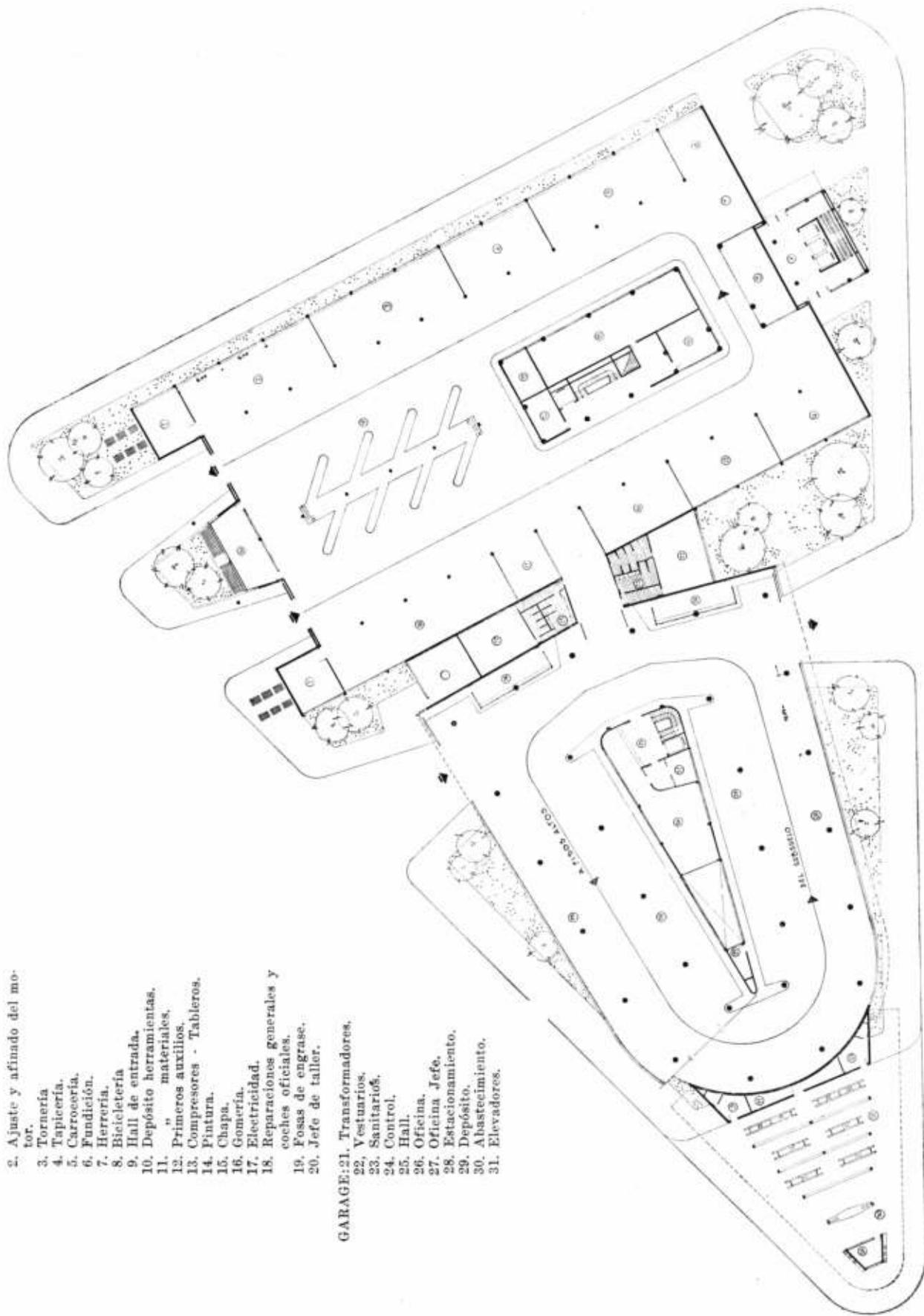
Terraza del último tramo de la rampa de estacionamiento (techo).

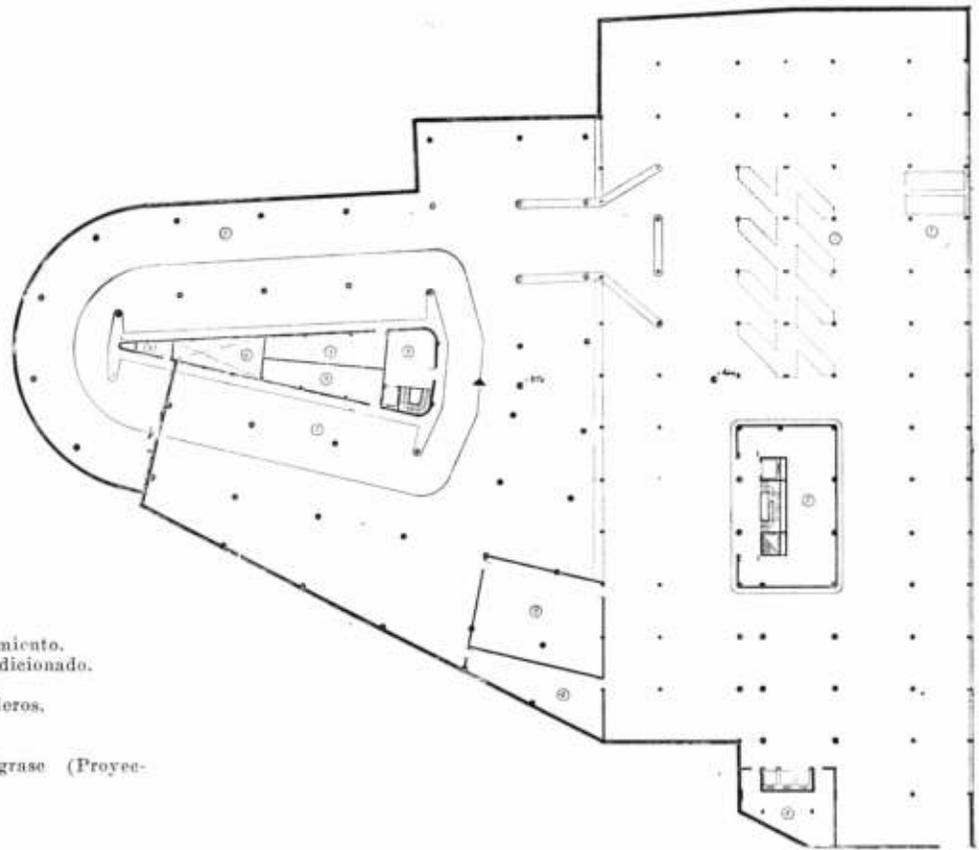
PLANTA BAJA

TALLER: 1. Local tránsito.

2. Ajuste y afinado del motor.
3. Tornaría
4. Tapicería.
5. Carrocería.
6. Fundición.
7. Herrería.
8. Biciclettería
9. Hall de entrada.
10. Depósito herramientas.
11. " materiales.
12. Primeros auxilios.
13. Compresores - Tableros.
14. Pintura.
15. Chapa.
16. Gomería.
17. Electricidad.
18. Reparaciones generales y coches oficiales.
19. Fosas de engrase.
20. Jefe de taller.

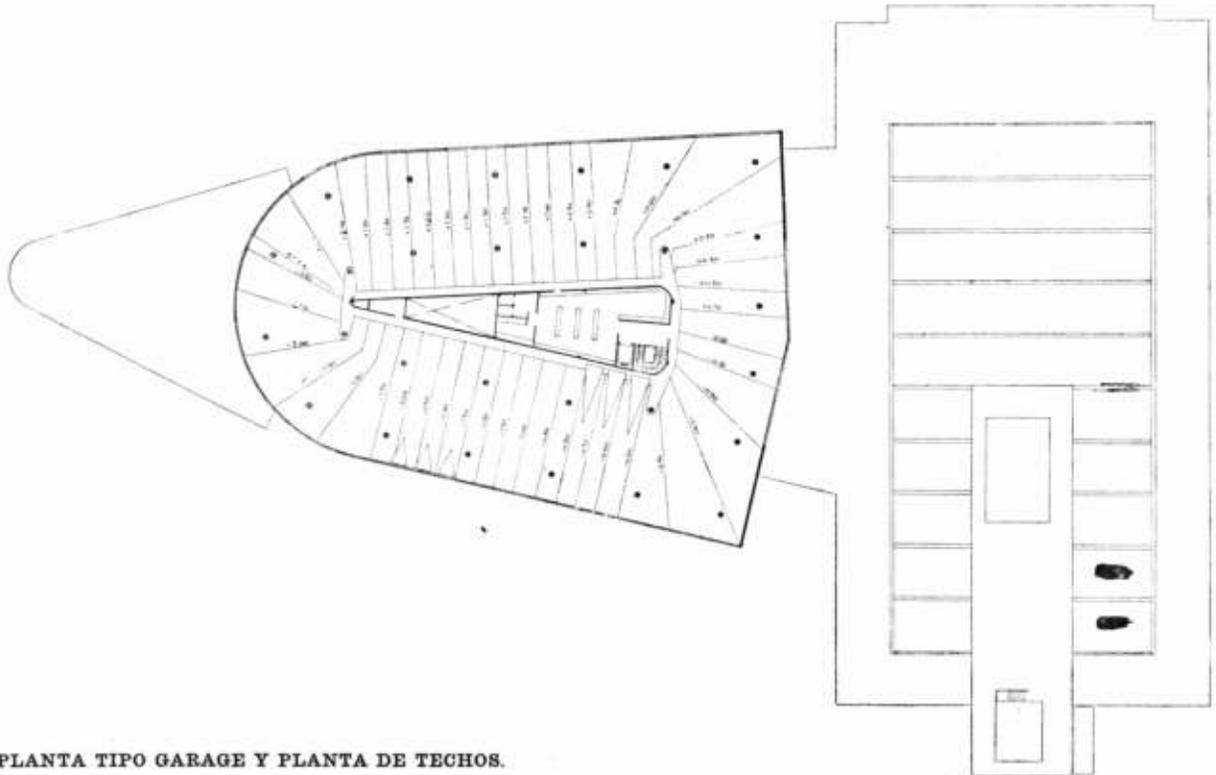
- GARAGE: 21. Transformadores.
22. Vestuarios.
 23. Sanitarios.
 24. Control.
 25. Hall.
 26. Oficina.
 27. Oficina Jefe.
 28. Estacionamiento.
 29. Depósito.
 30. Abastecimiento.
 31. Elevadores.





PLANTA SUBSUELO

- GARAGE: 1. Estacionamiento.
2. Aire acondicionado.
3. Depósito.
4. Local tableros.
5. Hall.
6. Patio
7. Fosas engrase (Proyección).



NIVELES DE PLANTA TIPO GARAGE Y PLANTA DE TECHOS.



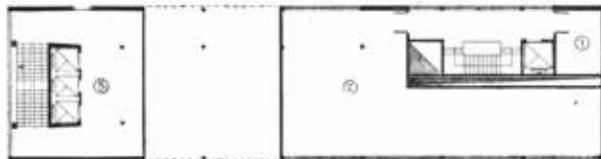
Vista de un sector del garage.



TERCER PISO
1. REFECTORIO
2. TOILETAS

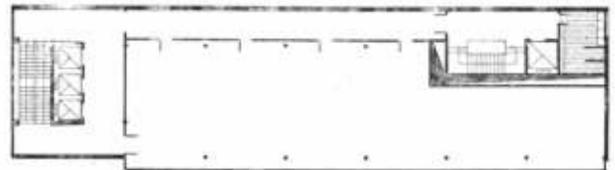


SEGUNDO PISO
1. DEPÓSITO
2. DEPÓSITO DE EQUIPAMIENTO
3. PASILLO

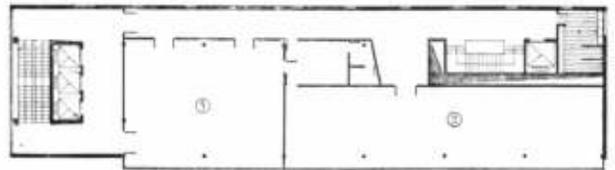


PRIMER PISO (ENTRADA GARAGE)
1. DEPÓSITO
2. DEPÓSITO HERRAMIENTAS
3. PASILLO

Plantas del edificio de oficinas.



PLANTA TIPO (5ª a 12ª)
OFICINAS



CUARTO PISO (OFICINA)
1. SALA TÉCNICA
2. SALA PRÁCTICA

Ensayo de carga sobre un pilote Vibro en el edificio Movimiento de Correos, y su discusión por el

ingeniero Luis Hoebcke

En otra oportunidad hemos expuesto el método de estudio de terrenos que aplicamos desde hace más de 25 años, así como nuestro método de cálculo de los pilotes moldeados "in situ" (1).

En la presente comunicación exponemos la aplicación de la teoría a un caso concreto de ejecución de un pilote Vibro, y su ensayo de carga.

Se trata de los pilotes Vibro ejecutados para la fundación del edificio de Movimiento de Correos, y del ensayo sobre el pilote N° 348.

Un estudio previo del terreno dió los resultados siguientes por medio de la auscultación-perforación:

NOTA: "r" representa las tensiones admisibles en el terreno sin deformación permanente, y se ha admitido que corresponde a la tercera parte de las tensiones que provocan asentamientos apreciables y permanentes.

De 0 a 1 m.	r1 = 0,540
" 1 a 2 m.	r2 = 0,370
" 2 a 3 m.	r3 = 0,540
" 3 a 4 m.	r4 = 2,980
" 4 a 5 m.	r5 = 5,780
" 5 a 6 m.	r6 = 7,300
" 6 a 7 m.	r7 = 10,600

Deducimos de los valores de "r" los valores correspondientes de "A", que corresponden a los valores límite de "r", es decir 3 veces el valor de "r" admisible.

Recordamos que:

$$\Lambda = 0,75 \cdot c. \cdot \sigma. \cdot \gamma \left[\frac{1 - \operatorname{sen} \varphi}{1 + \operatorname{sen} \varphi} \right]^2 \quad \text{ó:}$$

$$\Lambda = 0,75 \cdot c. \cdot r$$

Para el pilote VIBRO que nos ocupa

$$c = 1600 \text{ cm.}^2$$

$$\Lambda = 0,12 \times r$$

Tomando el "r" límite o 3 veces el "r" admisible, tenemos:

$$\Lambda = 3 \times 0,12 \times r \text{ admisible,}$$

de donde los valores siguientes:

De 0 a 1 m.	$\Lambda 1 = 1,94$
" 1 a 2 m.	$\Lambda 2 = 1,33$
" 2 a 3 m.	$\Lambda 3 = 1,94$
" 3 a 4 m.	$\Lambda 4 = 10,72$
" 4 a 5 m.	$\Lambda 5 = 20,80$
" 5 a 6 m.	$\Lambda 6 = 26,28$
" 6 a 7 m.	$\Lambda 7 = 34,60$

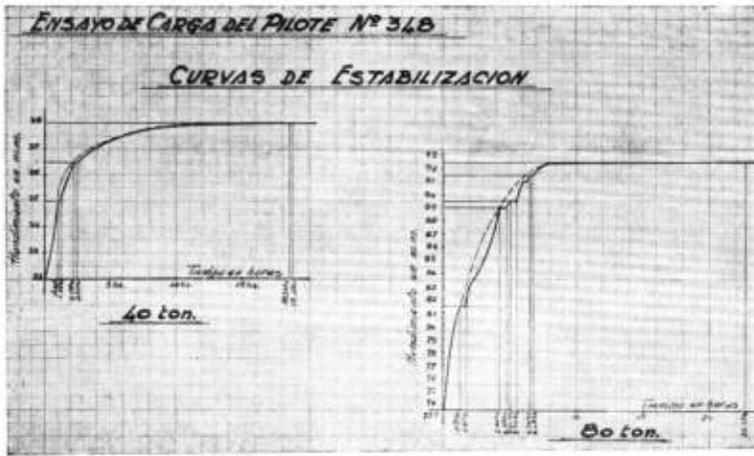
a 6,50 = 30

El pilote ejecutado tiene un largo de 6,45 m.



Fig. 1

(1) Ver "Consideraciones sobre el cálculo de los pilotes", del autor.



¿Cuál es la carga limite?

$$R_t = n A_n + \frac{1}{6} (\sum [2n - 1] A_n)$$

$$R_t = 6,45 \cdot 30 + \frac{1}{6} (1,94 + 3,99 + 9,7 + 70 + 188 + 288 + 169) = 123,50 + \frac{721,60}{6} = 313 \text{ Tn}$$

Tomando una seguridad igual a 3, tenemos:

$$\text{Carga admisible: } \frac{313}{3} = 104 \text{ toneladas.}$$

El pilote está previsto para 95 toneladas.

Este pilote fué ensayado con una carga de ensayo de 140 toneladas.

A continuación damos el cálculo a priori de los hundimientos progresivos bajo las diversas cargas, basándonos en los resultados del estudio del terreno.

Admitimos que el diámetro promedio es de 45 cm., y que los anillos salientes sobre el pilote, tal cual lo muestra la fotografía de la fig. 1, tienen 1,5 cm. de saliente, y que haya 40 anillos por metro lineal de pilote.

Cuando se carga el pilote, éste tiene una tendencia a hundirse. El terreno reacciona sobre las salientes y cada anillo soportará una reacción vertical de:

$$\pi \cdot D \cdot 1,5 \text{ cm.} \cdot r \cos \alpha$$

Siendo "r" la resistencia unitaria fijada, el ángulo de la saliente con la vertical (45°).

Tendremos, pues, por m.l. de pilote, las siguientes reacciones sobre las salientes:

$$40 \cdot \pi \cdot D \cdot 1,5 \cdot r \cos \alpha \quad \text{o:} \\ 5880 \cdot r$$

que consignamos en la siguiente tabla:

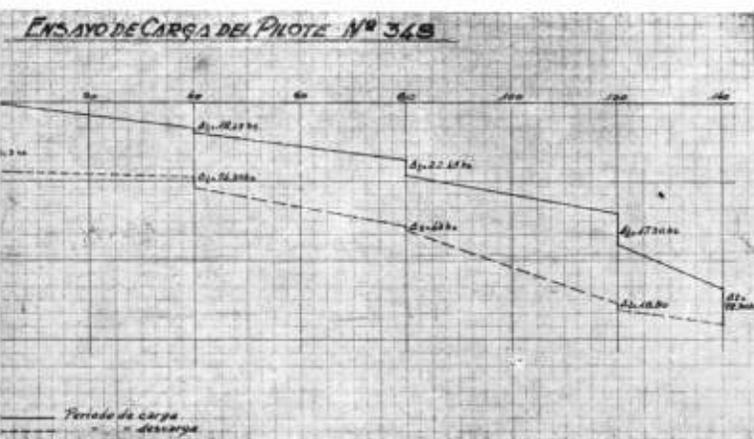
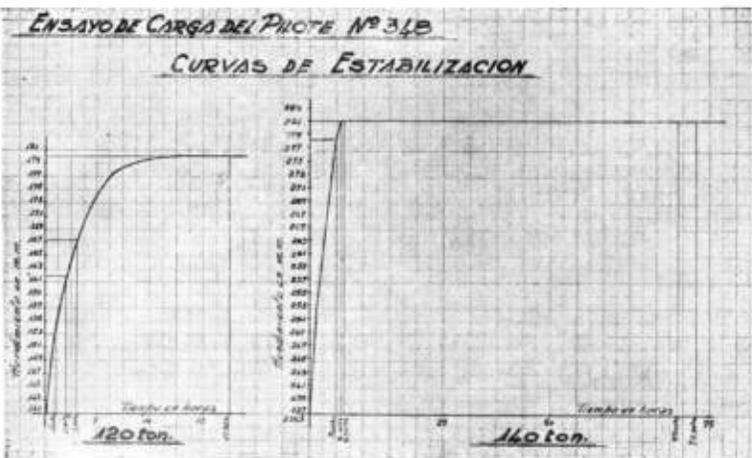
Profundidad	"r"	Reacción sobre 1 metro	de las reacciones
0	0,54	3 t.	3
1	0,37	2 t.	5
2	0,54	3 t.	8
3	2,98	17 t.	25
4	5,78	36 t.	51
5	7,30	42 t.	93
6	10,60	31 t.	124

Si todo ocurre de esta manera, las 40 ton. de la primer carga serán absorbidas por la reacción lateral sobre 4,50 m. de longitud de pilote aproximadamente, lo que daría un acortamiento de (2):

$$\Delta L = \frac{7}{3} \cdot \frac{40.000 \times 450}{200.000 \times 1600} = 0,375 \text{ mm.}$$

dando a E el valor 200.000 kg/cm.².

(2) Ver "Histeresis en los ensayos de pilotes", del autor.



Hemos registrado 0,38.

Para la carga de 30 toneladas, la reacción lateral se manifiesta sobre más o menos 5,70, lo que daría:

$$\Delta L = \frac{2}{3} \cdot \frac{80.000 \times 570}{200.000 \times 1600} = 0,95 \text{ mm.}$$

Hemos registrado 0,925.

Para la carga de 120 unidades, las reacciones laterales se manifiestan sobre todo el largo del pilote, o sea 6,45 mm.

$$\Delta L = \frac{2}{3} \cdot \frac{120.000 \times 645}{200.000 \times 1600} = 1,61 \text{ mm.}$$

Hemos registrado 1,85.

Para la carga de 140 toneladas, la diferencia entre 124 y 140 toneladas será soportada por la punta, es decir que el pilote trabajará como columna. Para la carga de 140 toneladas tendremos:

1º ΔL de 124 ton.

+ ΔL de la columna de 16 ton.

+ una deformación del terreno bajo la punta

$$\Delta L = \frac{2}{3} \cdot \frac{124.000 \times 6,45}{200.000 \times 1600} + \frac{16.000 \times 6,45}{200.000 \times 1600}$$

$$\Delta L = 1,66 + 0,33 = 1,99$$

hemos registrado 2,81, así que si el coeficiente E es exacto, el hundimiento bajo la punta del pilote sería:

$$2,81 - 1,99 = 0,82 \text{ mm.}$$

Suponiendo ahora que no se haya hecho ningún estudio del terreno a priori, y que, una vez ejecutado el pilote, y terminado el ensayo de carga, encontrándose frente al resultado del ensayo, se trata de hacer la crítica del mismo.

El pilote tiene 6,45 m. de largo, un diámetro promedio de 45 cm., y admitimos para

$$E = 200.000 \text{ kg/cm.}^2$$

Con la carga de 40 Tn., si el pilotaje trabaja por la punta, la deformación será:

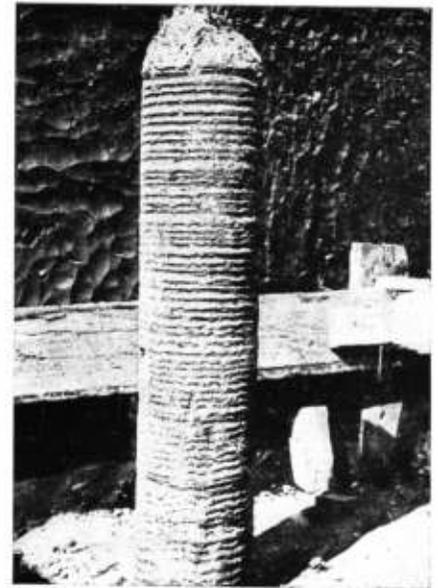
$$\Delta L = \frac{40.000 \times 645}{200.000 \times 1600} = 1,13 \text{ mm.}$$

hemos registrado 0,38 mm.

El pilote no trabaja pues por la punta, y una parte reducida del mismo se acorta.

¿Cuál es este largo?

Hemos establecido en "Histeresis en los ensayos de pilotes" que si el frotamiento se manifiesta sobre todo



el largo interesado del pilote en el acortamiento, este acortamiento L es igual a:

$$\Delta L = \frac{2}{3} \cdot \frac{PL}{E}$$

o sea:

$$L = \frac{3 \Delta L \cdot E}{2P}$$

$$L = \frac{3 \times 0,038 \times 200.000 \times 1600}{2 \times 40.000} = 4,56 \text{ metros.}$$

En el cálculo a priori habíamos llegado a 4,50 m. y aquí tenemos 4,56.

Haciendo el mismo cálculo para las cargas intermedias: 80-120 y la carga final: 140, llegaríamos a la misma deducción.

El examen a posteriori, comparado con el cálculo a priori, demuestra que el razonamiento expuesto tiene una base acertada.

En la fig. 2 se muestra la realización del ensayo de carga y la fig. 3 da el diagrama del ensayo.

Se nota que la deformación, inmediatamente después de la descarga, es de 0,86 mm., muy comparable a los 0,82 que hemos avaluado para el hundimiento bajo la punta.

La recuperación, después de 3 horas, fué de 0,23 mm., dejando un rendimiento permanente de 0,63 mm. para una carga de ensayo de 140 Tn.

Es muy probable que este hundimiento de 0,63 mm., que llamamos permanente, se recupere enteramente con el tiempo, como lo hemos expuesto en "Histeresis en los ensayos de pilotes".





Esta casa forma parte de un grupo construido en San Francisco, California. Cinco fueron las casas erigidas en base a este plan básico con pequeñas variaciones (un dormitorio menos y el comedor integrado con el living).

La principal característica de la distribución interior es la cocina central, la que abre como un balcón hacia el comedor y el living; una claraboya provee de luz y aire a esta dependencia.

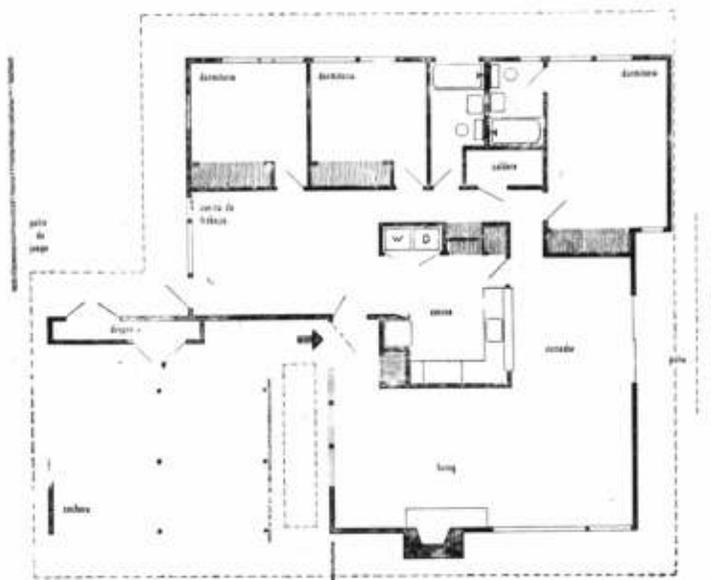
Nótese como característica sobresaliente la bien estudiada distribución interior, que permite una circulación exenta de enojosos cruces — la clave de esto está en la cocina central.

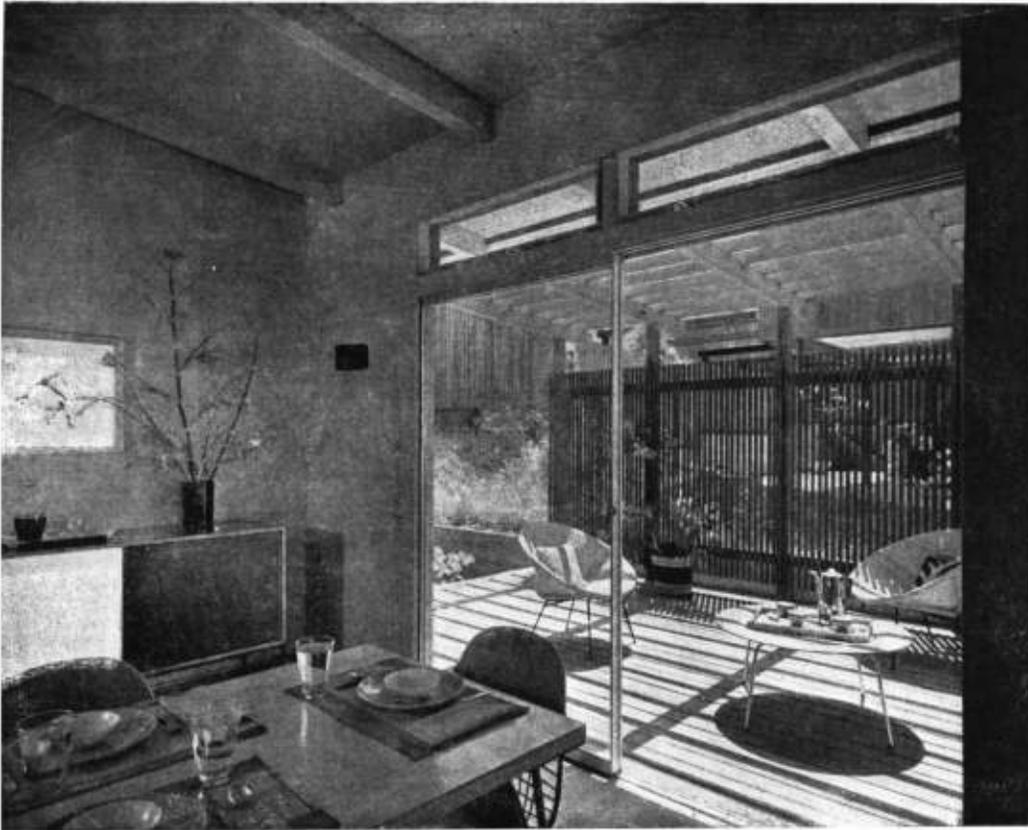
Pino rojo de California en listones verticales de cuatro pulgadas se utilizó en los revestimientos exteriores.

VIVIENDA CON COCINA INTERIOR

Marquis y Stoller, arquitectos

Ernest Braun, Fotógrafo





Vista del patio desde el comedor.

Entrada a la casa; a la izquierda la cochera.

Fotografía del living y la cocina vistos desde el comedor.



LIMA

barroca

y

moderna

escribe: Hector Velarde, arq.

La geografía, la historia, la cultura de los países de América muestran una profunda variedad de características, individuales de formas y colores. Pero donde las diferencias y similitudes son más marcadas es en la arquitectura. Quizás pueden estudiarse mejor observando las maneras como estos países han asimilado o adaptado la arquitectura contemporánea, en su esencia racionalista, funcionalista e internacionalista por excelencia.

Por ejemplo, la admirable arquitectura moderna del Brasil fué un brillante y rapidísimo brote creativo más o menos libre de trabas tradicionales en cuanto a formas establecidas, vibrante, colorido, nítido y de naturaleza virgen. En México el proceso fué otro: ruptura violenta con el pasado colonial hispano y arrastre más o menos expreso pero siempre intenso de raíces indígenas. Una arquitectura más compleja y densa.

Y ahora ¿qué ha pasado en Lima, Perú? El reactivo de la nueva arquitectura es más visible en el aspecto plástico, en el cual el proceso es siempre flexible, íntimo y, sobre todo, económicamente practicable.

¿Cómo fué la casa tradicional limeña? Las calles de la Lima colonial eran inconfundibles. La primera impresión del viajero era la de estar en una ciudad musulmana. Le daban ambiente árabe la variedad de balcones de madera salientes y cerrados como armarios suspendidos en las fachadas, reminiscencias del Cairo. Muchos elementos contribuyeron a crear este balcón islamita en América: el clima suave y sin lluvia, tan parecido al de Egipto; el calor y aridez de sus tierras costeñas, tan similares a los del norte de Africa; los primeros pobladores, en su mayoría de las regiones moriscas de España, Extremadura y Andalucía. Observando las calles con más atención, el visitante notaría las portadas hispanas, altas, decorativas y pastosas; las ventanas abarrotadas, bajas y salientes, adornadas con maceteros floridos llevados de Sevilla; y los grandes paredones de adobe como fondos macizos surgidos de la tierra indígena de los yungas. Las casas con sus fachadas lisas, generalmente de dos pisos y asimétricas, se sucedían unas a otras como si fueran una misma tapia de adobe, de altura diferente y dividida por conjuntos aislados de portadas, rejas y balcones. El revoque de las paredes exteriores se coloreaba con un encalado de tonos cálidos y claros: azules añil, amarillos, ocre y rosados hondos, como el "rosa de Lima".

Las portadas del siglo XVI fueron sobrias en sus líneas platerescas o herrerianas. Las del siglo XVII ostentaban un

barroco compacto, algunas veces muy lujoso pero siempre lleno de unidad en sus fuertes relieves. El XVIII vió bellas portadas a las que el churrigueresco y luego la influencia francesa dieron vastas y elegantes ondulaciones; apareció entonces el vano ya no rectangular sino en arco rebajado.

Fueron raras las portadas de piedra: sólo existieron en algunos palacios. Con mucha frecuencia se hicieron sólidas de ladrillo, con molduras y relieves precisos, pero lo usual era construirlas en adobe corriendo los perfiles y formando a mano los resaltes con barro, como modelando una escultura en arcilla. Esta técnica directa de modelar las formas y la plasticidad del material dieron a las portadas limeñas una vibración de vida latente y un encanto especial en las proporciones generales de las masas y en los gruesos salientes de sus cornisas, consolas y volutas.

La historia de la arquitectura limeña podría tener por índice el aspecto de sus balcones. Los de los siglos XVI y XVII presentan sus apoyos con pequeños recuadros de sabor mudéjar que se combinan en variados y profundos dibujos de ángulos rectos, mientras que los calados superiores están formados por menudos balaustres. Los de la primera mitad del siglo XVIII tienen por lo general recuadros inferiores más amplios de contornos curvos que, con frecuencia, se desarrollan como un friso entre dos fajas de pequeños paneles. Ya avanzado el siglo, los balcones se afrancesan con paneles Luis XV, medallones centrales, quiraldas formando frisos y graciosos vanos ovalados. Al final de esa centuria el balcón toma un aspecto clásico que dura hasta principios del siglo XIX y de la República: tiene pilastrillas corintias o jónicas, aperturas de arco de medio punto con soguillas radiales y entablamento cubierto con cornisas grecorromanas sostenidas por denticulos y modillones. El balcón siempre es el mismo, repetido durante tres siglos como organismo vital de la arquitectura limeña: lo que cambia es su aspecto decorativo con cada época.

La mayoría de las distribuciones interiores se desarrollaba según un eje longitudinal y la disposición similar a la de las casas grecorromanas. Eran plantas de profunda tradición mediterránea cuyas remotas modalidades latinas pasaron por España. Lo curioso es que en la misma España no se presentan tan fieles a esta tradición como en las viejas casonas de Lima.

Después de la portada se hallaba el zaguán, ambiente intermedio entre la calle y el patio, con acceso a las habitaciones sobre las fachadas, llamadas "ventanas de reja". En el fondo tenía un arco rebajado sobre gruesas pilastras que lo separaban del patio. Este arco era uno de los motivos más repetidos y característicos de la arquitectura limeña.

El patio, siempre rectangular, tenía a uno o a ambos lados habitaciones seguidas, salas o dormitorios. En el fondo y perpendicular al eje de entrada de las casas más importantes,

se hallaba un amplio salón que equivalía al tablinio en los atrios de las distribuciones grecorromanas. Casi siempre las habitaciones laterales, y sobre todo la principal, tenían acceso al patio por un corredor cubierto y formado de finas columnillas de madera; era el peristilo. El lujo de la carpintería se encontraba generalmente en el techo del zaguán, en sus consolas y cuartones tallados y en los típicos capiteles en forma de horquilla. Un camino central de losas de piedra o de mármol, con ramificaciones laterales, dividía en varios campos el piso del patio. Macetas de flores y de plantas adornaban esos ambientes abiertos e íntimos a la vez.

Como materiales de construcción se empleaban, en primer término, el adobe, la misma tierra y los mismos muros de las milenarias huacas costeñas. Las gruesas paredes de adobe constituían la estructura fundamental de la casa. Luego la quincha, simple o doble, formaba los telares del segundo piso; eran tabiques de madera forrados con cañas y enlucidos con barro. La cuarteronía de los techos planos soportaba un entarimado de tablas cubierto por gruesa capa de barro, para absorber la humedad y aislar del calor, que formaba las azoteas de todos los edificios. Era una arquitectura de contraste entre lo macizo, sobrio y ampuloso de la arcilla y lo delicado, frágil y lujoso de la madera; una arquitectura esencialmente orgánica, plástica y colorida.

En el rechazo del dominio peninsular, la exaltación libertadora desechaba también esa arquitectura que le recordaba a España, sin pensar que ya era peruana. Por otra parte, la ignorancia sobre la verdadera arquitectura española fortaleció esa aversión. Así se hicieron las primeras construcciones republicanas. Las técnicas criollas del adobe y la quincha dieron cuerpo a pulcras fachadas de finas pilastras estriadas, nitidos entablamentos clásicos, esbeltos frontones triangulares, capiteles doricorromanos y balcones con arquerías de medio punto y cornisamentos de puro estilo jónico y corintio. Los patios adquirieron algo de los peristilos de la Roma republicana. La simetría ordenaba todo este academismo, pero en el fondo la transformación fué sólo ornamental. La casa tradicional limeña, con su distribución colonial, balcones y ventanas de reja, no podía cambiarse tan de prisa.

Hacia mediados de la segunda mitad del siglo XIX, el academismo neoclásico francés fué elocuente. Algunos arquitectos franceses e italianos aparecieron en Lima. El arquitecto nacional no existía; el ingeniero era el que se consideraba capacitado para hacer arquitectura. Las formas tradicionales de planta, exteriores, zaguanes y patios se fueron perdiendo y reemplazando con distribuciones cerradas. En fachadas de telón, el adobe, la quincha y la pintura simulaban ahora los muros de piedra más perfectos, con finos y perfilados motivos grecorromanos y salientes cornisas para lluvias imaginarias. Aparecieron los primeros techos orna-

mentales; tejados con goteras, falsas buhardas, cresterías y hasta con ficticios pararrayos.

Después de 1870 (guerra franco-prusiana), la influencia neoclásica de arquitectos italianos imprimió su sello a nuestros edificios. Luego la guerra con Chile paralizó toda actividad arquitectónica apreciable hasta la vuelta del siglo, cuando se produjo un resurgimiento. Fué la época ecléctica por excelencia, de mal gusto, en que las "pomposas fúnebres de la arquitectura clásica" se mezclaron libremente con el *art nouveau* de 1900. La mansión pequeña se puso de moda, se trazaron avenidas como los bulevares de París, llenos de tejados con goteras; aparecieron los primeros chalets de tipo inglés, y el barro, la quincha y la pintura tuvieron un campo ilimitado en las formas sueltas e inverosímiles del arte de Munich.

En 1914 se abrió el Canal de Panamá y estalló la primera guerra mundial. Nos llegaron nueva inspiración y nuevos materiales: el acero y el hormigón armado, el progreso, la comodidad, modelos norteamericanos e ingleses de villas y chalets, revistas técnicas, rascacielos, nuevas estéticas, el futurismo, el cubismo... Si a esto se agrega la prosperidad de los primeros años después de 1920, el despertar de una nueva era económica y social para el Perú, el deseo de adelanto y la falta de preparación de los arquitectos se puede afirmar que esos años fueron de un verdadero y fecundo desorden constructivo que llegó, por un lado, a lo más absurdo y caprichoso y, por otro, a las raíces mismas de la arquitectura tradicional del país, que dormía silenciosamente hacia un siglo en espera de su renacimiento.

La honda verdad de las formas arquitectónicas en relación con el medio y con los factores que las constituían hacia artificial toda arquitectura extraña que no respetase su espíritu o que emplease su milenaria arcilla para disfrazarse. El renacimiento de lo que podríamos llamar una arquitectura peruana ocurrió alrededor de 1930 con la construcción de muchas obras de estilo neocolonial.

Los arquitectos comprendieron que lo hispano y lo indígena en la arquitectura colonial peruana eran una sola cosa: que sus formas, sus ritmos, su colorido y sus modalidades eran los del paisaje, clima, raza y cielo del Perú. En su pasado y mestizo barroco, esa arquitectura contenía vivo el espíritu de unidad de los peruanos en lo racial y en su sentido de las proporciones del relieve, de la plasticidad y de la estructura. No se podía pedir entonces mayor expresión de verdad en arquitectura. Muchos arquitectos peruanos, conscientes ahora del tesoro que poseían, con mejor preparación técnica y formada su sensibilidad en un continuo descubrir de riquezas arquitectónicas en todo el país, comenzaron a crear tipos de arquitectura peruana. No se trataba de copiar únicamente la arquitectura pasada, sino de interpretarla, sugerirla a través de los nuevos materiales y exigencias de la arquitectura moderna que se introducía. Se exageró, se de-

formó, pero a veces surgió la solución fresca, sin violencias y llena de encanto. El espíritu de esa arquitectura tradicional penetró profundamente. Era una arquitectura que se sentía como algo propio, renacido en su propio suelo. En este espíritu se construyeron muchas residencias privadas, casas de renta, pequeñas iglesias, hoteles regionales y algunos edificios públicos importantes.

En las casas mejor resueltas, lo primero que llama la atención es el juego plástico de sus masas. Se captó con intensidad la característica tradicional y física de la arquitectura indígena y colonial que no ostenta nunca la forma estructural como calidad primera sino que es esencialmente modelada. Lo que se quiso mostrar son el relieve y el colorido nacidos de la tierra, de la mano de obra indígena y del barroco español impregnado del medio local.

De 1930 a 1945 —límites muy relativos— el marco tradicional se enriqueció con los aportes regionales, mestizos e indígenas, pero al mismo tiempo todo ello se estilizó, se alteró o se soltó ante la corriente incontenible de la arquitectura moderna —racionalista, funcional— creada a raíz de la guerra de 1914, pero que se desconocía o desechaba en nuestro medio. Al comienzo de ese período vino la escuela "neo-peruana", que pretendía fusionar lo indígena y lo hispano en lo moderno y que tuvo algunos resultados interesantes. Luego llegó el llamado "estilo andino", que ha producido buen número de residencias de color regional y otros ensayos en lo propio y lo arqueológico.

En algunos arquitectos este espíritu de síntesis se ha prolongado hasta hoy, pero se ha caracterizado por una mayor amplitud y flexibilidad en la aplicación. Sus estilizaciones son más sutiles; lo pintoresco y lo ornamental se acentúan sólo aisladamente; hay fuerte propensión a superficies amplias y lisas, volúmenes nítidos y fuertes, grandes vanos vidriados, colorido llano y luminoso. La nueva arquitectura ha absorbido la plasticidad tradicional y la ha hecho transparente, más accesible, más dúctil a las exigencias y técnicas de la construcción, de la comodidad, de la vida actual, y ha logrado edificios con mucho encanto y carácter.

Desde alrededor de 1945, como era de esperarse, se ha afirmado cada vez más la arquitectura funcionalista. La Escuela de Ingenieros no hace mucho acogió la enseñanza de esa arquitectura y recientes promociones de jóvenes arquitectos la difunden y luchan por ejercerla doctrinariamente. Este movimiento de vanguardia, que desde hace diez a quince años debió existir entre nosotros, nos pone al día.

Pero con este funcionalismo "excesivo", ¿qué le pasa a nuestro móvil tradicional que viene hilvanándose desde los yungas hasta nosotros a través del frondoso mundo barroco?

¿Desaparece?

No. Pasa algo muy natural. No se pueden borrar siglos de vida, de arte, de cultura; se fusionan en lo nuevo bajo

dos aspectos: el categórico funcionalista y el básicamente evolutivo.

El primero, considerado únicamente auténtico y posible por los juristas de la arquitectura actual, se basa en la idea de que si un edificio satisface realmente su función, si se hizo en el lugar, para el lugar, con elementos del lugar y, mejor todavía, por un arquitecto del lugar, la obra será expresión automática del móvil tradicional. En este orden de ideas tenemos ya algunos ensayos muy interesantes que traslucen el barroquismo de nuestro medio y formas, transfigurados en el diseño contemporáneo.

El segundo aspecto consiste en la incorporación de lo nuevo al ambiente establecido, por adaptación, estilización, comunión. Lo funcional pierde su lógica estricta para entrar poco a poco en el marco habitual que, a su vez, cede cada día más a sus exigencias. El móvil tradicional, plasmado sobre la función, se emplea deliberadamente para que la obra exprese el ambiente dentro de los nuevos conceptos. No es una consecuencia automática, sino un proceso intencional de armonía de formas muchas veces contradictorias. Esto tiene graduaciones extremas y los ejemplos son frecuentes. Vemos casas modernas, influidas fuertemente por el nuevo espíritu de la arquitectura —al menos en cuanto al exterior, que es lo que ve el público— movidas con mucho encanto por ritmos, volúmenes, colores y hasta motivos expresos de nuestra plástica genuina. Pero hay otras con artificiales formas funcionalistas aisladas, superpuestas, inútiles, o, inversamente, que sólo producen confusión y arcaísmo con sus perillas, volutas y portadas coloniales, reproducidas directamente del pasado sin mayores reflejos actuales. Una casa moderna, funcional, podría ser sin duda más peruana que otra con adornos peruanos. Es cuestión de sensibilidad, de arte, de conocimiento. El resultado podría ser análogo al que logró Gropius con el arquitecto chino en el Museo de Arte en Shanghai, una obra de arte inconfundiblemente china, pero sin dragones, campanillas ni pagodas, y a la vez evidentemente moderna.

Nuestro problema es similar, no porque seamos chinos sino porque somos de raza y civilización muy viejas y homogéneas. Hemos tenido que pasar de la milenaria cultura indígena a lo flamante de hoy atravesando las complejidades del barroco, que durante tres siglos forjaron la sensibilidad y el pensamiento peruanos.

En todo caso, un camino para la arquitectura moderna peruana está ya iniciado con gratas promesas. El colorido y hasta los espacios interiores y patios hacen renacer con transparencias diáfanas el alma de las auténticas y familiares casas del pasado. Algo similar está ocurriendo en cada una de nuestras tierras de América, porque son tierras fecundas con un alma que las individualiza pero que a la vez las junta en su enorme riqueza de color y de formas.

(Cortesía de "Américas")



Lino Eneas Spilimbergo

Nacido en la ciudad de Buenos Aires, el 12 de agosto de 1896, se recibió en la Academia Nacional de Bellas Artes, donde llegó a ejercer más tarde, como profesor. Toda su vida fue una larga lucha a través de la cual, su labor se fue mostrando en sucesivas exposiciones, que dieron la medida en profundidad y en superficie de su gran talento y el rápido y profundo giro hacia una expresión moderna de sus recursos plásticos.

Su renombre —hoy universalizado— se fue gestando en un silencio proficuo e irreversible, que lo muestra como una de las expresiones más encumbradas de la plástica argentina.

Ha obtenido también los más altos galardones que se puedan dispensar a un artista: 1922, Salón Nacional de Bellas Artes, premio al grabado; 1923, ídem, tercer premio de pintura; 1925, ídem, Premio único al mejor conjunto; 1929, Salón Municipal de Rosario, primer premio de pintura; 1933, Salón Nacional de Bellas Artes, primer premio de pintura; 1934, XX salón de Acuarelistas, premio al conjunto; 1936, Comisión Nacional de Cultura, primer premio; 1937, Gran Premio Nacional de Pintura; 1937, Exposición Internacional de París, gran premio de pintura y medalla de oro al grabado.

Sus obras, que son numerosas, figuran en los siguientes museos: Nacional de Bellas Artes de Buenos Aires; Municipal de la misma ciudad; Municipal de Rosario; Provincial de La Plata; Provincial de Santa Fe; Provincial de Córdoba.

Sus exposiciones pueden ordenarse así: Artistas Argentinos (Universidad de La Plata); en Venecia, Roma, Madrid y París (1926); Grupo de París, en Amigos del Arte (1928); San Juan (1921) y (1929); Amigos del Arte, Buenos Aires (1929); Sala de la Wagneriana de Buenos Aires (1930); Salón Witcomb, Rosario (1930); Exposición de Artistas Argentinos, Montevideo (1931); Amigos del Arte, de Buenos Aires (1931); Grabadores Argentinos, Nueva York (1933); Instituto Argentino de Cultura Itálica, exposición de Artistas Argentinos en Roma, Florencia, Milán, Venecia, Génova (1933); "Siete pintores argentinos", Amigos del Arte, Buenos Aires (1935); Museo Municipal de Bellas Artes de Buenos Aires (1938); Rosario (1938); invitado de honor Salón Anual de Santa Fe (1939); Exposición Internacional, Instituto Carnegie, Pittsburg (1936); Expuso, asimismo, con anterioridad, en Cleveland y Toledo, EE. UU. (1935); Sala V. Van Riel, Buenos Aires (1956).

comenta:

Félix M. Pelayo



De lo único que no se puede acusar a Spilimbergo, es de ser un improvisador, un repentista. Su obra, toda su labor, reposa sobre un análisis constante y una depuración anhelosa por llegar a alcanzar aquella síntesis representativa que configura la conquista del plástico. Dar, con el mínimo de recursos, el máximo de expresión. Representar su época y su conflicto. Ser, al propio tiempo, un epígono —suma valorativa y constante— y un precursor, en la postulación modernísima de la plástica argentina.

En realidad constituye —con la pléyade que configura el grupo de artistas argentinos de vanguardia, radiados en París entre los años 1925 y 1928, aproximadamente— uno de los puntales de la nueva estética que ha de venir a revolucionar un medio como el nuestro, paralizado en sus inquietudes, permitiéndole una renovación total infundidora de nuevos alicientos y perspectivas desmesuradas al arte incipiente, que nos está queriendo representar en el concierto universal de la cultura y de la sensibilidad.

La verdad es, posiblemente, que en el marco austero de nuestras costumbres, la presencia alucinante de Petorutti —acaecida si mal no recordamos en 1924— desató el escándalo de su excentrica manera que le vale la calumnia, la rechifla y el rechazo; pero también deja caer la semilla de la novísima inquietud en la juvenil apetencia de los artistas que en aquellos instantes tenían que definir sus sendas, para encontrar la expresión cabal de un arte que había de retratar su propia personalidad; fijando, al propio tiempo, la vigencia de los tiempos nuevos que se precipitaban también sobre nosotros, desde todos los ángulos especiales, para dar y cobrar las perspectivas urgentes de la renovación y de los apremios condicionados a la estética. Lo cierto es que el grupo de París reúne y diferencia a los mejores talentos de una generación sin parangones: Pizarro, Spilimbergo, Basaldúa, Buttler, Raquel Forner, Berni, Musso, Bigatti; para nombrar a los más evidentes y que han señalado el rumbo de la modernidad en nuestra estética. Cada individualidad fué en sí misma, personera de los postulados que habían comenzado a sacudir los cimientos de un arte caduco ya, por no ser la expresión de los tiempos de agitación y de empeño que corrían para el mundo, después del tremendo sacudón de lo que se dió en llamar antonomásicamente "guerra europea". Por lo visto no había de ser la última; pero abría una brecha considerable en todos los conceptos, tanto sociales, como económicos y estéticos.

Spilimbergo que había ido rico ya, en sus posibilidades de creador; con una estética fraguada al calor de las enseñanzas académicas —Cabeza de niño, 1917; Deseanso, 1925—, fuerte de su concepción, jugoso en su colorística, detallista, pleno en la minucia del detalle, imbuido de un realismo que no dejaba de tener su encanto, pero que era más pintoresco que definidor; se enfrenta con la nueva impostación del arte que los tiempos modernos le exigen al postimpresionismo que París exalta como revelación encauzadora de la inquietud operante en manifiestos de escuelas y en talleres de labor. Prudente, cautelosamente, el artista se asoma a las nuevas definiciones, las analiza, las comprende, las ensaya de una manera cabal, en una búsqueda ansiosa de su propia expresión. La tentación es grande, pero más poderosa aún es la honradez estética de quien no quiere engañarse a sí mismo. Estudia y se estudia, con la necesidad perentoria de encontrarse, de dar la medida exacta de su tiempo para una proyección especial. En realidad, está depurando técnicas y conceptos, analizando maestros y escuelas, revisando contingencias y asomándose a la eternidad de las formas que se guarecen en los museos de Europa, como una herencia impostergable que anuda la esencialidad de los tiempos representativos del arte. Esa búsqueda, esa incitación, ese análisis, esa introspección, van depurando su acento, reconstruyendo arquitecturalmente su labor, despojando de hojarasca su arte; acercándolo paulatina pero seguramente, a una exaltada posibilidad expresiva.

En realidad Europa le ha dado la oportunidad de comprender el sentido profundo y plasmados de ese expresionismo conceptual del arte moderno; de alcanzar una depurada técnica en sus medios expresivos, que a pocos artistas les es permitido. Su deambular por las grandes galerías de Europa, en silencioso estudio de las obras maestras, no ha dejado de ser tampoco una de las lecciones mejor aprendidas por el artista; la polivalencia que en el arte es esencial para dar la



"Cabeza" (1934).

página opuesta:

"Cabeza" (1930).

"Calle de San Juan" (1930).

medida exacta de ese mensaje intemporal que constituye la personalidad del artista, fluyendo incoerciblemente de su propia obra. Y una obra de arte, en su individualismo, en su concreción solitaria, no deja de ser nunca, la suma de todas las adquisiciones realizada por la cultura, depuradas en el mensaje que se intenta dar, en el momento preciso en que una generación arriba a la madurez para expandirse como ejemplo y como realización.

Para Spilimbergo los cuatrocientistas italianos son una revelación y un camino: las estructuras íntimas, arquitecturales, de aquellas figuras que re plantan en el paisaje con una solidez de muro sin perder la gracia que las hace perdurables y tiernas; el aprovechamiento de planos y volúmenes, realizados con sabia geometría que se disimula sin perder sus ángulos ni sus estructuras; la secuencia de unas perspectivas sumarias que prolongan el paisaje en planos infinitos, dentro de un sentido compositivo perdurable y significador; la gala compositiva, en suma, que dan una medida de esplendor y sobriedad

al mismo tiempo, en la realización plástica; que pone un encanto definidor en la obra lograda, que señala una ciencia adquirida con el serio enfrentamiento de los problemas que plantea el arte cada vez que hay precisión de realizarlos, son para el artista a la par que deslumbramientos, enseñanzas que no habrán de caer en el vacío. Es por eso que sus figuras comienzan a culminar de dentro hacia fuera; a estar sostenidas por un armazón esquelético, arquitectural, que las insufla de una manera especial y sólida, que para siempre habrá de caracterizar sus representaciones humanas. Naturalmente, al principio, el sentido dogmático que lo domina, guiando sus pinceles, se hace más detonante y fuerte; hasta que dueño absoluto de sus recursos irá despojándolos de aquella dureza transparentadora de su procedimiento. Se revestirán de esa gracia infinita que fluye de sus retratos; de esa fuerza interior que los revela y los reivindica como individuos de seria contextura espiritual.

También de aquella época de asimilaciones, son sus extrañas y encantadoras terrazas, que agregan a sus telas una imponderable sustancia de geometría y arabesco, juntando la fantasía del juego, al rigor de las exigencias científicas. Está dado el sentido clásico que pondera la disciplina exigida para sí mismo por el artista y el efugio del espíritu hacia su tiempo, que es la modernidad y la revelación del sendero nuevo que hay que marcar de una manera definitiva para darle una meta insospechada al arte de las formas y los colores. No ha dejado de lado jamás la consideración del paisaje, en sus perspectivas y promesas, recogiendo la enorme enseñanza que Europa puede ofrecerle: su "San Sebastiano Curone" (1927) lo muestra ya en esas síntesis expresivas que, siendo aún netamente europeas, han de prestarse muy pronto para el encuentro y la revelación con el paisaje argentino al que intenta asomarse de una manera definitiva y audaz. Ese paisaje aprehendido con sabia ternura, lo ha incorporado con delectación, utilizándolo en juxtaposiciones de efectos para alcanzar síntesis fabulosas ("Meditando", 1928).

Su estada en Europa es, pues, una acumulación y un desgaste constantes: las nuevas presunciones plásticas, apoyándose en el ensayo con que perpetúa la búsqueda, dan anulación a conceptos y maneras que han envejecido repentinamente por imperio de la comprobación de su inutilidad representativa y sumaria. Las carpetas del artista se nutren de comprobaciones sorprendentes; de datos y detalles plásticos que le van abriendo el dificultoso camino en esa selva conceptual y empírica, que es la aglomeración sinuosa de todas las épocas, con su credo y su expresión en constantes; discernibles exclusivamente para el espíritu cuya sagacidad se basa en el fervor creador que elude las perplejidades del encuentro con la propia sustancia.

Nada ha sido fácil ni nada tiene caracterologías de leve y episódico. Por eso, la variedad de sus enfrentamientos plásticos que van desde la forma y el color, hasta el supuesto íntimo referido al dogma o a la esencia de lo que quiere ser, para un artista, el acento que transporta un mensaje. Pero ha pasado también la época del ensayo: sus realizaciones se suceden con una originalidad sorprendente que lo muestran dotado de poderosos medios de síntesis estructurales; dueño de una ciencia del ritmo, de la composición; sabiendo hacer vibrar las armonías tonales sin distorsiones chillonas; insuflando el paisaje, la figura, la ordenación compositiva, de esa secreta alegría que brilla en su propia serenidad, en su leve fantasía, en su seria distribución de planos y volúmenes que es, en suma, el equilibrio total de la tela en la instancia final de la creación plástica. Porque no hay que engañarse: en la frescura tonal, en la soltura sin discurso de la disposición equilibrada, que parece lograda sin esfuerzo alguno, hay una sabia y razonada composición que no deja librada al capricho o al azar ningún punto de contacto. La geometría interior de las formas, preside con recatada sobriedad de síntesis, la fuerza expresiva de los volúmenes y los planos, las ilustraciones de la luz y la armonía de los colores en gradaciones sordas. Además, en la distribución, se advierte la serenidad clásica, la ingrátida soledad que perpetúa al ser en su mundo medido y distanciado. Por contraste, surge de inmediato el arrebatado ensueño de un mundo subconsciente y lejano, sacudido por el resonante oleaje de un mar estremecido de espumas y arrecifes. Es siempre la formulación de los problemas plásticos en la cerebración vibrante del artista, que los lleva a la realidad pictórica patentado de un realismo engendrador de todas las sugerencias, pero que se refugia para su ornato y su expresión, en un surrealismo irrefrenable.

No se puede olvidar que Spilimbergo, aunque transita los museos con pasos morosos e inquietud constante de búsqueda, asiste a las transparentaciones modernistas de un Lhote. Este le da la medida pedagógica de ese mundo entrevisto en afán de representarse a sí



*Retrato del Dr. Roberto Olejaveska
(1952).*

mismo; de encontrarse, por así decirlo, en el mundo de su actuancia, con vibración de expectación y lucha. Es también Warroquier quien le presta la visualización de los problemas con su modulación espacial. ¿Y por qué no Chirico, que provee los ámbitos académicos con el mundo fantástico de sus lucubraciones surrealistas? ¿con su intención interpretante y tenaz de una época?

En la soledad del taller prodiga la multiplicidad de las técnicas para el encuentro definidor: el grabado, el dibujo, el empaste y aún, a veces, el modelado que quizá ha de utilizar como elemento de sus cuadros.

Cuando parece cansado de su propia avidez de aprender, retorna a los lares. Su labor comienza, entonces —podría decirse— sobre el paisaje nativo, sobre la realidad americana sobre una problemática inédita en lo conceptual que él quiere transparentar de manera nueva y aguzada, prestándole una fisonomía ejemplar, acusadora de sus rasgos esenciales. Quiere despojar a ese mundo que transita con curiosidad alerta, de su pintoresquismo externador, para llegar a las reformas esenciales que arquitecturan, que plasman la absoluta profundidad del tema. (Paisaje, San Juan 1929). No deja, sin embargo, de resolver con delicada fruición problemas absolutamente plásticos, de modulación tonal en los empastes (Naturaleza muerta, 1929).

Sus figuras va cobrando una serenidad profunda, una grácil elementalidad de fuerza expresiva que las proyecta con severa grandeza (figura, 1931). Pero su expresionismo incursiona constantemente por sus presuntivas plásticas, ordenando, sobre los planos y el color, la alusión significativa que lo caracteriza. (Cain, 1931). Surgen también con constancia persistente las formas oníricas que hacen fabuloso el diseño, aunque sigue componiendo rítmicamente los elementos que ordena en su composición desvelada. Porque el hombre es él y su circunstancia, al decir del filósofo, la proyecta como una definición de su propio yo; del que lleva dentro y es insobornable; y el que surge en la instancia de los recodos del camino. A veces pareciera estar presente en su labor el Durero de los dibujos fantásticos, más que el Goya de los caprichos, por ejemplo. En el arte todo pareciera ser reminiscencia cuando alcanza alturas de deslumbramiento y grandeza. Es, simplemente, que el artista alcanza las fuentes originarias que dan la medida exacta del contenido plástico, en la revelación del mensaje propuesto.

Trabaja incansablemente el artista. Y madura. Esa maduración lo lleva siempre por los caminos de la modernidad en cuyas encrucijadas está oculto de manera permanente, el clasicismo, que es la sobria manera de expresarse sin escolástica. Composición decorativa (1932), parece ser una síntesis de sus apetencias en tal sentido: la nutre una fantasía de fondo tropical, apoyándose angularmente sobre una de sus extrañas y geométricas terrazas que avanzan hasta ser balustrada para la ordenación de las figuras que inmovilizan sus gestos en armonioso despliegue.

Las oposiciones de sombras y luces, de planos y volúmenes; los ritmos compositivos, las armonías tonales, las síntesis arquitecturales que presiden el movimiento; la geometría interior de las figuras, que aflora en la reciedumbre de los volúmenes, dan una calidad imprevista y notoria al cuadro, poniéndole un encanto singular.

Pero el artista, que es múltiple y variado en sus técnicas, en su temática, en la proyección de sus supuestos plásticos, en la ideación variada de sus esquemas humanísticos, no queda en estas acusaciones de caracteres esenciales: por ejemplo, sus manos tienen un sentido profundo y simbolizante. Hay en ellas una fuerza y un retorcimiento sarmentoso a veces que impresiona y subyuga, dejando pendiente la interrogante de sus significaciones.

Los ojos de sus figuras, pareciendo desbordar desde dentro del ser que representan, tienen también un entrañable fuego, que devora la serenidad aparente de su estatismo. Se opone a la grave mansedumbre de sus rostros; a la suave compostura de su estar, en vigilancia atenta, de algo imponderable.

Pero el artista sigue detrás de su inquietud creadora. Actualmente vuelca todas sus posibilidades, casi exclusivamente, podría decirse, en el arte incomparable de sus dibujos. Debemos aclarar que sus dibujos y retratos ocuparon siempre su actividad. Pero hoy pareciera que ha concentrado en ellos toda la fuerza de su expresión, todo el sarcasmo que la vida puede brindar a quienes saben mirarla desde muy dentro con fijas pupilas inquisidoras.

Es indudable, que su modernismo no deja de conocer la pantomímica disposición de un Toulouse Lautrec. No lo tienta, sino el rostro: tiene que ser expresante, vivo, sin retórica, lleno de sentido. Deberá expresarse en la dilatación asombrada de aquellas pupilas

incandescentes, de aquellas fuertes bocas que entreabren su apetencia, en las manos vibrantes de una vitalidad secreta y emulante que emergen como tentáculos para apoyar el gesto. Están concebidos estos rasgos, con un sentido trascendente de síntesis y de envite. Síntesis en la línea tortuosa que revela instantáneamente el propósito; envite a la intervención en la vida.

Es decir, afán de lucha, estímulo a fraguar acontecimientos, a muerquear ante el dolor sin ceder un ápice. Hay una grandeza inmaterial en esas hermosas cabezas torturadas de pensamientos. Hay una poderosa calibración de síntesis en el hacer plástico de quien concibe de tal manera, la convergadura del ser humano, que se erige sobre sí mismo para mirar al abismo que lo circunda.

El artista ha alcanzado su madurez, pero no ha cejado en su inquietud ni está fatigado. La fatiga no permite realizaciones de tan trascendente proyección. Su labor es infatigable. Sus monocopias esotéricas trasuntan un mundo abismal que estreme por la sombría especulación en torno al misterio inicial de la muerte. Pero su labor de fresquista, revelada en sus pinturas murales (Lucha del hombre contra los elementos, 1946, Galería Pacífico) y la que está realizando actualmente para otro edificio de la capital federal, lo muestran en el poderío de sus recursos técnicos y en la fantasía cosmogónica de sus ideaciones. Trasunto todo, de su recio talento de creador que ha puesto un acento nuevo y peculiar en la problemática que impulsa la plástica argentina a ser acento fervido y auténtico de la íntima realidad americana que vivimos.

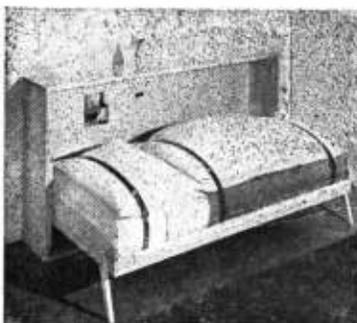
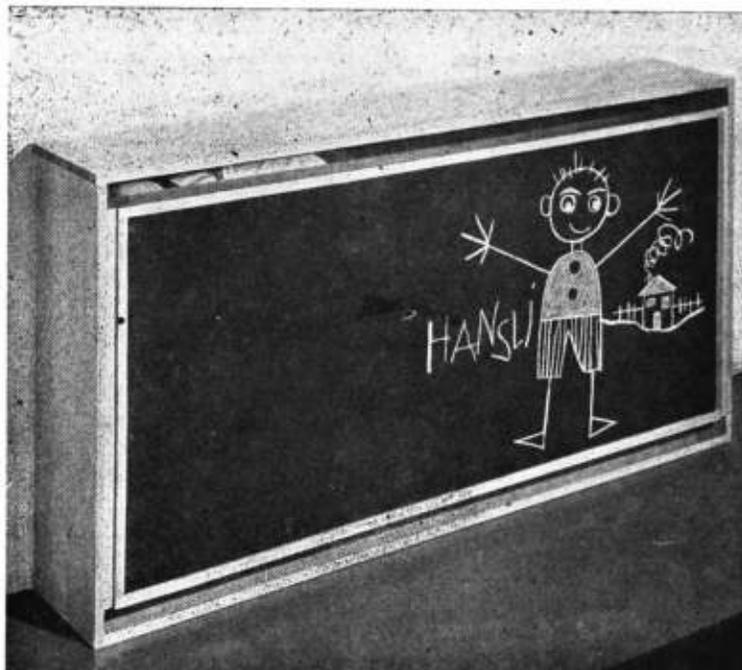
"Cabeza de Muchacho" (1956).



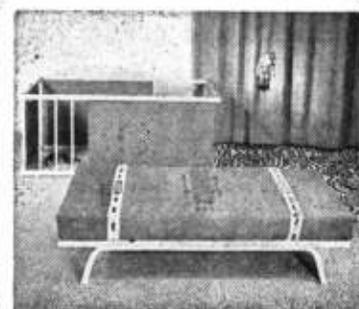
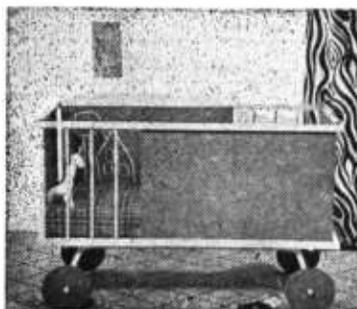
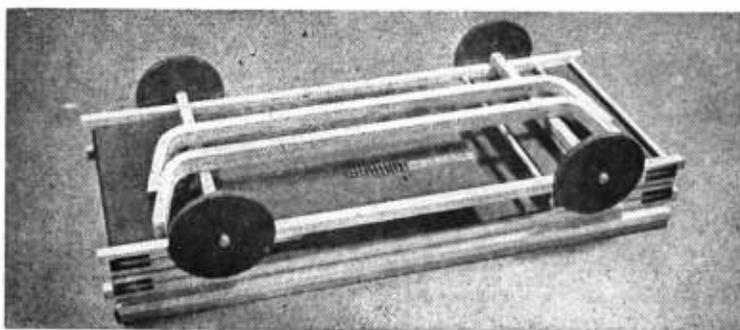
MUEBLES para NIÑOS

La necesidad especial que crea el niño con sus modos de vida dió origen a estos diseños del proyectista suizo Hans Eckstein. Primera necesidad: espacio en la habitación para las horas de juego. Consecuencia, la cama se constituye en una pesadilla de los recintos pequeños. La solución que se presenta en las dos fotos superiores es digna de tenerse en cuenta. La cama al plegarse da lugar a la aparición de un pizarrón donde el niño puede garabatear sus primeras inquietudes pictóricas. Tres correas de algodón aseguran el colchón y las sábanas cuando la cama es guardada en el mueble.

El siguiente ejemplo provee espacio, seguridad para niños pequeños y adaptabilidad del mobiliario al crecimiento del chico. Completamente desarmable es este modelo que se presenta en las tres fotos inferiores. Se trata de una cama-corral, la que a la vez se puede convertir independientemente en un corral para el niño más pequeño y en cama para el más crecido. Las ruedas son desmontables y se separan de las patas de la cama junto con el eje que las une. El corralillo posee dos de sus lados semicubiertos por placas de terciado pintadas por dentro de negro; nuevamente Eckstein tiene en cuenta la necesidad de dibujar que sienten la generalidad de los niños.



Fotos: Bauen + Wohnen



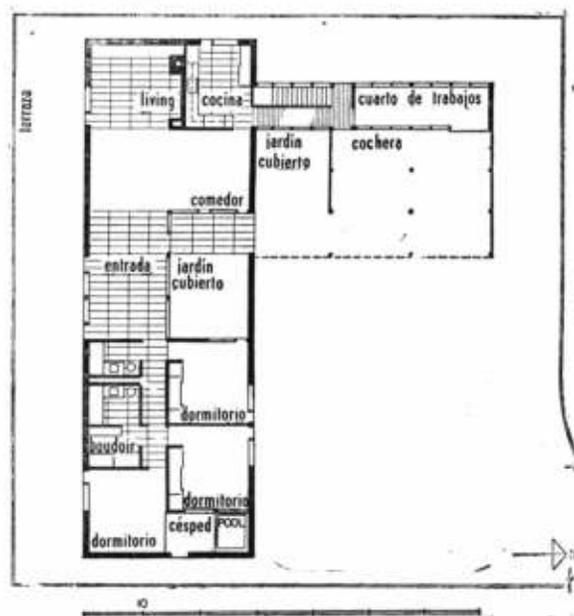


VIVIENDA CON JARDINES INTERIORES

Schweikher y Elting, arquitectos

Mary Moulton, arquitecto paisajista

Hedrich - Blessing, fotografías



Schweikher
y Elting
arquitectos



Vista del rincón chimenea del living. Nótese que el ladrillo a la vista —refractario en el caso de la chimenea, común en el resto— es la presentación general de todos los muros de esta casa.



Escalera de acceso al almacén. Los techos sirven para tener pequeñas cantidades de comestibles para el uso diario en la cocina adyacente.

Fotografía del living desde uno de los jardines interiores.

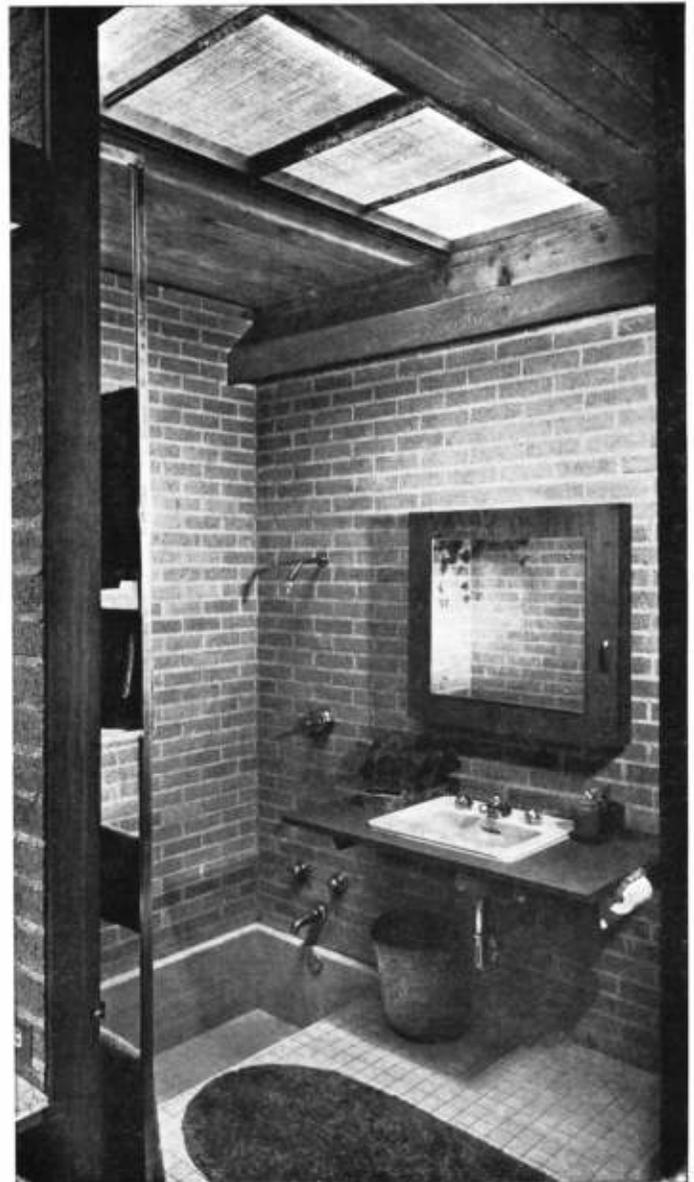
En página opuesta: baño.



Un rectángulo perfecto ciñe perimetralmente a esta vivienda en su núcleo principal; dentro de él se hallan un jardín interior al que abren un dormitorio y el amplio hall de entrada, y otro jardín con una pequeña piscina decorativa, completamente cercado por alambre mosquitero y al que abren los otros dos dormitorios.

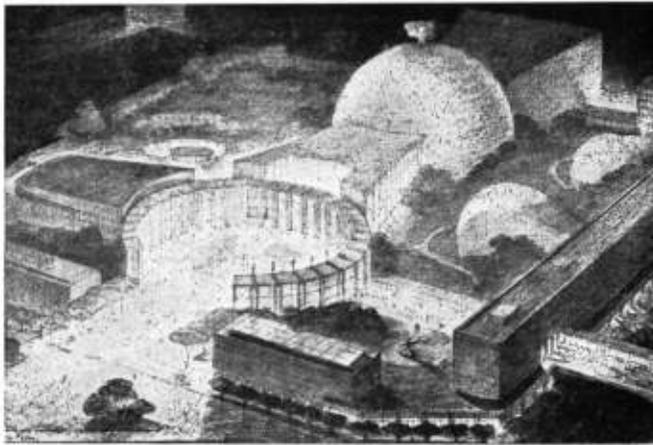
Otro patio de césped, semicubierto, se adosa al rectángulo inicial y da lugar un poco más al costado, a una amplia cochera. Este jardín, a pesar de estar oculto a las vistas por tres de sus lados, no tiene techo, lo que lo convierte en un solario íntimo y reparado de los vientos reinantes.

Esta disposición de partes verdes dentro de la seriedad del resto de la decoración interior imprime un ritmo alegre a la vida de los ocupantes de la vivienda. Agregado esto al elaborado parque que circunda la construcción y que penetra visualmente en los interiores por los grandes ventanales,



tendremos que dentro de un tipo de construcción cerrada, con divisiones bien definidas como es la presente, la integración de la misma con la naturaleza se efectúa satisfactoriamente.

El ladrillo rústico a la vista con juntas prolijamente terminadas surge a intervalos tanto en los interiores como al exterior, alternando con la madera de los muebles y las divisiones fijas o móviles.



FUTURO CENTRO DE ARTES TEATRALES PARA NUEVA YORK

Se están preparando con toda actividad los planes para la erección de un centro cultural integrado, que constituirá una distinguida adición a la Ciudad de Nueva York. El proyecto será conocido con el nombre de Centro Lincoln de Artes Teatrales, y agrupará en sí las actividades de ópera, música, teatro y baile en un solo vecindario de la población. Uno de los fines principales que se persiguen es que las distintas artes que estarán representadas en el centro se estimulen unas a otras, abriendo, por decirlo así, nuevas perspectivas intelectuales y emotivas para el enriquecimiento de la ciudad y la nación.

El proyecto es parte de un nuevo plan de reconstrucción adicional, que en pocos años ha de crear una especie de ciudad dentro de la ciudad. Dicho plan contempla el uso de un terreno de como 20,23 hec. (50 acres) en el que se levantarán 12 edificios modernos de apartamentos, que contendrán 4.000 viviendas de precio moderado; zonas de tiendas; un nuevo hotel y local para oficinas; un importante distrito teatral; la Sección de Manhattan de la Universidad de Fordham, con su correspondiente parque y el proyectado centro de artes.

Según el plan general actual, el centro será construido en forma semejante a parque en un predio situado entre la Avenida de Colón y Amsterdam, que va de la Calle 62 a la 65 Oeste, en la zona en que Broadway cruza la Avenida Colón en la Plaza de Lincoln. El centro cultural se extenderá hacia el Norte y Oeste del Círculo de Colón, dominado ahora por el nuevo Coliseum, cuya fachada principal mira hacia la famosa estatua de este personaje, que se levanta en la entrada de la Calle 59 del Parque Central.

En el centro del área destinada a actividades artísticas y más allá de una gran plaza circular, se construirá un nuevo edificio para la Ópera Metropolitana de Nueva York. El edificio de la ópera mirará hacia la Avenida Colón y el pequeño parque acuchillado conocido con el nombre de Plaza del

Dante. Frente a la plaza y al lado Sur del círculo, habrá un nuevo anfiteatro para la Orquesta Filarmónica Sinfónica de Nueva York; y al Norte, un teatro y centro musical para drama, conciertos, operetas, ópera ligera y ballet.

La vía de acceso a la plaza, viniendo de la Avenida de Colón, estará flanqueada a un lado por un museo destinado a alojar la colección de instrumentos de música que se encuentra actualmente en el Museo Metropolitano de Arte y, al frente de éste, por una biblioteca en la que se guardarán las colecciones relativas a música, baile y drama de la Biblioteca Pública de Nueva York.

Al Norte, a lo largo de la Calle 65 y con un ala occidental sobre la Avenida Amsterdam, se levantará un edificio escolar, que será ocupado por la Escuela de Artes Teatrales del Centro.

En las dos cuerdas todavía más al Norte, se piensa construir 5 teatros para representaciones dramáticas. Estos no estarán incluidos en la jurisdicción del centro, ya que serán teatros comerciales y que el principio fundamental del centro de artes es que éste debe ser una empresa sin fines de lucro.

Gran parte del crédito por la idea de la creación de un centro unificado de artes, corresponde a los dirigentes de la Metropolitan Opera Company y la New York Philharmonic-Symphony. Ambos grupos se han visto obligados a ello por la necesidad. Las dos organizaciones necesitan nuevos locales. Aun cuando la Metropolitana cuenta con un teatro de ópera agradable y de rica tradición, el edificio resulta ahora completamente inadecuado para el uso a que se destina. En cuanto a la Filarmónica, su antiguo local Carnegie Hall, acaba de ser vendido y probablemente será derribado al terminar la temporada 1958-59 de la orquesta.

Los dos grupos deseaban reinstalarse ahora juntos en un local común, para lo cual obtuvieron de las autoridades respectivas de la ciudad el permiso necesario para que se les incluyera en la obra que se piensa construir cerca de la Plaza de Lincoln. Conseguido ese permiso, principiaron a pensar en un centro moderno y completamente provisto para las artes teatrales.

John D. Rockefeller 3º, reconocido desde hace tiempo como un convencido de la importancia de las artes en la vida de cualquiera ciudad o nación, fué escogido para dirigir el comité de los planificadores. El Sr. Rockefeller pronto buscó el consejo de peritos en la materia, entre ellos, consultores de ingeniería a los que se encargó estudiar los problemas del tránsito de esta activa sección del corazón de Nueva York; y también investigadores especialistas para que hicieran un estudio de lo que el público desearía en un centro de esa naturaleza. Asimismo, contrató los servicios de varias personas eminentes de ambos sexos en el mundo cultural.

Se convino desde el principio en que el proyecto debería incluir ópera, música y ballet, y en que las distintas organizaciones que forman parte del centro deberían ser responsables de la administración de sus respectivas secciones y deberían sufragar los costos de operación correspondientes. La Metropolitan Opera Company y la Philharmonic estaban listas para principiar sus producciones. En relación con el baile, se resolvió que Lincoln Kirstein, director de la Compañía de Ballet de la Ciudad de Nueva York, y George Balanchine, director artístico y coreográfico de la misma, serían los encargados del ballet, ya que su compañía es la organización de baile más antigua de los Estados Unidos, comparable en excelencia con la Orquesta Filarmónica.

Durante varios meses se debatió la cuestión de incluir o no al drama, debido a que actualmente Nueva York carece de una organización fuerte y estable que lo administre. Final-

mente, se decidió que sí debería hacerse. Una de las esperanzas de los planificadores es que el centro ha de conducir el establecimiento de un teatro permanente de repertorio, que ofrezca los clásicos y las nuevas obras excepcionalmente buenas que tal vez no encuentren cabida en Broadway.

De todas las unidades que se van a incluir, la Metropolitan es la más adelantada en sus planes. Desde sus comienzos, su director, Rudolf Bing, encargó a todos los jefes de sección que prepararan cada uno un memorándum detallando todo lo que desearían en un teatro de ópera ideal. Después, pidió a todos los miembros de la compañía que expresaran sus opiniones e ideas. En seguida, se juntaron y coordinaron todas aquellas que se consideraron razonables. Hecho esto, se encargó a Walther Unruth, constructor alemán de gran experiencia en teatros de ópera, que hiciera un plano preliminar incorporando las anteriores ideas.

El arquitecto coordinador del centro es Wallace K. Harrison. El nuevo teatro de la ópera contendrá un estudio grande de televisión para la transmisión de óperas por ese medio. Dicho estudio estará situado en un piso más bajo que el principal y tendrá una plataforma para orquesta, colocada sobre elevadores hidráulicos. Con la plataforma a su nivel más bajo, los músicos podrán ejecutar en el estudio de televisión: al elevarla a su mayor altura, se encontrarán en el nivel apropiado para tocar durante las representaciones ordinarias de ópera. Se instalarán también los dispositivos necesarios para transmitir las óperas por televisión al mismo tiempo que se dan en el teatro. El techo será abovedado y tendrá lugares apropiados para la colocación de luces; su forma ayudará a la mejor acústica.

En los planos figura la construcción de cuatro escenarios. El principal de ellos, que se extenderá bastante hacia la platea, contendrá secciones que podrán moverse parcial o totalmente hacia arriba o abajo. A ambos lados de éste, e invisibles al público, habrá dos escenarios que proporcionarán el espacio necesario para preparar las decoraciones y poderlas transportar fácilmente, ya armadas, a su lugar. La parte posterior del escenario estará provista de una plataforma giratoria. En ciertas ocasiones, y cuando alguna escena requiera una profundidad de fondo excepcional, se podrá usar el escenario posterior como adición al principal.

De conformidad con las actuales especificaciones, el centro tendrá cuatro teatros. Estos serán construídos en forma tal que puedan usarse para representaciones dramáticas en la arena, de estilo griego y elizabethiano, así como para obras en las que se usa el tipo corriente de escenario enmarcado. El teatro de drama será pequeño e íntimo, con asientos para sólo 1.000 personas; el de opereta, zarzuela y ballet, tendrá 2.000 asientos; el anfiteatro para la Filarmónica, 3.000; y el teatro de la ópera, 3.800. Aunque el público potencial de la ópera es enorme, el número de asientos se ha limitado al indicado anteriormente con el objeto de que aun desde el asiento más lejano pueda disfrutarse de bastante visibilidad. Los promotores desean que estos teatros ofrezcan lo mejor en representaciones artísticas. Aun cuando proporcionarán el mayor número posible de asientos, no quieren que ninguno de los teatros sea más grande de lo conveniente para las artes que van a servir. Son también del parecer de que los actores y el público deben estar más cercanos entre sí que lo que se ha acostumbrado antes en la mayoría de los teatros. Por ejemplo, según los planes presentes, en el anfiteatro para conciertos, habrá varias filas de asientos detrás del lugar de la orquesta, de manera que cuando haya lleno completo los músicos estarán rodeados por sus oyentes.

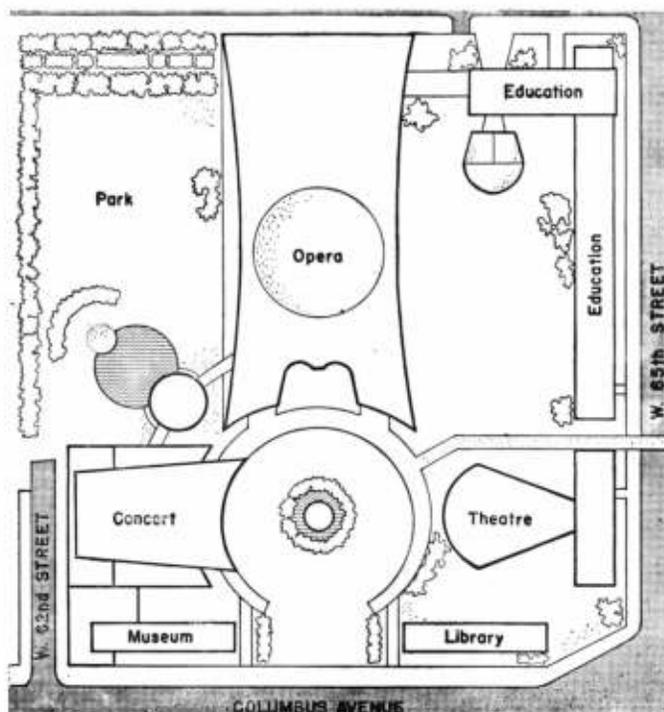
La acústica se procurará que sea lo más perfecta posible. To-

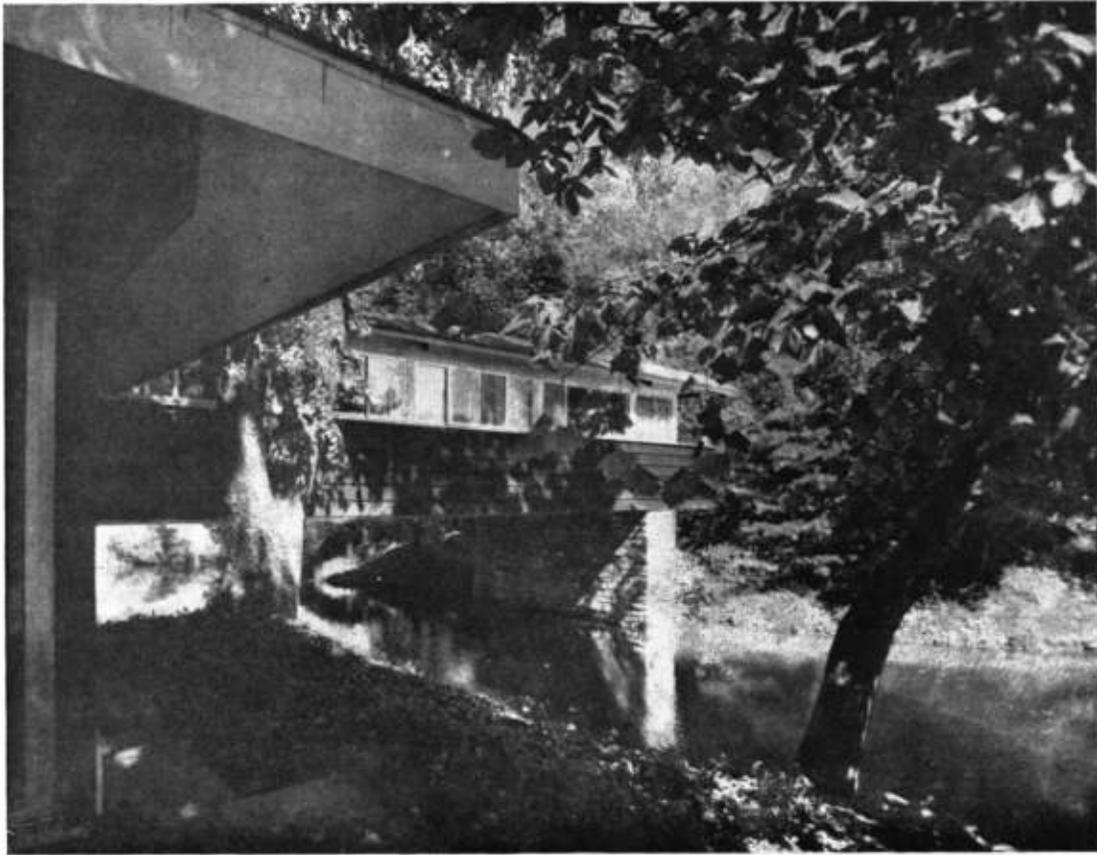
dos los anfiteatros estarán doblemente cubiertos para evitar los ruidos del subterráneo, del tránsito por las calles y de los aviones en vuelo.

Los interesados tienen asimismo el propósito de que la escuela para jóvenes artistas distinguidos sea una de las partes más importantes del centro. Admitirá solamente estudiantes avanzados que deseen prepararse para ejercer profesionalmente las artes teatrales. Su objeto principal es el de llenar el vacío que existe entre la graduación y la eficiencia profesional. Se confía en que el centro se ha de convertir en un campo de prueba para los jóvenes de talento artístico de todas partes del país, algo así como un lugar en que puedan hacer su "internado". Sus estudiantes constituirán una fuente de nuevo talento tanto para el centro como para el mundo teatral exterior.

La escuela tratará también de estimular a los compositores, coreógrafos y dramaturgos para que aumenten sus repertorios. Idea fundamental dominante sobre la que descansan todos los planes del centro considerados en su totalidad, es la de proporcionar un lugar para el continuo y múltiple estímulo creador y artístico.

Mucho queda todavía por planear, y probablemente serán muchos los cambios que surjan en los meses futuros. Los optimistas creen que se requerirán dos o tres años para completar el centro; pero lo más probable es que se necesiten cinco o seis, si se quiere que todos los componentes principien a funcionar simultáneamente, tal como ahora se piensa. El establecimiento de este centro requerirá el esfuerzo vigoroso y coordinado de los elementos dirigentes de las artes y organizaciones artísticas, así como de los centenares de miles de ciudadanos particulares que constituyen el público estadounidense, cada vez más grande, de los amantes del arte. Se ha de necesitar también la ayuda financiera de corporaciones y fundaciones, y la cooperación de las autoridades locales, federales y del Estado.



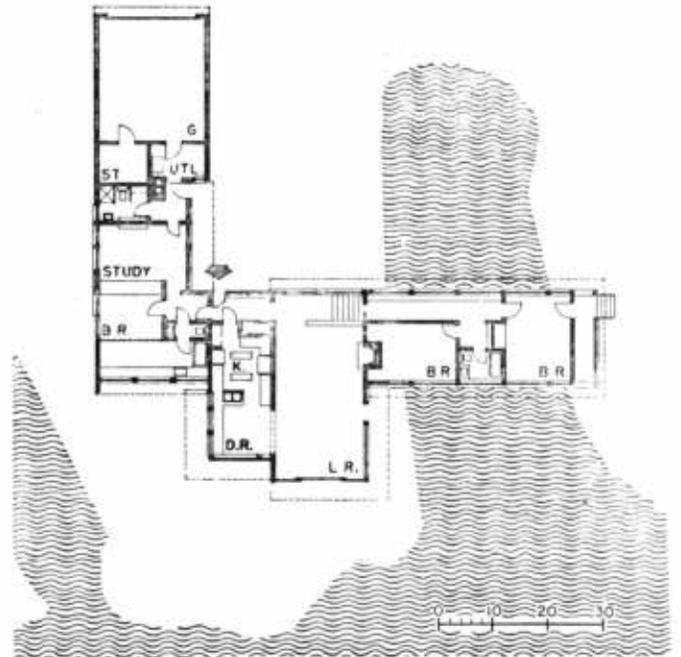


Arquitectura en relación
al Paisaje

CASA SOBRE UN REMANSO

Robert A. Little y Ass.
arquitectos

Plymouth, Ohio. U. S. A.



Planta; la escala está en pies (1 pie
igual a 0,30 m.).

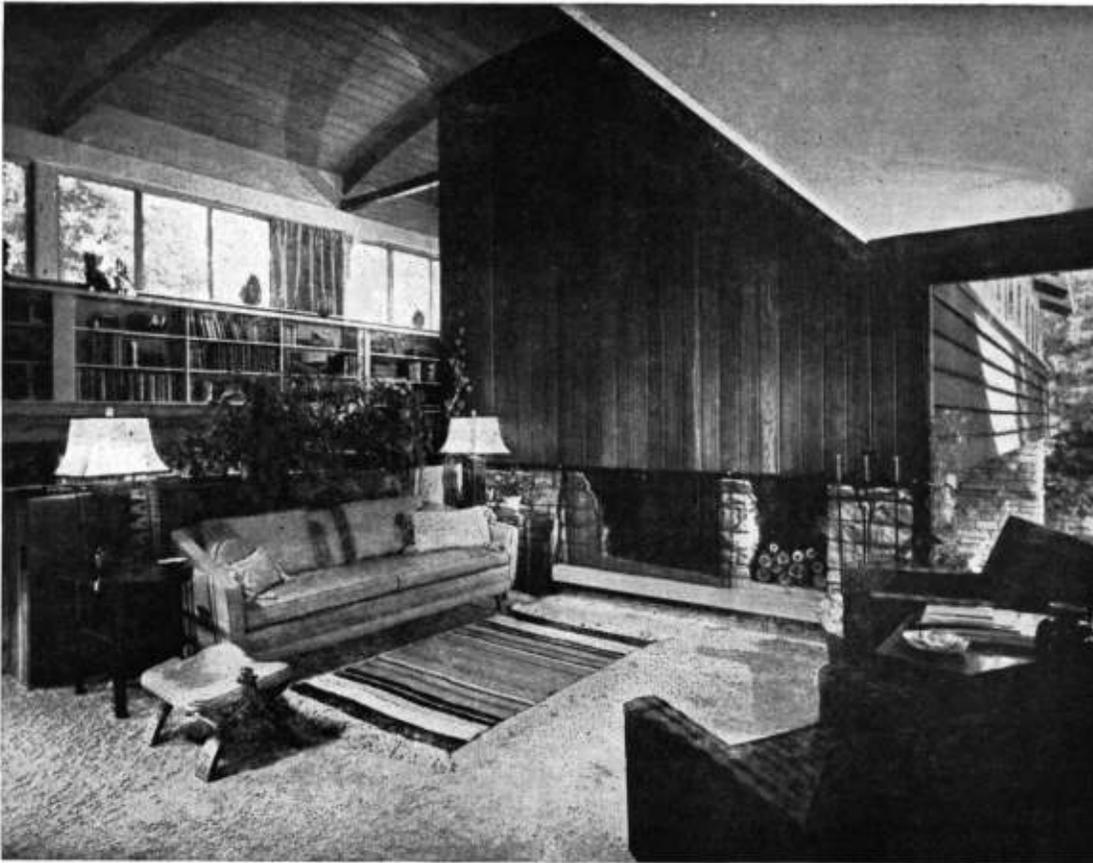
Página opuesta: en primer plano la losa del living, en último término el cuerpo construido sobre un recodo del río.

En la ribera de un tranquilo río, en parte sobre una entrada de agua, fué construída esta casa. Como se aprecia en el dibujo de la página 77 la estructura de este edificio es muy liviana: sobre una base de hormigón armado se afirma el armazón de madera, curvo en el techo. Grandes ventanales recorren lateralmente toda la vivienda, en especial el cuerpo de dormitorios que se extiende sobre el agua.

Un amplio living es el eje de esta construcción: hacia un lado, y tras una pequeña escalera, crece el cuerpo de dormitorios; hacia el otro, más allá del comedor y la cocina, nace en ángulo recto el otro cuerpo de la casa que contiene un dormitorio para huéspedes, un estudio, dormitorio de servicio, garage y calefacción.

Fotografía de la casa desde el medio del río.

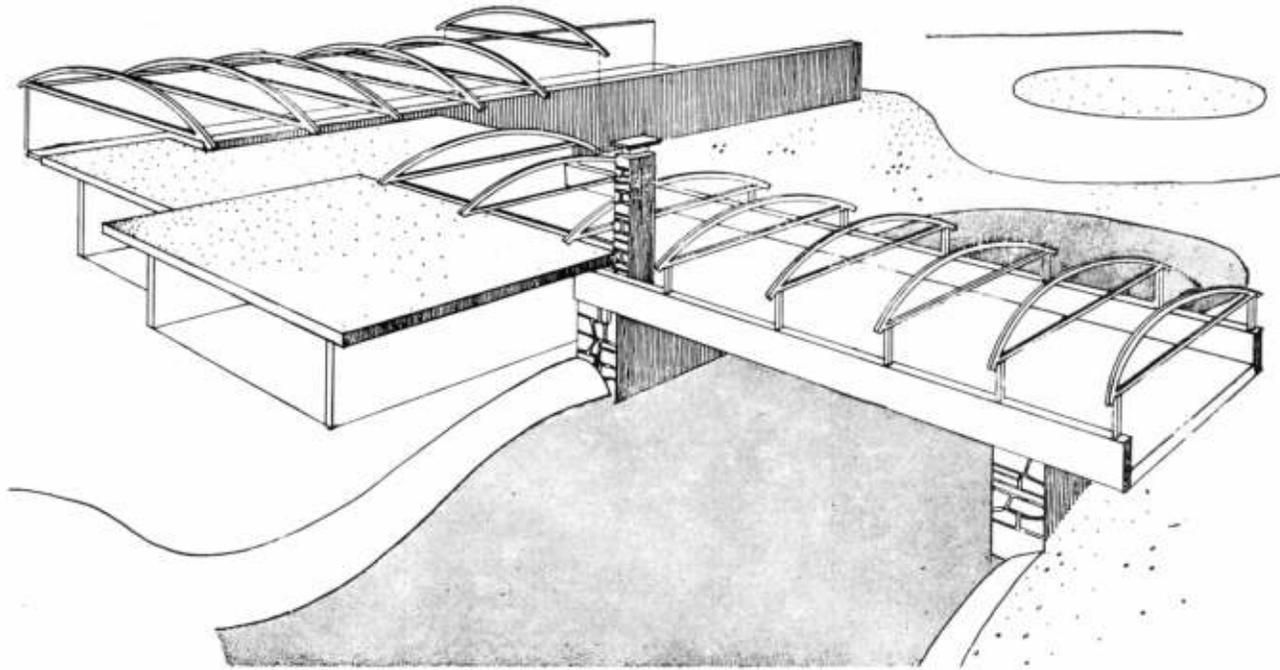




Vista del living. Detrás del sillón que se ve en último plano, parte la escalera que va hacia el cuerpo de dormitorios.



Fotografía tomada desde la habitación de trabajo a que abre el dormitorio de huéspedes, hacia el living.

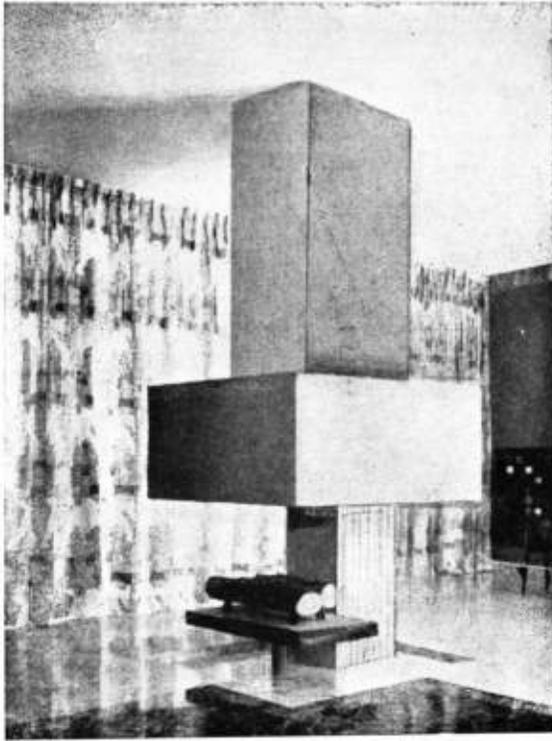


Esquema de la estructura.

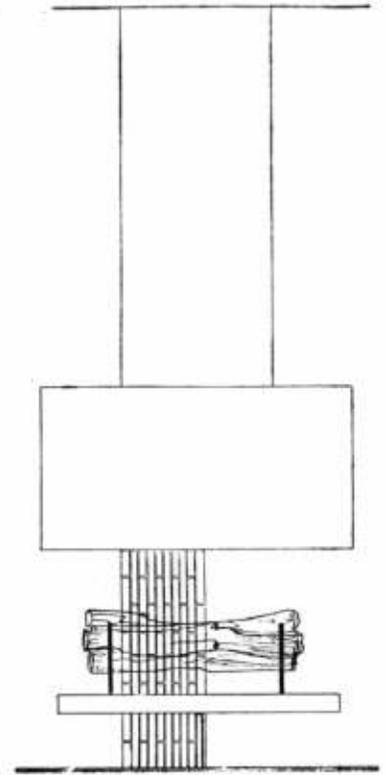
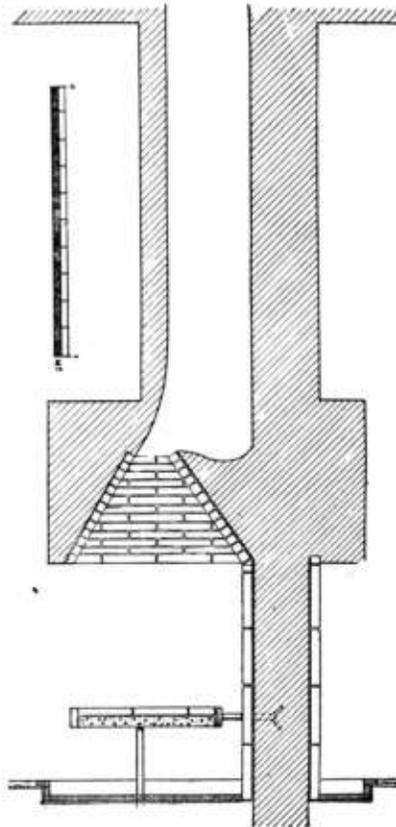
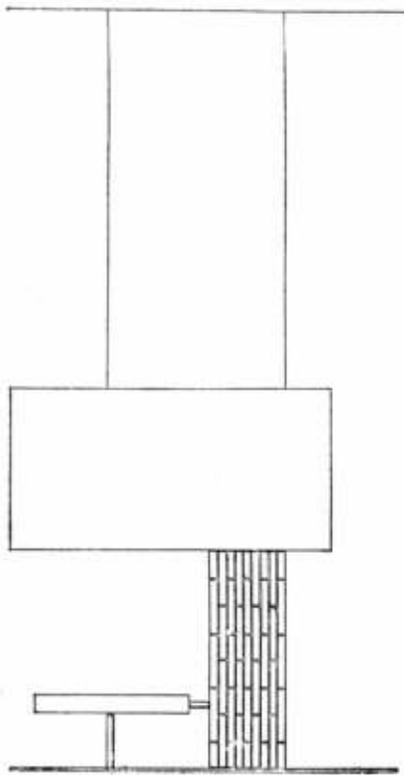
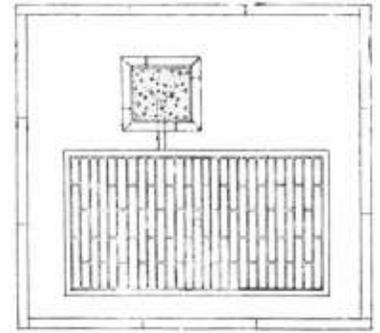
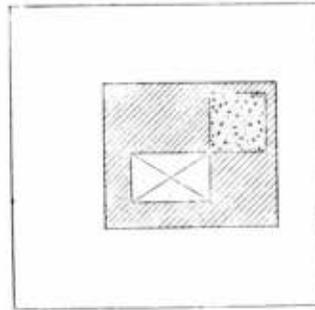
Robert A. Little y Ass.



En primer término la puerta del garage, al fondo el cuerpo de dormitorios que se extiende como un puente sobre el tranquilo remanso.



Vistas y detalles de una
CHIMENEA
Victor Reit, arq.
(Brasil)



El acondicionamiento de aire:

LA ZONA DEL BIENESTAR

Dr. Ing. Fermo Marelli
Pte. de ERCOLE-MARELLI & Cia.

Extracto del N° 4 de 1956 de "Realtà Nuova"
- Revista de los Rotary Club de Italia.

El deseo de modificar el clima de los ambientes en que se vive, para hacerlos más plácidos o por lo menos más tolerables, ha nacido ciertamente con el hombre.

La necesidad inmediata fué la de defenderse del frío, y la llama que ardía en las cavernas y en las rudimentarias habitaciones prehistóricas, y todavía en nuestras chimeneas hasta hace 50 años, fué el primer modo de vencer la batalla contra el clima adverso.

Con el progreso de la civilización, el hombre se preocupó asimismo, de hacer frente al excesivo calor del verano o de los climas tropicales.

Los Faraones usaban agitadores de aire movidos por esclavos; en el Medio-Oriente se colgaban en los ambientes esteras húmedas que provocaban, por medio de la evaporación, el descenso de la temperatura; en Bagdad un Califa llenaba las paredes huecas de su palacio con nieve traída desde lejanas montañas; y más recientemente aún, Leonardo da Vinci construyó un ventilador accionado por medio de agua, para refrescar la sala de recibo de la esposa de su protector.

Debemos llegar, sin embargo, a los albores de nuestro siglo para que especialmente, y gracias a las geniales intuiciones y realizaciones del Dr. Carrier, se desarrollase sobre bases científicas el "acondicionamiento".

Hasta aquella época la lucha contra el calor se realizaba preferentemente por medio de la ventilación, que provocaba una sensación de frescura mediante la activación de la evaporación cutánea, con la consiguiente sustracción de calor del cuerpo humano.

Con la nueva técnica del acondicionamiento se inicia en cambio una nueva era, la que llevará al género humano a vivir y trabajar en la "zona del bienestar". Lo cual, advierto, no es un "slogan" publicitario, pero sí un precioso término técnico-fisiológico.

El acondicionamiento del aire es tan difundido como mal conocido; muchos en efecto, quedan perplejos recordando los resfrios estivales tomados en locales que pomposamente se titulaban "acondicionados", o la sensación de malestar que se experimentaba en locales llamados "refrigerados"; en los que parecía uno encontrarse en una húmeda bodega. Como siempre, el comercio, la propaganda o un malentendido espíritu de economía hacen elástico el empleo honesto de las palabras; tanto es así que en Italia se ha hecho rápido uso del término "acondicionamiento", empleándolo para justificar las más extrañas instalaciones de refrigeración y ventilación.

Así, para tener un elemento más con el cual interesar a la

clientela, en Italia se atribuyó la calificación de "acondicionamiento" a teatros, cinematógrafos, restaurantes, etc., en los cuales se reducía únicamente la temperatura ambiente, sin modificar el porcentaje de humedad del aire. Además, se llegó a vender con la calificación de acondicionados algunos departamentos en los cuales durante el verano se hacía circular agua fría en dispositivos dispuestos para la calefacción invernal, obligando a sus propietarios a vivir en verano en ambientes húmedos y malsanos. Todo esto justifica el principio de desconfianza del público hacia el acondicionamiento del aire.

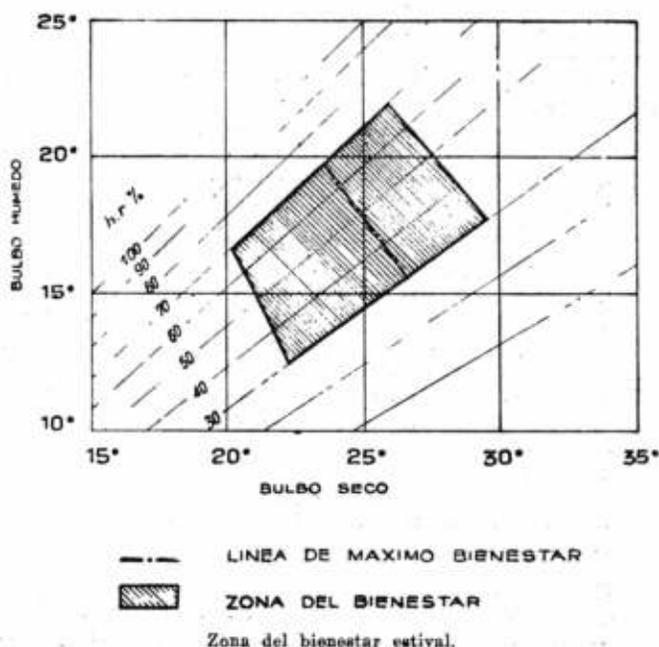
En realidad el acondicionamiento exige una técnica muy depurada con instalaciones complejas y muy bien calculadas; se comprende entonces cómo florecen las pseudo instalaciones con los perjuicios consiguientes de quienes por ignorancia aceptan cualquier solución con tal de obtener una reducción en sus gastos.

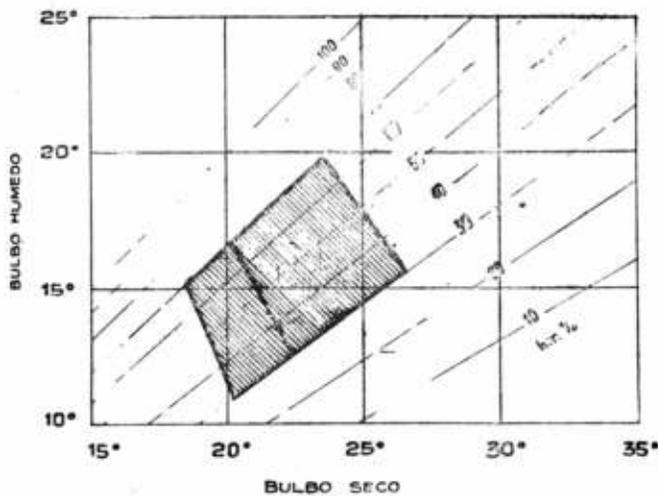
* * *

El verdadero acondicionamiento civil se propone mantener en el ambiente, independientemente del clima externo y de sus variaciones, condiciones tales de temperatura y de humedad variable únicamente dentro de la ya designada "zona del bienestar".

Bien sabemos que el hombre puede soportar sin dificultad altas temperaturas si la humedad relativa ambiente es baja (zonas pre-desérticas), en cambio, las condiciones de vida son penosísimas con temperaturas casi normales si la humedad supera ciertos valores (días de viento siroco, zonas lluviosas sub-tropicales). Los fisiólogos han determinado cuál es la "zona del bienestar" para la vida humana, estableciendo dentro de qué límites la humedad relativa y la temperatura pueden variar correlativamente para que el hombre pueda vivir y actuar en la plenitud de sus energías mentales y físicas.

Esta "zona del bienestar" está indicada gráficamente en los dibujos que ilustran estas páginas.





--- LINEA DE MAXIMO BIENESTAR
 [] ZONA DEL BIENESTAR

Zona del bienestar invernal.

En realidad, el fenómeno técnico-fisiológico del acondicionamiento es todavía más complejo porque es necesario tener en cuenta también el movimiento del aire y el efecto radiante de las paredes circunstantes, pero los dos elementos fundamentales son siempre la temperatura y la humedad relativa del aire. Por lo tanto, en una instalación de acondicionamiento que se titule perfecta debe tenerse en cuenta a ambos en su justa medida.

Mientras es relativamente fácil elevar la temperatura de los ambientes y agregar ya sea por evaporación o por atomización, el vapor acueo necesario para obtener el porcentaje higrométrico deseado, mucho más complejo resulta el problema de disminuir la temperatura de los ambientes y de extraer, por condensación, el vapor acueo diluido en el aire. Además, debe efectuarse contemporáneamente una inmisión de aire exterior, filtrado preventivamente y en cantidad proporcional al volumen de los ambientes y a la cantidad de personas que normal o excepcionalmente los ocupan.

Esto significa una técnica de cálculo y de proyecto muy especializada y una mayor complejidad de montaje. Por lo tanto, las instalaciones deben ser, dentro de lo posible, ejecutadas con una determinada auto-regulabilidad, pero en la mayoría de los casos (aunque sean de distintas medidas según el tipo y el empleo) se necesitan aparatos de regulación automática de mucha sensibilidad. Son numerosos, en efecto, los elementos que pueden provocar una variación en los servicios requeridos a una instalación de acondicionamiento; las radiaciones solares, los aumentos de temperatura, la iluminación, el valor y la humedad producidos por los ocupantes y también los producidos por los alimentos, los cuales pueden alcanzar un alto valor en salones comedores y en coches restaurante.

Hemos aclarado como la complejidad de la técnica requiere soluciones completas y como esto puede haber favorecido el desarrollo de "pseudo-instalaciones", agreguemos que el

verdadero acondicionamiento ha podido afirmarse y extender su campo de aplicación gracias a diversos factores, entre los cuales merecen destacarse, de un lado, la llegada de las grandes máquinas frigoríficas, ya sean centrífugas que a absorción y la elección de instalaciones de alta presión y alta velocidad y, por otro lado, el nuevo concepto que se tiene ahora del acondicionamiento por parte de un selecto núcleo de arquitectos e ingenieros de vanguardia, que lo consideran como parte integrante de las construcciones civiles e industriales.

* * *

Es así evidente que ahora el verdadero acondicionamiento, aporta sus beneficios a cada sector de la actividad humana. No es del caso arrastrar a los lectores en los laberintos de una difícil técnica. Será eso si es más ameno que mencione en pocos ejemplos las innumerables aplicaciones del acondicionamiento, que no solamente tiende al bienestar como simple alivio, sino que permite una mejor actividad del hombre, y en muchos casos protege o salva su existencia. El hombre blanco puede gozar ahora de la "zona del bienestar" en cualquier parte del globo, en las lagunas de Centro América, en los desiertos de Arabia y en Alaska, en las minas y en los observatorios cósmicos, como asimismo en las estaciones alpinas y balnearios de nuestra Península, y desarrollar una actividad provechosa también en lugares donde antes no era casi posible ni siquiera la simple vida contemplativa de los anacoretas.

El acondicionamiento aporta en cualquier parte un gran alivio a los sufrimientos de la humanidad: grandes hospitales provistos de acondicionamiento de aire surgen debajo de cada paralelo y en todas partes las más delicadas intervenciones quirúrgicas son posibles, independientemente del clima y de las estaciones. En las salas de operaciones con aire acondicionado, los cirujanos trabajan en la "zona del bienestar" ya no más atormentados por el calor de las lámparas o extenuados por el sudor debajo de las camisas y de las máscaras mientras la carga de bacterias del ambiente se ha reducido mediante el agregado de simples aditamentos a las instalaciones de acondicionamiento. Asimismo en las clínicas de pediatría la humedad y la temperatura se mantienen automáticamente dentro de los límites más aptos para la crianza de bebés prematuros y recién nacidos enterocolíticos, con resultados verdaderamente sorprendentes y maravillosos.

Grandes son las ventajas que ofrece el acondicionamiento en el sector de los transportes; con barcos provistos de aire acondicionado se navega a través de los mares tropicales o en los océanos árticos, viviéndose a bordo siempre en la "zona del bienestar"; y los proyectistas navales, a paridad de tonelaje, han podido obtener un número mayor de cabinas confortables, aumentando de esta manera la capacidad de transporte de las naves y disminuyendo los gastos por persona transportada. Los modernos aviones de líneas están todos provistos de aire acondicionado; y ha sido posible realizar el vuelo ultrasónico no obstante las altas temperaturas que se producen a causa de la fricción del aire sobre las paredes del aparato, gracias al aporte del acondicionamiento. En el submarino atómico "Nautilus" el acondicionamiento hace posible la vida de la tripulación a pesar del enorme calor generado por el reactor; y las astronautas, de las que tanto se habla, estarán también ellas provistas

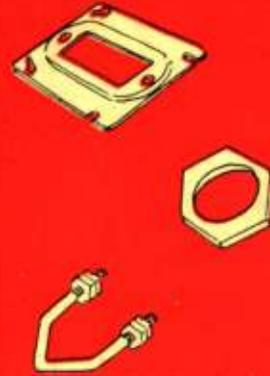
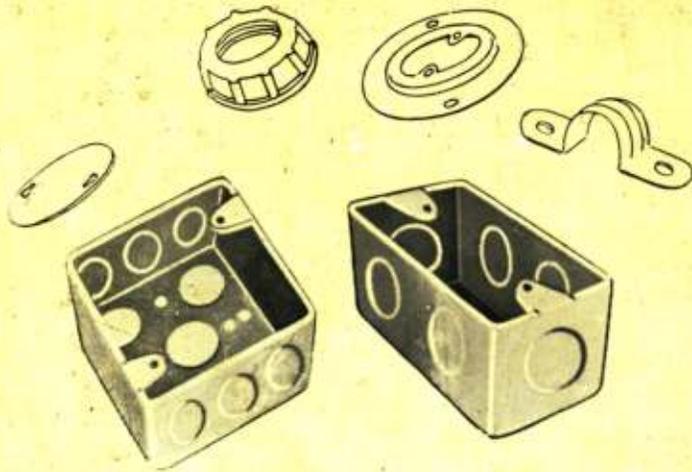
(Continúa en la sección Notas, pág. 1)

**A juzgar por
los ascensores
va a ser
un edificio de
categoria
¡SON OTIS!**



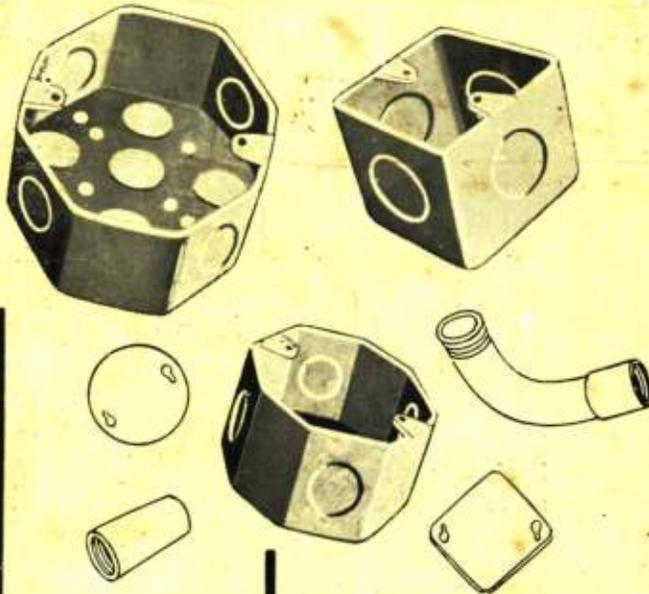
Realmente, cuando una construcción está equipada con Otis no se puede pedir más. La experiencia de más de 100 años en el transporte vertical está respaldando la calidad técnica de los ascensores que Otis produce en la Argentina. Así dispone Ud. de unidades de mediana velocidad — 90 metros por minuto — y alta velocidad, con puertas automáticas. Y recuerde que cuando Ud. se decide por Otis, no sólo adquiere una máquina. Usted obtiene además, absoluta seguridad en reposición de piezas y un servicio de mantenimiento, dirigido por ingenieros cuya capacidad técnica está constantemente enriquecida por los progresos de Otis en 457 ciudades de 53 naciones del mundo.

**Un edificio con Ascensores Otis.
se compra con más confianza; ¡se vende mejor!**



SILBERT

en cajas
y accesorios
para
instalaciones
eléctricas



Nos afanábamos por un término que, en forma de título para este grabado, trasuntara todos los atributos que son característico de los artículos nobles, y no encontramos otro más justo y preciso que "SILBERT". Ud., seguramente tampoco lo encontraría, porque sabe que "SILBERT", en cajas y accesorios para instalaciones eléctricas, resume en sí la máxima expresión de calidad y es sinónimo de todas las cualidades que distinguen especialmente a los artículos consagrados.

"Lo que Calidad no da, Baratura no presta"



FABRICA ARGENTINA DE CAÑOS DE ACERO E INDUSTRIAS
ELECTRO METALURGICAS

MAURICIO SILBERT S.A.

ESTABLECIMIENTO FABRIL FUNDADO EN 1909

FRANQUEO PAGADO
CONCESION N° 281
TAMPA RESQUEIDA
CONCESION N° 1088
Cable
Argentin
Casa Central